

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1961-1962.

 26 JUNI 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN CAUWELAERT.

 DAMES EN HEREN,**Verantwoording van het ontwerp.**

Het ontwerp van wet dat door uw Commissie werd onderzocht, werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden. Het bereikte aldus de Commissie vergezeld van een overvloedige toelichtingsdocumentatie: memorie van toelichting (met het advies van de Raad van State), verslag en aanvullend verslag uitgebracht door de heer Verroken namens de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken en tenslotte de parlementaire handelingen in verband met de bespreking die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers in openbare zitting werd gevoerd.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen:

De heren Harmegnies, voorzitter; Allard, Bertinchamps, De Bruyne, De Grauw, Deliege, De Man, Ridder de Schaetzen, de Stexhe, Lacroix, Lagae, Machtens, Merchiers, Neybergh, Nihoul, Sledsens, Trappeniens, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Versé, Verspeeten en Van Cauwelaert, verslaggever.

R. A 6253.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

123 (Zitting 1961-1962): Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1961-1962.

 26 JUIN 1962.

Projet de loi modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)
PAR M. VAN CAUWELAERT.

 MESDAMES, MESSIEURS,**Justification du projet.**

Le projet de loi qui a été examiné par votre Commission avait été transmis au Sénat par la Chambre des Représentants. Il est donc parvenu à votre Commission, accompagné d'une documentation abondante: exposé des motifs (auquel était joint l'avis du Conseil d'Etat), rapport et rapport complémentaire faits par M. Verroken au nom de la Commission de l'Intérieur de la Chambre et enfin, les annales parlementaires relatives à la discussion en séance publique à la Chambre des Représentants.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission:

MM. Harmegnies, président; Allard, Bertinchamps, De Bruyne, De Grauw, Deliege, De Man, Chevalier de Schaetzen, de Stexhe, Lacroix, Lagae, Machtens, Merchiers, Neybergh, Nihoul, Sledsens, Trappeniens, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Versé, Verspeeten et Van Cauwelaert, rapporteur.

R. A 6253.

Voir:

Documents du Sénat:

123 (Session de 1961-1962): Projet transmis par la Chambre des Représentants

Deze overvloedige documentatie vereenvoudigt natuurlijk in aanzienlijke mate de taak van uw verslaggever; het zou overbodig en nutteloos tijdrovend zijn zich in dit verslag te wijden aan beschouwingen die slechts een herhaling zouden zijn van wat reeds elders in het parlement duidelijk en uitvoerig werd gezegd.

Uw verslaggever meent nochtans dat het nodig is, vooraleer verslag uit te brengen nopens de werkzaamheden der Commissie en ten einde elk misverstand te vermijden bij de kennisneming van de besprekingen en beslissingen van de Commissie, in een paar woorden de juiste plaats van dit ontwerp van wet aan te wijzen in de ontwikkelingsgang onzer wetgeving betreffende het vraagstuk waarvoor dit ontwerp een oplossing tracht te brengen.

Onderhavig ontwerp vindt hoofdzakelijk — en in beginsel zelfs uitsluitend — zijn plaats op het vlak en in het raam van onze wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Indien het door sommige van zijne beschikkingen toestanden regelt welke eigenlijk behoren tot andere wetgevingsdomeinen (zoals onderwijs, verkiezingen), dan is het slechts op bijkomstige en voorlopige wijze: inzake het wettelijk statuut der verkiezingen was het nodig een regeling te geven aan de toestand voortvloeiend uit de wijziging der grenzen van sommige provinciën en gemeenten; inzake onderwijs bleek het nodig — tenminste op voorlopige wijze (want de regering heeft een wetsontwerp in voorbereiding om een nieuw statuut te geven aan het gebruik der talen in het onderwijs) — de bepalingen van de wet van 14 juli 1932 aan te passen aan de nieuwe toestand welke zou worden in 't leven geroepen door dit wetsontwerp, gezien het automatisch verband van de zoëven vermelde wet van 1932 met de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Het ontwerp brengt eigenlijk aan onze wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken geen wijziging van beginselbetekenis, behalve daar waar het de afschaffing voorziet van de benutting van de uitslagen der talentellingen voor de toepassing van de wet van 2 juni 1932.

Inderdaad, de wet van 28 juni 1932 had reeds het beginsel gehuldigd en wettelijk gevestigd van de éentaligheid van Vlaanderen en Wallonië en van de verplichting opgelegd aan alle openbare besturen om als voertaal de streektaal te gebruiken, onder voorbehoud nochtans van de speciale verplichtingen welke de openbare besturen hebben in het hoofdstedelijk gebied der Brusselse agglomeratie, nationaal ontmoetingsgebied voor de beide taalgemeenschappen die de Belgische staatsgemeenschap uitmaken, en in sommige taalgrensgemeenten.

Hoofdzakelijk beoogt het wetsontwerp drie wijzigingen aan te brengen aan de thans vigerende taalwetgeving van 1932:

1^o het wetsontwerp stabiliseert de afbakening van de taalgrens, door bij de wet zelf het taalregiem van 's lands gemeenten te bepalen en maakt dit

Il est évident qu'une documentation aussi abondante doit simplifier considérablement la tâche de votre rapporteur; il serait tout à fait superflu de nous livrer, dans le présent rapport, à des considérations qui ne feraient que reproduire ce qui a déjà été dit clairement et en détail dans l'autre Chambre.

Toutefois, votre rapporteur estime qu'avant de rendre compte des travaux de la Commission et afin d'éviter que le compte rendu de ses délibérations ne prête à équivoque, il convient d'indiquer brièvement la place exacte du présent projet de loi dans l'évolution de la législation relative au problème qu'il entend résoudre.

Ce projet se situe essentiellement — et même, en principe, exclusivement — sur le plan et dans le cadre de notre législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Si le projet règle, en certaines de ses dispositions, des situations ressortissant, à vrai dire, à d'autres domaines législatifs (tels que l'enseignement, les élections), ce n'est qu'accessoirement et à titre provisoire: en ce qui concerne le régime électoral, il fallait une intervention du législateur pour résoudre la situation qui résulterait des modifications apportées aux limites de certaines provinces et de certaines communes; en matière d'enseignement, il est apparu nécessaire — du moins provisoirement (car le Gouvernement élabore actuellement un projet de loi ayant pour objet de revoir le régime en vigueur pour ce qui est de l'emploi des langues dans l'enseignement) — de réadapter les dispositions de la loi du 14 juillet 1932 à la situation nouvelle qui serait créée par le présent projet, étant donné que la loi précitée de 1932 est automatiquement liée à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

En fait, le présent projet de loi n'apporte aucune modification de principe à notre législation sur l'emploi des langues en matière administrative, sauf en ce qu'il supprime l'utilisation des résultats des recensements linguistiques pour l'application de la loi du 28 juin 1932.

En effet, la loi du 28 juin 1932 avait déjà admis et consacré légalement le principe de l'unilinguisme de la Flandre et de la Wallonie et l'obligation de toutes les administrations publiques de faire usage de la langue régionale, sous réserve toutefois des obligations spéciales des administrations publiques établies sur le territoire de l'agglomération bruxelloise, celle-ci étant le lieu de rencontre entre les deux communautés linguistiques qui constituent la nation belge, ainsi que des administrations de certaines communes de la limite linguistique.

En substance, le projet tend à apporter trois modifications à la législation linguistique de 1932, qui est actuellement en vigueur:

1^o le projet stabilise le tracé de la limite linguistique en fixant le régime linguistique légal des communes du pays et il rend ce régime indé-

taalregime der gemeenten in bestuurszaken los van de uitslagen der talentellingen;

2^o het wetsontwerp reorganiseert het stelsel van de taalfaciliteiten in de gemeenten met gemengde bevolking, na nochtans het aantal dezer gemeenten te hebben beperkt door een stelsel van aanhechting en afhechting van gehuchten, telkens de twee taalgroepen in een gemeente op aardrijkskundige wijze van elkaar konden onderscheiden worden; de Brusselse agglomeratie wordt in dit wetsontwerp bij het stelsel der taalfaciliteiten niet betrokken, daar het verstaan is dat het taalregiem der gemeenten van de Brusselse agglomeratie zal geregeld worden door een andere wet.

Het in dit wetsontwerp vervatte stelsel der taalfaciliteiten verschilt enigszins van het stelsel dat voorzien was in de wet van 28 juni 1932; de verschillen zijn de volgende: in de wet van 28 juni 1932 waren die faciliteiten slechts toegestaan in de gemeenten waar de talentelling een taalminoriteit van ten minste 30 % had doen blijken, in de nieuwe wetgeving worden de gemeenten die het faciliteitenstelsel genieten door de wet zelf aangewezen; wat de toedracht van de faciliteiten betreft beschikte de wet van 28 juni 1932 dat de akten zelf van het gemeentebestuur in een andere taal dan de voertaal van dit bestuur konden worden opgesteld op verzoek van de belanghebbende; volgens het stelsel van dit wetsontwerp worden de akten altijd opgesteld in de taal die de voertaal is van het bestuur, maar de belanghebbende kan een officiële vertaling ervan opeisen; de getuigschriften echter worden zoals vroeger gesteld in de taal aangeduid door de belanghebbende.

De maatregelen welke worden getroffen door dit wetsontwerp, om de bestuursorganisatie van de betrokken gemeente aan te passen aan het hogere bedoeld faciliteitenstelsel, brengen eveneens een wijziging mee van de wet van 28 juni 1932; ook hier echter is de wijziging niet van fundamentele aard. In de wet van 1932 werd eenvoudig gezegd dat niemand een ambt mag uitoefenen in de niet gans óntalige gemeenten waardoor hij in betrekking met het publiek gesteld wordt, indien hij niet de beide landstalen kent; het wetsontwerp maakt een onderscheid, naargelang de dienstonoedigheden, tussen een voldoende en een elementaire kennis van de tweede landstaal en het voorziet de nietigheid van de benoemingen en bevorderingen die zouden worden gedaan in overtreding met de wetsbeschikkingen nopens de van de ambtenaren en beambten geëiste taalkennis. Het hoofdzakelijke verschil is tenslotte gelegen in het feit dat het wetsontwerp uitdrukkelijk de sanctie der nietigheid voorziet, wat meebrengt dat deze nietigheid zal kunnen worden opgeëist door al de belanghebbenden voor de bevoegde jurisdictie. Tenslotte voorziet het ontwerp voorzorgsmaatregelen in verband met de examens, waardoor de kandidaten voor de ambten moeten blijf geven van hun talenkennis.

3^o het wetsontwerp wijzigt op zulkdanige wijze de grenzen van verschillende provinciën, arrondissementen en gemeenten dat feitelijk al de Belgische

pendant des résultats des recensements linguistiques;

2^o le projet réorganise le régime de facilités linguistiques dans les communes à population mixte, mais après avoir réduit le nombre de ces communes en procédant au rattachement ou au détachement de hameaux, chaque fois que les deux groupes linguistiques d'une commune pouvaient être délimités géographiquement; le présent projet n'inclut pas l'agglomération bruxelloise dans le régime des facilités, puisqu'il est entendu que le régime linguistique des communes de cette agglomération sera réglé par une autre loi.

Le régime de facilités linguistiques prévu dans le présent projet de loi diffère quelque peu de celui de la loi du 28 juin 1932; les différences sont les suivantes: dans la loi du 28 juin 1932, des facilités n'étaient accordées que dans les communes où le recensement linguistique avait fait apparaître l'existence d'une minorité d'au moins 30 %; désormais, c'est la loi elle-même qui désigne les communes à facilités; quant à la portée de celles-ci, la loi du 28 juin 1932 prévoyait qu'à la demande des intéressés, les actes mêmes de l'administration communale pouvaient être rédigés dans une autre langue que celle de cette administration; d'après le projet actuel, les actes seront toujours établis dans la langue officielle de l'administration, mais les intéressés pourront s'en faire délivrer une traduction; toutefois les attestations seront rédigées, comme auparavant, dans la langue désignée par l'intéressé.

Les mesures prévues par le présent projet en vue d'adapter l'organisation administrative des communes intéressées au susdit régime de facilités, entraînent également une modification de la loi du 28 juin 1932; mais une fois de plus, il ne s'agit pas d'une modification de principe. La loi de 1932 disait simplement que nul ne peut exercer un emploi le mettant en contact avec le public dans les communes qui ne sont pas entièrement unilingues, s'il ne connaît les deux langues nationales; le projet de loi distingue, suivant les nécessités du service, entre une connaissance suffisante et une connaissance élémentaire de la seconde langue nationale et il prévoit la nullité des nominations et promotions faites en méconnaissance des dispositions légales relatives aux connaissances linguistiques requises des fonctionnaires et agents publics. La principale différence réside dans le fait que le projet de loi prévoit expressément la sanction de la nullité, ce qui implique que celle-ci pourra être poursuivie par tous les intéressés devant la juridiction compétente. Enfin, le projet prévoit certaines garanties en ce qui concerne les examens que les candidats aux fonctions publiques devront subir pour prouver leurs connaissances linguistiques.

3^o le projet modifie les limites de plusieurs provinces, arrondissements et communes de telle manière qu'en fait, toutes les provinces belges,

provinciën, behalve de provincie Brabant en de provincie Luik, voortaan slechts gemeenten van hetzelfde taalregime (wat de bestuurstaal betreft) binnen hun grenzen zullen hebben. Zulks zal ook het geval zijn voor alle arrondissementen behalve de arrondissementen Brussel en Verviers. De provincie Brabant zal bestaan uit twee ééntalige arrondissementen (Leuven en Nijvel) en uit één gemengd arrondissement, het arrondissement Brussel, met een tweetalig gedeelte (de Brusselse agglomeratie) en een ééntalig gedeelte (de buiten de Brusselse agglomeratie liggende gemeenten van het arrondissement); hierbij dient echter aangestipt — omdat dit ter sprake kwam in de Commissie bij de bespreking van een bepaald amendement — dat op dit ogenblik bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel en een amendement op een wetsontwerp aanhangig zijn waarbij het arrondissement Brussel zou worden gesplitst derwijze dat de Brusselse agglomeratie een afzonderlijk tweetalig arrondissement zou uitmaken en, anderzijds, de Vlaamse gemeenten van het huidig arrondissement één of meer ééntalige Vlaamse arrondissementen; het amendement dat de Commissie ter bespreking kreeg ging in dezelfde richting, hoewel een andere splitsingsbegrenzing voorzien was.

De provincie Luik en, bepaaldelijk, het arrondissement Verviers, konden niet worden herleid tot een ééntalig gebied ter oorzaak van de aanwezigheid binnen de grenzen van deze provincie en dit arrondissement van een aantal Duitstalige gemeenten die door het Verdrag van Versailles aan het grondgebied van het Rijk werden toegevoegd na de eerste wereldoorlog; maar dit gemis aan ééntaligheid van het arrondissement Verviers situeert zich buiten het vraagstuk van de eentaligheid van Vlaanderen en Wallonië.

Heel natuurlijk rijst, na deze vaststellingen nopens de wijzigingen welke het wetsontwerp wil aanbrengen aan de bestaande wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken, de vraag waarom de noodzakelijkheid of de wenselijkheid van die wijzigingen juist op de voorgrond is getreden.

In werkelijkheid wilde de Regering een oplossing geven aan verschillende vraagstukken die, in verband met het gebruik der talen in bestuurszaken, sedert lang gesteld waren.

Er dient hier niet teruggekomen op de ernstige redenen die hebben geleid tot de afschaffing van de talentelling bij de jongste algemene telling en dus tot de afschaffing van het verband dier telling met de toepassing der wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken. Terloops weze hier slechts gezegd dat het nut en daarbij de technische mogelijkheid van een objectieve talentelling dikwijls betwist werden reeds in de vorige eeuw en ook in het begin dezer eeuw, lang voor er sprake was van een wettelijk verband tussen de talentelling en het gebruik der talen in bestuurszaken. Nadat de wet van 28 juni 1932 in het arsenaal onzer wetgeving was getreden, namen de betwistingen rondom de talentelling een nog veel grotere omvang aan evenals een veel aanzienlijker politieke betekenis.

sauf celles de Brabant et de Liège, ne comprendront plus dorénavant que des communes de même régime linguistique (en matière administrative). Il en sera de même pour tous les arrondissements, sauf ceux de Bruxelles et de Verviers. La province de Brabant sera composée de deux arrondissements unilingues (Louvain et Nivelles) et d'un arrondissement mixte, celui de Bruxelles, qui comprendra une partie bilingue (agglomération bruxelloise) et une partie unilingue (les communes de l'arrondissement situées en dehors de l'agglomération bruxelloise); à ce sujet, il faut toutefois noter — parce que cela a été dit lors de la discussion d'un amendement en Commission — qu'en ce moment, la Chambre des Représentants est saisie d'une proposition de loi et d'un amendement à un projet de loi, qui tendent à scinder l'arrondissement de Bruxelles de manière à faire de l'agglomération bruxelloise un arrondissement bilingue et à grouper, d'autre part, les communes flamandes de l'arrondissement actuel en un ou plusieurs arrondissements unilingues flamands; l'amendement dont votre Commission a eu à débattre avait le même but, encore que les limites prévues pour les circonscriptions en cause fussent différentes.

Il était impossible de faire de la province de Liège, et plus particulièrement de l'arrondissement de Verviers, une région unilingue, étant donné la présence, dans les limites de cette province et de cet arrondissement, d'un certain nombre de communes de langue allemande, qui ont été annexées au territoire du Royaume par le traité de Versailles, après la première guerre mondiale; mais cette exception à la règle de l'unilinguisme pour l'arrondissement de Verviers reste en marge du problème de l'unilinguisme de la Flandre et de la Wallonie.

Après l'énumération des changements que le projet tend à apporter à la législation actuelle sur l'emploi des langues en matière administrative, on en vient tout naturellement à se demander pourquoi pareilles modifications apparaissent aujourd'hui nécessaires, ou du moins, opportunes.

En réalité, le Gouvernement a voulu donner une solution à plusieurs problèmes que posait depuis longtemps l'emploi des langues en matière administrative.

Il n'y a pas lieu de revenir ici sur les raisons sérieuses qui ont justifié la suppression du recensement linguistique dans le cadre du dernier recensement général et donc du lien entre ce recensement et l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Nous nous bornerons à souligner en passant que l'utilité et aussi la possibilité technique de réaliser un recensement linguistique objectif ont souvent été mises en doute; c'était déjà le cas au siècle passé et au début de notre siècle, longtemps avant qu'il ne fût question de rattacher légalement l'emploi des langues en matière administrative au recensement linguistique. Après que la loi du 28 juin 1932 eut pris place dans notre arsenal législatif, les contestations relatives au recensement linguistique prirent

Senator Derbaix, die als verslaggever optrad voor het zogenaamde wetsontwerp Moyersoën (waarbij de taalgrens werd vastgesteld en gesteld buiten verband met de talentelling), verklaarde in de senaatszitting van 8 juli 1953: « Les résultats des recensements décennaux ont toujours été discutés et critiqués. En 1930 ils l'ont été par les wallons et avec une vivacité dont j'ai personnellement gardé le souvenir. En 1947 ils l'ont été davantage encore par les flamands. Il est donc souhaitable et utile, en vue de l'apaisement des esprits, de cesser de faire dépendre le régime linguistique des résultats de ces recensements, dont on a d'ailleurs critiqué la portée et l'organisation ». Na de talentelling van 1947 stonden de opeenvolgende regeringen voor grote moeilijkheden en bleek de eenvoudige toepassing van de uitslagen der talentelling op het taalregime der gemeenten een werkelijke onmogelijkheid. Regeringen, ministers en meerderheidsformaties van de meest verschillende politieke oriëntering zagen zich beurtelings genoodzaakt hun verantwoordelijkheid te nemen om de onmogelijkheid vast te stellen een normale toepassing te maken van artikel 3 van de wet van 28 juni 1932. Het Centrum Harmel gaf, bij eenparigheid van de leden die aan haar werkzaamheden hadden deelgenomen, het advies dat men de taalgrens op wetenschappelijke wijze moest vastleggen en afzien van de aanwending van de uitslagen der talentellingen om de taalgrens in een toestand van bestendige beweeglijkheid te houden. Wegens de terzake gezeten moeilijkheden, werd gedurende de zitting 1960-1961 door de toenmalige eerste-minister Eyskens en de toenmalige ministers René Lefebvre en Van der Schueren in de Senaat een wetsontwerp ingediend tot verdaging van de algemene volkstelling, van de algemene nijverheids- en handelstelling en van de talentelling; sedertdien heeft de huidige Regering door het Parlement een wet doen stemmen waarbij de talentelling wordt uitgeschakeld uit de algemene telling van 31 december 1961. Ten gevolge daarvan kunnen sommige beschikkingen van de wet van 28 juni 1932 niet meer worden toegepast; het was dan ook nodig de aldus geschapen leemte door een nieuw toepassingstelsel aan te vullen.

Door dit wetsontwerp wil de Regering op definitieve wijze een einde maken, aan het beginsel van de bestendige beweeglijkheid der taalgrens, waarvan gebleken was dat het aanleiding gaf tot ernstige misverstanden en gevaarlijke tegenstellingen tussen de beide volksgemeenschappen van dit land. In vele kringen immers is men van oordeel dat een kultuurgemeenschap behoefte heeft aan gebiedsveiligheid, omdat zij zich op een bepaald gebied moet kunnen organiseren met een duurzaamheid die de toekomst waarborgt. De mogelijkheid van voortdurende grondgebiedwijzigingen die tot aan de afschaffing van de talentelling bestaan heeft, heeft aan de beide volksgemeenschappen een scherp en gevaarlijk gevoel van onveiligheid en wantrouwen gegeven, dat zwaar weegt op de Vlaams-Waalse betrekkingen en dat de geneigdheid meebrengt, ten gevolge van een zeer verklaarbaar verweerreflex, om zich psychologisch in te stellen op een eindeloze betwisting langs de taalgrens.

une ampleur et une importance politique beaucoup plus considérables. Le sénateur Derbaix, rapporteur de ce que l'on a appelé le projet Moyersoën (qui fixait la frontière linguistique et mettait fin à toute référence au recensement linguistique), déclarait au Sénat, le 8 juillet 1953: « Les résultats des recensements décennaux ont toujours été discutés et critiqués. En 1930, ils l'ont été par les Wallons et avec une vivacité dont j'ai personnellement gardé le souvenir. En 1947, ils l'ont été davantage encore par les Flamands. Il est donc souhaitable et utile, en vue de l'apaisement des esprits, de cesser de faire dépendre le régime linguistique des résultats de ces recensements, dont on a d'ailleurs critiqué la portée et l'organisation. » Après le recensement linguistique de 1947, les gouvernements successifs se sont trouvés devant de graves difficultés et l'application pure et simple des résultats du recensement au régime linguistique des communes est vraiment apparu impossible. Quelles que fussent leurs tendances politiques, les groupes composant la majorité se sont vus obligés, tour à tour, de prendre leurs responsabilités en constatant l'impossibilité d'appliquer normalement l'article 3 de la loi du 28 juin 1932. A l'unanimité des membres qui avaient pris part à ses travaux, le Centre Harmel a exprimé l'avis qu'il convenait de fixer scientifiquement la « frontière linguistique » et de renoncer à faire usage des résultats des recensements linguistiques, ce qui maintenait la limite des langues dans un état d'instabilité permanente. En raison des difficultés qui se produisirent à l'époque, le Premier Ministre Eyskens et les Ministres R. Lefebvre et Van der Schueren déposèrent au Sénat, au cours de la session de 1960-1961, un projet de loi ajournant le recensement général de la population de l'industrie et du commerce et le recensement linguistique; depuis lors, le Gouvernement actuel a fait voter par le Parlement une loi éliminant le recensement linguistique du recensement général du 31 décembre 1961. Certaines dispositions de la loi du 28 juin 1932 sont devenues inapplicables et il était donc nécessaire de combler la lacune ainsi créée en prévoyant un nouveau régime d'application de ladite loi.

En déposant le présent projet de loi, le Gouvernement a voulu mettre définitivement fin au régime de la mobilité permanente de la limite linguistique, puisqu'il est apparu que celui-ci était la source de graves malentendus et de dangereux antagonismes entre les deux communautés nationales. Dans beaucoup de milieux, on est en effet d'avis qu'une communauté culturelle a besoin de sécurité territoriale, parce qu'elle doit pouvoir s'organiser sur un territoire déterminé d'une manière suffisamment durable pour garantir l'avenir. La possibilité de modifications territoriales, qui a existé jusqu'à la suppression du recensement linguistique, a donné aux deux communautés nationales un sentiment aussi aigu que dangereux d'insécurité et de méfiance, qui pèse lourdement sur les rapports entre Flamands et Wallons et qui donne lieu à un réflexe de défense bien explicable, comportant la tendance psychologique à prendre une attitude de perpétuelle contention le long de la limite linguistique.

Een eerste gevolg van deze gemoedsgesteldheid is het afwijzend wantrouwen tegen alle inschikkelijkheidsmaatregelen in de beide landsgedeelten ten opzichte van de aanwezige taalminderheden, omdat steeds de vrees aanwezig is dat, met een stelsel van beweeglijke taalgrens, elke vriendschappelijke inschikkelijkheidsmaatregel zou kunnen misbruikt worden als een vooruitgeschoven stelling voor latere verovering van bepaalde gemeenten of gewesten door de andere taalgroep. En het kan niet worden geloofd dat sommige strevingen in de richting van verregaande hervormingen van de huidige staatsstructuur van het land alleen hun oorzaak vinden in het gevoel dat de gaafheid van de beide volksgemeenschappen in de staatsgemeenschap niet voldoende verzekerd is. De regering heeft dan ook dit ontwerp ingediend omdat zij de mening is toegedaan dat de vastlegging van de taalgrens en dus ook de wettelijke beveiliging van de gaafheid der grondgebieden van de beide taalgemeenschappen het vertrouwen zal herstellen dat de beide volksgemeenschappen in elkaar moeten hebben alsmede het vertrouwen dat de beide volksgemeenschappen moeten hebben in de staatsgemeenschap, waarvan de structuur en de wetgeving voor de samenstellende volksgemeenschappen niet een bestendig gevaar doch een bestendige beveiliging moeten zijn.

Na de oplossing van de beginselkwestie, bleef er de oplossing van de technische verwezenlijking t.t.z. de objectieve vaststelling van de ligging der taalgrens in dit land. Maar hier beschikte de Regering over een onverdacht en onbetwistbaar werktuig: het advies van het Centrum Harmel, in wiens schoot Vlamingen en Walen van al de partijen een éénparig akkoord hadden bereikt. De Regering had zich in haar ontwerp omzeggens volledig gehouden aan de afbakening der taalgrens welke door het Centrum Harmel werd in het vooruitzicht gesteld; de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het wetsontwerp der regering slechts gewijzigd om een nog strengere logische toepassing van het advies van het Centrum Harmel tot verwezenlijking te brengen, also in het geval, enerzijds, van het gewest Moeskroen-Komen en, anderzijds, in het geval van de Voerstreek, waar het Centrum Harmel aan de Regering de zorg had overgelaten om de toestand te regelen. Het lijkt geen twijfel dat de aardrijkskundige ligging van deze twee gebieden kon aanleiding geven tot een ernstig beraad nopens de uiteindelijk te treffen beslissing; zij die in de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken tenslotte de aanhechting van de Voerstreek bij Limburg en van Moeskroen-Komen bij Henegouwen hebben beslist, waren van oordeel dat het er in dit wetsinitiatief om ging de taalgrens vast te leggen en aan de bestuurlijke grenzen immers de nodige aanpassing te verzekeren en dat dan ook alle andere beschouwingen moesten worden terzijde geschoven. Zij vrezen dat, indien de twee zoëven genoemde gewesten niet worden aangehecht bij een grote administratieve eenheid van dezelfde taalgroep, de beide volksgemeenschappen, elk voor wat het gewest betreft dat hen aanbelangt, met

Une première conséquence de cette mentalité est la méfiance qui incite à rejeter toutes les mesures d'accueil, qui sont prises dans les deux régions en faveur des minorités linguistiques qui y résident, parce que les dispositions légales impliquant la mobilité de la limite linguistique font toujours craindre que les bénéficiaires d'une mesure d'accueil amical ne puissent y voir abusivement l'acquisition d'une position avancée en vue de la conquête ultérieure de certaines communes ou régions appartenant à l'autre groupe linguistique. Il est indéniable que certains efforts visant à réformer profondément la structure actuelle de l'Etat ont leur seule origine dans le sentiment que la communauté nationale n'assure pas suffisamment l'intégrité des deux communautés culturelles qui la composent. C'est pourquoi le Gouvernement a déposé le présent projet; il estime en effet que la fixation de la limite linguistique, et en même temps la garantie légale de l'intégrité territoriale des deux communautés linguistiques, rétabliront la confiance réciproque qui doit régner entre celles-ci et aussi la confiance qu'elles doivent avoir dans l'Etat, dont la structure et la législation doivent constituer pour les communautés qui le composent non pas un danger constant mais une garantie permanente.

Après avoir résolu la question de principe, il restait à résoudre celle de la réalisation technique en déterminant objectivement le tracé de la limite linguistique. Mais pour ce faire, le Gouvernement disposait d'un instrument d'une valeur indiscutable et qui ne pouvait être suspecté: l'avis du Centre Harmel, au sein duquel des Flamands et des Wallons de tous les partis étaient arrivés à un accord unanime. Dans son projet, le Gouvernement s'en était tenu presque entièrement à la délimitation de la « frontière linguistique » proposée par le Centre Harmel; la Chambre des Représentants n'a modifié le projet gouvernemental que pour appliquer avec une logique plus rigoureuse encore l'avis général du Centre Harmel, d'une part, à la région de Mouscron-Comines et, d'autre part, à celle de la Voer, où le Centre Harmel avait proposé de laisser au gouvernement le soin de régler la situation. Il n'est pas douteux que la situation géographique de ces deux régions pouvait donner lieu à une discussion approfondie sur la décision finale à prendre; ceux qui, à la Chambre des Représentants et à la Commission de l'Intérieur du Sénat, ont fini par décider le rattachement de la région de la Voer au Limbourg et de celle de Mouscron-Comines au Hainaut, ont estimé que, puisque le projet a pour but de fixer la limite linguistique et de réaliser l'adaptation nécessaire des limites administratives à celle-ci, toutes les autres considérations devaient passer à l'arrière-plan. Ils craignent en effet que, si les deux régions précitées n'étaient pas rattachées à une grande unité administrative du même groupe linguistique, les deux communautés, chacune pour celle des deux régions qui l'intéresse, ne persistent à considérer avec suspicion et non sans quelque irritation la situation linguistique des communes en cause, de sorte que la disparition de la mé-

achterdocht en lichtgeraakt wantrouwen zullen blijven toekijken op de taaltoestanden ter plaatse, zodanig dat dan de demobilisatie van het wantrouwen in de beide landsgedeelten, welke door dit wetsontwerp wordt beoogd, niet zal worden bereikt. Het kwam hun dan ook voor dat het nationaal belang ener vertrouwvolle verhouding tussen Vlaanderen en Wallonië de logische en stipte aanpassing van de bestuurlijke grenzen aan de taalgrens vereiste.

Ook deze gedachte was niet nieuw in onze politieke en parlementaire geschiedenis. Reeds onmiddellijk na de eerste wereldoorlog had staatsminister Van de Vyvere aangedrongen op een aanpassing der bestuurlijke grenzen aan de taalgrens. In 1929, toen het « vergelijk der Belgen » werd opgesteld, op ingeving van de heren Huysmans en Destrée, en goedgekeurd op een congres der Belgische Werkliedenpartij, werd de eis gesteld dat de bestuurlijke grenzen zouden worden aangepast. Bij de bespreking van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken van 28 juni 1932, werd het vraagstuk van de aanpassing der bestuurlijke grenzen aan de taalgrens herhaaldelijk gesteld. De middenafdeling was van oordeel dat het niet wenselijk was de aanpassing der grenzen te regelen ter gelegenheid van de in bespreking zijnde wet, doch zij wees het beginsel der aanpassing niet af. In de openbare bespreking echter, die in de Kamer van Volksvertegenwoordigers gevoerd werd, werd herhaaldelijk de kwestie te berde gebracht, onder meer door de heren Destrée, Vandervelde, Jules Mathieu, Jennissen, Louis Piérard, Blavier en De Schrijver. De heer Mathieu was zelfs van oordeel dat het lot van de aanpassing der bestuurlijke grenzen had moeten geregeld worden vóórdat de eigenlijke wet op het gebruik der talen in bestuurszaken in bespreking werd gebracht. En de heer Louis Piérard suggereerde dat de Regering bij koninklijk besluit een paritaire Vlaams-Waalse commissie zou oprichten om de wettelijke afbakening van de taalgrens en de aanpassing der bestuurlijke grenzen daaraan voor te bereiden. Ongeveer 20 jaar later kwam het Centrum Harmel tot hetzelfde besluit. En het is tenslotte de oplossing van een vraagstuk dat dus sedert vele jaren gesteld is welke ons wordt gebracht door dit wetsontwerp.

Principiële redenen

De grote beweegredenen die steeds heeft gegolden voor de aanpassing der bestuurlijke grenzen aan de taalgrens is die welke in het debat van 1932 werd uitgedrukt door de heer Jennissen, wanneer hij zegde: « Le pays wallon veut le maintien de son unilinguisme séculaire ». Van Vlaamse zijde staat men op hetzelfde beginsel. Welnu de inschakeling van anderstalige gemeenten in Waalse of Vlaamse arrondissementen of provinciën doet ongetwijfeld aan dit beginsel te kort.

Maar ook van louter technisch-administratief standpunt uit gezien, is het duidelijk dat de aanwezigheid onder de 300 à 400 gemeenten, die een provincie uitmaken, van 3 of 4 anderstalige gemeenten een ernstige bestuursmoeilijkheid betekent, daar in

finace dans les deux régions du pays ne pourrait jamais se réaliser comme c'est le but du projet. Aussi leur est-il apparu que l'importance, sur le plan national, de rapports confiants entre la Flandre et la Wallonie exigeait l'adaptation logique et exacte des limites administratives à la limite linguistique.

Cette idée n'était pas neuve dans notre histoire politique et parlementaire. Dès le lendemain de la première guerre mondiale, le Ministre d'État Van de Vijvere avait insisté pour que les limites administratives soient adaptées à la limite linguistique. En 1929, lorsque le « compromis des Belges » vit le jour sous l'impulsion de MM. Huysmans et Destrée et que ce document fut approuvé à un congrès du Parti Ouvrier Belge, on exigea l'adaptation des limites administratives. Lors de la discussion de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, le problème de l'adaptation des limites administratives à la limite linguistique fut posé à plusieurs reprises. La section centrale estimait qu'il n'était pas souhaitable de régler l'adaptation des limites par le projet de loi en discussion, mais elle ne repoussa pas le principe même de l'adaptation. Mais la question fut soulevée en séance publique de la Chambre notamment par MM. Destrée, Vandervelde, Jules Mathieu, Jennissen, Louis Piérard, Blavier et De Schrijver. M. Mathieu estimait même que le sort de l'adaptation des limites administratives devait être réglé avant la mise en discussion de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Et M. Louis Piérard suggérait que le gouvernement constituât par arrêté royal une commission paritaire wallo-flamande chargée de préparer la délimitation légale de la frontière linguistique et l'adaptation à celle-ci des limites administratives. Quelque vingt ans plus tard, le Centre Harmel arrivait à la même conclusion. Et c'est donc, en définitive, la solution d'un problème posé depuis de nombreuses années qui nous est proposée par le présent projet de loi.

Raison de principe

La raison essentielle qui a toujours été invoquée pour justifier l'adaptation des limites administratives à la limite linguistique, est celui que M. Jennissen a indiqué quand il a dit, lors du débat de 1932: « Le pays wallon veut le maintien de son unilinguisme séculaire. » Du côté flamand, on part du même principe. Or, la présence de communes allogènes dans des arrondissements ou des provinces wallonnes ou flamandes constitue, à n'en pas douter, une entorse à ce principe.

Mais il est également évident, si l'on se place à un point de vue purement technique et administratif, que la présence parmi les 300 ou 400 communes qui constituent une province, de 3 ou 4 communes de langue différente

vele gevallen de gouverneur, de leden van de bestendige deputatie, de arrondissementscommissaris en tal van andere hoge ambtenaren de taal niet kennen van de bewoners dier gemeenten. Ondanks alle goede wil welke door de overheden in zulk geval wordt aan de dag gelegd, zijn dergelijke toestanden bronnen van misverstand en nutteloze wrijvingen.

Het is overigens onbetwistbaar dat de grenzen onzer provinciën en arrondissementen het type zelf zijn van de louter administratieve grenzen zonder economische en zonder sociale betekenis en zelfs zonder veel verband met de vroegere gebiedsindelingen die onze geschiedenis hebben gekenmerkt. Hun wijziging om redenen van administratief taalgebruik is dus volkomen gerechtvaardigd.

Het huidig wetsontwerp komt dus niet alleen tegemoet aan een grote bekommernis van algemeen belang in die zin dat het de betrekkingen tussen de beide volksgemeenschappen in dit land vertrouwvoller wil maken; ook van technisch-administratief standpunt uit moet men de grenswijzigingen als een oordeelkundige verbetering beschouwen, die overigens in niets tekort doet aan gelijk welke grote nationale traditie of enig groot nationaal belang.

* *

Na kennis te hebben genomen van het eerste deel van het verslag, onder de titel «Verantwoording van het ontwerp», heeft de Commissie eenparig beslist dat deze tot de verantwoordelijkheid behoort van de verslaggever. Zij was inderdaad van oordeel dat, indien het nuttig kon zijn de vroegere aanleidingen tot het gestelde vraagstuk in herinnering te brengen, zij zich niet had uit te spreken over de gegrondheid of de objectiviteit van deze tekst die een gans persoonlijk karakter heeft.

Deze vroegere aanleidingen tot de kwestie zijn niet het voorwerp geweest van de besprekingen in de Commissie.

* *

Inleidende uiteenzetting van de Minister.

Dit ontwerp, zegt de Minister, is niet helemaal het ontwerp zoals het door de Regering werd ingediend. De Kamer van Volksvertegenwoordigers is van oordeel geweest — en deze beslissing werd getroffen met een grote meerderheid waarin de beide landsgedeelten ruim vertegenwoordigd waren — dat het zekere wijzigingen moest brengen aan het regeringsontwerp. Wel te verstaan, de Regering stelt niet de vertrouwenskwestie op elk der beschikkingen van dit ontwerp. De Regering eerbiedigt volkomen het recht van de Senaat om het ontwerp te wijzigen, indien dit nuttig wordt geoordeeld, maar zij meent er de aandacht te moeten op trekken dat het ontwerp, zoals de tekst ervan bepaald werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, een verzoeningsop-

crée de graves difficultés administratives, étant donné que, dans de nombreux cas, le gouverneur, les membres de la députation permanente, le commissaire d'arrondissement et beaucoup d'autres hauts fonctionnaires ignorent la langue des habitants de ces communes. Malgré toute la bonne volonté dont les autorités font preuve en pareil cas, des situations de l'espèce sont une source de malentendus et de frictions inutiles.

Il est d'ailleurs incontestable que nos limites provinciales et arrondissementales constituent le type même de la limite purement administrative, sans aucune signification économique ou sociale et même sans beaucoup de connexion avec les anciennes subdivisions du territoire qui ont eu quelque influence sur notre histoire. Leur aménagement pour des raisons ayant trait à l'emploi des langues en matière administrative est donc pleinement justifié.

Par conséquent, le projet actuel ne répond pas seulement à un grand souci de l'intérêt général, en ce qu'il s'efforce de créer un climat plus confiant dans les rapports entre les deux communautés nationales; il faut considérer les modifications de limites comme une amélioration judicieuse, qui, au demeurant, ne va à l'encontre d'aucune grande tradition nationale, ni d'aucun grand intérêt national.

* *

Après avoir pris connaissance de la première partie du présent rapport, intitulée «Justification du projet», la Commission unanime a décidé d'en laisser la responsabilité au rapporteur. Elle a considéré, en effet, que, s'il pouvait être utile de rappeler les rétroactes de la question, elle n'avait pas à se prononcer sur le bien-fondé ou l'objectivité des considérations développées dans ce texte, qui a un caractère strictement personnel.

Les rétroactes de la question n'ont pas fait l'objet d'un débat en Commission.

* *

Exposé introductif du Ministre.

Dans son état actuel, le projet n'est pas tout à fait celui qui avait été déposé par le Gouvernement. La Chambre des Représentants a estimé — et cette décision fut prise à une grande majorité, dans laquelle les deux régions du pays étaient largement représentées — qu'elle devait apporter certaines modifications au projet initial. Il va sans dire que le Gouvernement ne pose pas la question de confiance sur chacune des dispositions du projet. Il respecte entièrement le droit du Sénat de modifier le projet s'il juge utile, mais il croit devoir attirer son attention sur le fait que le projet, tel qu'il a été adopté par la Chambre des Représentants, constitue une solution de conciliation sur laquelle, en définitive, une large majorité de Flamands et

lossing is waarmede tenslotte een grote meerderheid van Vlamingen en Walen zich heeft kunnen akkoord verklaren; als dusdanig heeft deze oplossing een gezag dat niet mag worden onderschat. De Regering is overigens de mening toegedaan dat een ontwerp als dit niet zou mogen gestemd worden met een kleine meerderheid; indien het de stempel niet blijft dragen van een nationale verzoeningsoplossing, dan zou zijn betekenis voor een vriendschappelijke regeling der Vlaams-Waalse verhoudingen zeer verminderd zijn. De Regering moet trouwens erkennen dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar beslissingen nopens de teksten van dit wetsontwerp getrouw gebleven is aan het beginsel dat het hier een taalgrensregeling geldt en zich overigens uitsluitend heeft willen laten leiden door het taalfeit inzake Moeskroen-Komen en de Voerstreek.

De Regering is van oordeel dat de wijzigingen van de bestuurlijke grenzen die in dit wetsontwerp vervat zijn een aangelegenheid zijn waarin de Wetgevende Kamers zich niet mogen onttrekken aan hun grondwettelijke verantwoordelijkheid om, bij voorbeeld, de beslissing te laten treffen door een referendum. De grondwet zegt uitdrukkelijk dat de wijzigingen van provincie- en gemeentegrenzen zaak van de wetgever zijn. Het gaat hier om een aangelegenheid van algemeen belang. In een dergelijke aangelegenheid beroep doen op een referendum, zou een zeer gevaarlijk precedent kunnen zijn en in elk geval een ernstige afwijking op de grondregelen van onze nationale instellingen.

Terugkeren naar het regime van de beweeglijke taalgrens volgens de schommelingen van de uitslagen der talentellingen is niet mogelijk. Het Centrum Harmel heeft de talentellingen veroordeeld; de moeilijkheden welke sedert jaren door de verschillende regeringen werden ondervonden in verband met de talentellingen bewijzen dat zij een niet meer te hanteren techniek zijn inzake de bepaling van het taalregime der gemeenten. Het is duidelijk dat het vraagstuk van het gebruik der talen in bestuurszaken en het vraagstuk van de afbakening der taalgrens problemen zijn die werkelijk moeten geregeld worden tussen de twee volksgemeenschappen en niet meer op het plaatselijk vlak onder de druk van allerlei plaatselijke omstandigheden die doorgaans vreemd zijn aan de grond van de zaak.

In naam van de Regering doet de Minister dan ook een beroep op de Commissie opdat een tekst zou worden aangenomen die de instemming heeft van de twee volksgemeenschappen.

*
**

Algemene Bespreking.

Verskillende leden komen tussen in de algemene bespreking.

Een lid laat gelden dat de Regering gelijk heeft zich te gedragen naar het advies van het Centrum Harmel maar dat ook dit Centrum erkent dat het

de Wallons a pu se déclarer d'accord; comme telle, cette solution a acquis une autorité que l'on ne saurait sous-estimer. D'ailleurs, le Gouvernement estime qu'un projet comme celui-ci ne peut normalement pas être voté à une faible majorité; s'il ne portait pas durablement la marque d'une solution de conciliation nationale, son intérêt quant à un règlement amical des rapports entre Flamands et Wallons s'en trouverait considérablement amoindri. Du reste, le Gouvernement doit reconnaître que, dans ses décisions sur les textes du projet, la Chambre des Représentants est restée fidèle au principe de la fixation du tracé de la limite linguistique, mais qu'elle a en outre voulu ne se laisser guider que par le fait linguistique en ce qui concerne Mouscron-Comines et la région de la Voer.

En ce qui concerne les modifications que le projet apporte aux limites administratives, le Gouvernement est d'avis que les Chambres législatives ne doivent pas se soustraire à leurs responsabilités constitutionnelles, en faisant, par exemple, trancher la question au moyen d'un référendum. La Constitution dit expressément que les modifications des limites provinciales et communales sont du ressort du législateur. Il s'agit là d'une question d'intérêt général. Si, en pareille matière, on recourait au référendum, on créerait un précédent très dangereux et, en tout cas, on dérogerait gravement aux grands principes qui régissent les institutions nationales.

Il n'est pas possible d'en revenir au régime de la mobilité de la limite linguistique d'après les fluctuations des résultats des recensements. Le recensement linguistique a été condamné par le Centre Harmel; les difficultés éprouvées depuis des années par les différents gouvernements à cause des recensements linguistiques prouvent que ceux-ci ne sont plus une technique adéquate pour déterminer le régime linguistique des communes. Il est évident que la question de l'emploi des langues en matière administrative et celle de la délimitation de la frontière linguistique sont de celles qui doivent vraiment être réglées entre les deux communautés et non plus sur le plan local, sous la pression de circonstances diverses qui sont le plus souvent étrangères au fond du problème.

Au nom du Gouvernement, le Ministre fait donc appel à la Commission pour qu'elle adopte un texte qui emporte l'adhésion des deux communautés culturelles.

*
**

Discussion générale.

Plusieurs membres interviennent dans la discussion générale.

Un commissaire estime que le Gouvernement a raison de se conformer à l'avis du Centre Harmel, mais que ce dernier reconnaît, lui aussi, que la

geval van de Voerstreek en het geval van Komen-Moeskroen speciale gevallen zijn; hij vraagt zich dan ook af of de Kamer van Volksvertegenwoordigers geen ongelijk heeft gehad de regel van de koudere logica van het taalbeginsel op die twee gewesten toe te passen. Hij stelt voor dat de Commissie een bezoek ter plaatse zou afleggen om de toestand te onderzoeken.

Een ander lid verklaart dat het stelsel der talentellingen inderdaad moet verlaten worden. De ervaring heeft bewezen welke ernstige moeilijkheden er onafscheidelijk mee gepaard gaan. Het lid is van oordeel dat de grote zaak in dit debat er in bestaat de bespreking los te maken van de hartstochtelijke gevoelscomplexen die eraan verbonden zijn, vooral in verband met de wijziging der grenzen van provinciën, arrondissementen en gemeenten. Hij is van oordeel dat men ongelijk heeft gehad te doen wat de middenafdeling van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in 1932 vermeden had (en hij citeert het verslag van wijlen Staatsminister Van Cauwelaert, toenmalig verslaggever), namelijk het samenschakelen in één wettekst van de regeling van het gebruik der talen in bestuurszaken en van de afbakening van de taalgrens, enerzijds, en anderzijds, van de aanpassing der bestuurlijke grenzen aan de taalgrens. Het wetsontwerp Moyersoën had zulks vermeden en ook de wet Vermeylen. De grote zaak is: de afbakening van de taalgrens en de wettelijke vastlegging ervan; daarover kan zonder veel strijd een nationaal akkoord worden bereikt. De wijziging der bestuurlijke grenzen gaat integendeel de hartstochten doen oplaaien. Het lid had een motie gereed gemaakt voor de Commissie om voor te stellen dat deze zou beslissen het wetsontwerp te splitsen in twee onderscheiden ontwerpen, waarvan het eerste de bepalingen zou bevatten betreffende de taalregeling in de betrokken gemeenten op het gebied van de administratie en het onderwijs en het tweede de bepalingen betreffende de grenzen van de provinciën en gemeenten. Indien de Commissie deze motie zou aanvaarden dan zou het eerstgenoemde ontwerp onmiddellijk kunnen worden behandeld en de bespreking van het andere zou dan worden uitgesteld ten einde aan de Regering de tijd te gunnen de adviezen in te winnen van provincie- en gemeenteraden. Het lid dient tenslotte de motie niet in, na ze evenwel te hebben uiteengezet, omdat hij het verder verloop der besprekingen wil afwachten.

Een ander lid treedt deze stelling bij, omdat hij wenst te vermijden dat inzake de grenswijzigingen sommige gevallen als wisselmunt voor andere zouden dienen, alsook omdat de provinciale en plaatselijke overheden niet werden geraadpleegd en omdat het ontwerp de normale gevolgen van de wijzigingen op rechterlijk gebied buiten beschouwing laat.

Verschillende leden verklaren niet overtuigd te zijn van de noodzakelijkheid af te zien van de talentelling; ze zijn van oordeel dat de wetgeving inzake het gebruik der talen in bestuurszaken

région de la Voer et celle de Comines-Mouscron sont des cas spéciaux et il se demande dès lors si la Chambre des Représentants n'a pas eu tort d'appliquer à ces deux régions le principe linguistique dans toute sa froide logique. Il propose que la Commission se rende sur place pour examiner la situation.

Un autre membre déclare que le système des recensements linguistiques doit être abandonné. L'expérience a montré les graves inconvénients qu'il comporte. L'intervenant estime que ce qui importe en l'occurrence, c'est d'enlever au débat tout caractère sentimental ou passionnel, surtout en ce qui concerne les modifications à apporter aux limites de provinces, arrondissements et communes. Il croit que l'on a eu tort de faire ce que la section centrale de la Chambre des Représentants avait évité en 1932 (et il cite le rapport de feu le Ministre d'Etat Van Cauwelaert, rapporteur de l'époque), c'est-à-dire de réunir dans un seul texte les règles relatives à l'emploi des langues en matière administrative et à la délimitation de la frontière linguistique, d'une part, et, d'autre part, l'adaptation des limites administratives à la frontière linguistique. Le projet Moyersoën ainsi que la loi Vermeylen avaient évité cet écueil. Le grand problème, c'est de délimiter la frontière linguistique et de la fixer légalement; c'est là-dessus qu'il est possible, sans rencontrer beaucoup d'opposition, de parvenir à un accord national. La modification des limites administratives, au contraire, va déclencher les passions. L'intervenant avait préparé une motion demandant à la Commission de décider la scission du projet en deux projets distincts: le premier contiendrait les dispositions relatives au régime linguistique des communes intéressées, sur le plan administratif et sur le plan de l'enseignement, tandis que le second grouperait les dispositions relatives aux limites des provinces et des communes. Si la Commission acceptait cette motion, le premier projet serait immédiatement examiné et la discussion de l'autre projet serait ajournée afin de donner au Gouvernement le temps de prendre l'avis des conseils provinciaux et communaux. En conclusion, l'intervenant fait connaître la teneur de sa motion, mais sans la déposer, préférant attendre l'évolution ultérieure des débats.

Un autre membre se rallie à ce point de vue, parce qu'il désire éviter que certaines modifications des limites territoriales ne servent de monnaie d'échange pour d'autres changements territoriaux, parce que les autorités provinciales et locales n'ont pas été consultées, et parce que le projet reste muet quant aux effets que les dites modifications doivent normalement entraîner sur le plan judiciaire.

Plusieurs membres déclarent qu'ils ne sont pas convaincus de la nécessité de renoncer au recensement linguistique; ils estiment que la législation sur l'emploi des langues en matière administrative

een meer personalistisch dan wel een territorialistisch karakter zou moeten hebben.

Een lid verklaart dat, inzake het «nut» en ook de «technische mogelijkheid» om een talentelling te verwezenlijken die de taalgrens in een toestand van bestendige onstabiliteit houdt, hij van oordeel is dat het een vergissing was de talentelling af te schaffen omdat het de plicht was van de Uitvoerende Macht de volkomen objectiviteit ervan te verzekeren, welke objectiviteit trouwens door talrijke bevoegde instellingen, zoals de Commissie Basyn, mogelijk werd geacht. Het is duidelijk dat, ter oorzaak van de bevolkingsschommelingen welke eigen zijn aan de randstreek van Brussel, de talentelling haar rechtvaardiging vindt. De wetgevers van 1932 waren van oordeel dat het onmisbaar was om de tien jaar over te gaan tot een telling met het oog op de aanpassing van het taalregime aan de wil van de betrokken bevolkingen. Men kan dan ook de mobiliteit van de taalgrens, waarvan men de bestendige stabiliteit wenst, niet afkeuren. Wat betreft de beschouwingen nopens de onveiligheid van de ene volksgemeenschap ten opzichte van de andere, alsmede nopens een zogezegde taalguerilla, zegt het lid dat slechts een kleine minderheid van 's lands bevolking daaraan meedoet.

Verskillende andere leden echter zijn van oordeel dat het Parlement zijn verantwoordelijkheid moet opnemen, inzonderheid in de aangelegenheid van de grenswijzigingen van provinciën, arrondissementen en gemeenten, aangelegenheid waarin de grondwet rechtstreeks de verantwoordelijkheid opdraagt aan het Parlement. Zij zijn ook van oordeel dat het ontwerp van de Kamer van Volksvertegenwoordigers een verzoeningsoplossing is en dat het hoog tijd is het wantrouwencomplex, waarmee de beide volksgemeenschappen op dit ogenblik behept zijn, af te leggen door het verzekeren van de grondgebiedsveiligheid voor de twee taalgebieden.

Een lid merkt op dat het werkelijk buitenissig is te beweren dat de taalgrens, die onbetwistbaar de belangrijkste binnenlandse grens van België is, in voortdurende toestand van beweeglijkheid zou mogen verkeren, en zulks in een land waar geen grens van een gemeente of van een kanton mag veranderd worden zonder een wet. Een dergelijke stelling aanvaarden betekent: de betrekkingen tussen de twee cultuurgemeenschappen van het land, met al de gevaren welke daaraan kunnen verbonden zijn voor de eenheid van het land, afhankelijk maken van de woonstverandering van enkele duizenden inwoners op de rand van de Brusselse agglomeratie.

Een lid had aan de Minister gevraagd of de provincie- en gemeentebesturen werden geraadpleegd betreffende de aanpassing der bestuurlijke grenzen, voorzien in dit wetsontwerp. Nadat de Minister hierop bevestigend geantwoord heeft en na zijn verklaring dat dit gebeurd was door zijn voorgangers, vraagt het lid de mededeling van deze documenten aan de Commissie en protesteert tegen het feit dat dit niet is gebeurd.

devoit avoir un caractère personnaliste, plutôt que territorialiste.

Un membre déclare qu'en ce qui concerne l'«utilité» et aussi la «possibilité technique» de réaliser un recensement linguistique, qui maintient la limite des langues dans un état d'instabilité permanente, il estime que ce fut une erreur de supprimer le recensement linguistique, parce qu'il appartenait au Pouvoir exécutif d'en assurer l'entière objectivité que de nombreuses institutions compétentes, et notamment la Commission Basyn, considéraient comme possible. Il est évident que le recensement linguistique trouve sa justification dans les fluctuations de population qui sont le propre de la périphérie bruxelloise. Les législateurs de 1932 estimaient indispensable de procéder tous les dix ans à un recensement en vue d'adapter le régime linguistique à la volonté des populations intéressées. On ne peut donc critiquer la mobilité des limites des langues, dont on souhaite la stabilité permanente. Quant aux considérations relatives à l'insécurité d'une communauté par rapport à une autre ainsi qu'à une prétendue «guerilla linguistique», l'intervenant estime qu'elles sont le fait d'une faible minorité de la population du pays.

De leur côté, plusieurs autres commissaires estiment que le Parlement doit prendre ses responsabilités, notamment en ce qui concerne les modifications à apporter aux limites de provinces, arrondissements et communes, matière qui, en vertu de la Constitution, ressortit directement à la responsabilité du Parlement. Ils sont également d'avis que le projet de la Chambre des Représentants constitue une solution de conciliation et qu'il est urgent de se défaire des complexes de méfiance qui affectent en ce moment les deux communautés, en garantissant l'intégrité territoriale des deux régions linguistiques.

Un membre fait remarquer qu'il est vraiment paradoxal de prétendre que la limite linguistique, qui est incontestablement la limite intérieure la plus importante de la Belgique, pourrait se trouver dans un état d'instabilité permanente, et cela dans un pays où les limites des communes et des cantons ne peuvent être aménagées que par une loi. Se rallier à pareille thèse, c'est mettre les rapports entre les deux communautés culturelles du pays, à la discrétion des changements de domicile de quelques milliers d'habitants à la périphérie de l'agglomération bruxelloise, avec tous les dangers que cela peut comporter pour l'unité du pays.

Un membre avait demandé au Ministre si les administrations provinciales et communales avaient été appelées à donner leur avis en ce qui concerne les adaptations des limites administratives, prévues par le présent projet. Le Ministre ayant répondu affirmativement à cette question et ayant déclaré que lesdites consultations avaient été opérées par ses prédécesseurs, le membre demande que ces documents soient communiqués à la Commission et proteste contre le fait que cette communication n'a pas encore eu lieu.

Een lid verklaart een Vlaams expansionisme in de provincie Luik te vrezen. Deze vrees was hem ingegeven door een verklaring van de h. Van Crombrugge, door de verspreiding van een kaart dragende als titel «Waar ligt Overmaas?» (op welke kaart andere gemeenten dan de 6 Voergemeenten als Vlaams waren aangeduid in het arrondissement Verviers) en tenslotte door een reportage, verschenen in het tijdschrift «Femmes d'Aujourd'hui», waarin getracht werd te bewijzen dat meer gemeenten van het arrondissement Verviers nederlandstalig waren dan de 6 Voergemeenten. Er was tenslotte dan het amendement Kiebooms in de Kamer, bij de bespreking van dit wetsontwerp.

Een lid, bijgetreden door alle Vlaamse leden der Commissie, verklaart dat hij aan de vorige spreker de volstreekte verzekering kan geven dat de Vlamingen in het arrondissement Verviers geen andere gemeenten als Vlaamse gemeenten beschouwen dan de 6 gemeenten van de Voerstreek.

Verskillende leden en ook enkele senatoren die niet tot de Commissie behoren trekken vooral de aandacht op de vraagstukken van de Voerstreek en van Moeskroen-Komen; zij voeren tegen de beslissing terzake van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan dat niet genoegzaam rekening werd gehouden met andere dan taalfeiten: economische en sociale redenen, problemen van afstand van de hoofdplaatsen van arrondissement en provincie en tenslotte de wens der bevolking. Ook wordt naar voren gebracht, enerzijds voor de Voerstreek, en anderzijds voor de streek van Komen-Moeskroen dat de taaltoestanden er niet zo eenvoudig zijn; in de Voerstreek is sedert tal van jaren, zegt men, een verfransing aan de gang en in de streek van Komen-Moeskroen heeft sedert de eerste wereldoorlog een belangrijke Vlaamse inwijking plaats gehad. In verband met de Voerstreek wordt er ook nog gezegd dat het aldaar gesproken dialect eigenlijk een gemengd dialect is van niet zuiver Nederlandse oorsprong.

Een ander lid legt er de nadruk op dat moet een einde gemaakt worden aan elk taalimperialisme en dat men zowel de verfransing in de Voerstreek als de vervlaamsing in de streek van Komen-Moeskroen moet ontmoedigen; de Voerstreek is onbetwistbaar Vlaams: Walen zoals de h. Jennissen, de h. Leo Collard (op dat ogenblik minister van Openbaar Onderwijs) en de h. Parisis hebben zulks bevestigd; tenslotte is ook de Kamer van Volksvertegenwoordigers die mening toegedaan; zelfs de Duitsers hebben onder de oorlog de Vlaamse aard van de Voer niet durven betwisten, hoewel hun filologen trachtten zoveel gebied mogelijk als Duitsstalig te doen beschouwen. Wat Moeskroen-Komen betreft, dat is een historisch Waals gebied; voorzeker zijn er veel Vlaamse inwijkelingen, doch er zijn ook Vlaamse inwijkelingen te Luik en te Charleroi en zulks is geen reden om het Waals karakter dier steden te betwisten. Indien men de beslissing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers terzake in twijfel trekt, vernietigt men heel de logica van het wetsontwerp en stelt men aldus in

Un membre déclare craindre un expansionisme flamand dans la province de Liège. Cette crainte lui est venue à la suite d'une déclaration de M. Van Crombrugge, à la suite de la publication d'une carte portant la mention «Waar ligt Overmaas?» (carte sur laquelle, dans l'arrondissement de Verviers, d'autres communes que les 6 communes de la Voer étaient indiquées comme flamandes) et à la suite d'un reportage paru dans le périodique «Femmes d'Aujourd'hui», où l'on essaie de prouver qu'il y a dans l'arrondissement de Verviers d'autres communes flamandes que les 6 communes de la Voer. Il y avait enfin l'amendement que M. Kiebooms a déposé à la Chambre, lors de la discussion du présent projet.

Un membre, approuvé par tous les membres flamands de la Commission, déclare qu'il peut donner au préopinant l'assurance absolue que les Flamands ne considèrent comme flamandes dans l'arrondissement de Verviers que les 6 communes de la Voer.

D'autres membres, et aussi certains sénateurs qui ne font pas partie de la Commission, attirent surtout l'attention sur les problèmes de la Voer et de Moescron-Comines. A la décision prise en la matière par la Chambre des Représentants ils objectent que l'on n'a pas tenu suffisamment compte d'autres éléments que le fait linguistique: motifs économiques et sociaux, problèmes posés par la distance du chef-lieu de l'arrondissement et de la province, et enfin, le vœu de la population. On fait également valoir que, dans la région de la Voer, d'une part, et dans celle de Comines-Moescron, d'autre part, les situations linguistiques ne sont pas si simples; dans la région de la Voer, on constate un processus de francisation depuis de nombreuses années et la région de Comines-Moescron a connu une importante immigration flamande depuis la première guerre mondiale. A propos de la région de la Voer, on dit encore que le dialecte que l'on y parle est, à vrai dire, un dialecte intermédiaire et qu'il n'est pas purement néerlandais.

Un autre membre souligne la nécessité de mettre fin à tout impérialisme linguistique et de décourager aussi bien la francisation de la Voer que la flamandisation de la région de Comines-Moescron; la région de la Voer est indiscutablement flamande: des Wallons comme M. Jennissen, M. Léon Collard (à l'époque Ministre de l'Instruction publique) et M. Parisis l'ont confirmé; enfin, la Chambre des Représentants est aussi de cet avis et, pendant la guerre, les Allemands eux-mêmes n'ont pas osé contester le caractère flamand de la Voer, alors que leurs philologues s'efforçaient d'établir l'appartenance linguistique allemande de territoires aussi étendus que possible. Quant à la région de Moescron-Comines, elle est historiquement wallonne; certes, les immigrants flamands y sont nombreux, mais il y a aussi des immigrants flamands à Liège et à Charleroi, sans que ce fait permette de contester le caractère wallon de ces villes. Si l'on remet en question la décision que la Chambre des Représentants a prise en la matière, on anéantit toute la logique interne du projet de loi et, par le fait même, on remet

kwestie al de beschikkingen ervan, inbegrepen de faciliteiten. De Kamer biedt een verzoeningsoplossing aan; indien men deze niet aanneemt gaat men naar een onberekenbaar avontuur in de Vlaams-Waalse verhoudingen.

Een ander lid zegt dat hij wel de taalgrens wil vastleggen doch niet op basis van de besluiten van het Centrum Harmel, die verouderd zijn.

Een lid zegt dat hij van oordeel is dat het uiterst spijtig zou zijn indien de verzoeningsoplossing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zou worden in kwestie gesteld. Hij heeft de indruk dat sommige leden tegen dit wetsontwerp in verzet komen louter uit oppositie tegen de Regering, dan wanneer nochtans het hoger belang van de Natie moet voorgaan. Dit is geen kwestie van Regering en oppositie. Men moet het land tot rust brengen en de tegenstelling tussen de twee volks-gemeenschappen opruimen. Het zou voor het land een zeer schadelijk tijdverlies zijn, indien het wetsontwerp opnieuw naar de Kamer moet gestuurd worden.

De Minister beantwoordt de argumenten van het lid dat het wetsontwerp splitsen wil. De splitsing is onmogelijk, zegt hij. Het wetsontwerp is een geheel; men kan de faciliteiten niet behandelen zonder de grenswijzigingen. Het Parlement moet zijn verantwoordelijkheid nemen. Het ontwerp is geen ideale oplossing, doch het is een verzoeningsoplossing die het voordeel heeft in de Kamer te zijn bijgetreden geweest door een meerderheid die bestond uit Vlamingen en Walen. Tijdverlies zou in deze aangelegenheid werkelijk rampspoedig zijn. De Minister verzet zich tenslotte tegen de splitsing. Het lid dat de splitsing voor-selde, ziet ervan af zijn motie in te dienen.

Verskillende leden brengen de toestand ter sprake, eens dat dit wetsontwerp zal zijn gestemd in beide Kamers, van sommige nationale instellingen die zich feitelijk in één van de twee taalgebieden bevinden (aldus de luchthaven, het atoomcentrum van Mol, enz.). Vooral het vraagstuk van het taalgebruik in de luchthaven bekomt sommige leden, die verklaren dat het hun onmogelijk zal zijn dit wetsontwerp te stemmen, indien zij terzake niet de waarborg hebben dat de betrekkingen in de luchthaven niet uitsluitend voorbehouden zullen zijn aan personen die Nederlandstalig zijn of die tenminste een degelijke kennis van het Nederlands hebben; er zijn trouwens redenen van technische aard, waarbij de veiligheid van de luchtvaart kan betrokken zijn, die kunnen vereisen dat beroep wordt gedaan op buitenlandse specialisten.

De Minister verklaart aan deze leden — en de Commissie betuigt dienaangaande haar instemming dat de kwestie van die nationale instellingen ongetwijfeld een speciaal onderzoek vereist en een oplossing zal krijgen in een ander wetsontwerp.

Aan de Minister wordt ook nog gevraagd welk het verband is, op het vlak der parlementaire werkzaamheden, tussen dit wetsontwerp en de andere wetsontwerpen tot regeling van het talen-

en cause toutes ses dispositions, y compris les facilités. La Chambre nous offre une solution de conciliation; la repousser, ce serait engager les rapports entre Flamands et Wallons dans une aventure aux conséquences imprévisibles.

Un autre membre déclare qu'il est disposé à accepter la fixation de la limite linguistique, mais non sur la base des conclusions, périmées, du Centre Harmel.

Un autre commissaire estime qu'il serait extrêmement regrettable que la solution de conciliation élaborée par la Chambre des Représentants soit remise en question. Il a l'impression que certains membres sont adversaires du projet uniquement par esprit d'opposition au Gouvernement, alors que c'est l'intérêt supérieur de la Nation qui doit primer. Il ne s'agit pas là d'une question de gouvernement et d'opposition. Il est nécessaire de rétablir le calme dans le pays et de mettre fin à l'antagonisme entre les deux communautés. Si le projet devait être renvoyé à la Chambre, il en résulterait une perte de temps très dommageable pour la Belgique.

Le Ministre répond aux arguments présentés par le membre qui a demandé la scission du projet. Cette scission est impossible, dit-il. Le projet constitue un tout; on ne peut régler les facilités sans s'occuper des modifications à apporter aux limites des circonscriptions. Le Parlement doit prendre ses responsabilités. Le projet ne constitue pas une solution idéale, mais c'est une solution de conciliation qui a l'avantage d'avoir reçu, à la Chambre, l'adhésion d'une majorité composée de Flamands et de Wallons. En pareille matière, une perte de temps serait vraiment catastrophique. Enfin, le Ministre s'oppose à la scission. Le membre qui avait proposé celle-ci, renonce à déposer sa motion.

Plusieurs membres croient devoir attirer l'attention de la Commission sur la situation qui sera celle de certaines institutions nationales qui se trouvent en fait dans une des deux régions linguistiques (par exemple: l'aéroport national, le centre atomique de Mol, etc.), lorsque le présent projet aura été voté par les deux Chambres. C'est surtout le problème de l'emploi des langues à l'aéroport national qui préoccupe certains membres; ceux-ci déclarent qu'il leur sera impossible de voter le présent projet de loi, s'ils n'obtiennent pas l'assurance que les emplois à l'aéroport ne seront pas réservés exclusivement à des personnes d'expression néerlandaise ou ayant au moins une connaissance sérieuse de la langue néerlandaise; il y a d'ailleurs des raisons d'ordre technique, notamment lorsqu'il s'agit de la sécurité de l'aviation, qui peuvent nécessiter l'appel à des spécialistes étrangers.

Le Ministre répond à ces membres — et la Commission marque son accord sur ce point — que le sort de ces institutions nationales mérite incontestablement de faire l'objet d'un examen particulier et que la question sera réglée par un autre projet de loi.

On demande encore au Ministre quel rapport il y a, sur le plan des travaux parlementaires, entre le présent projet et les autres projets de loi que le Gouvernement a l'intention de soumettre

vraagstuk en van de Waals-Vlaamse verhoudingen welke de Regering nog zinnens is aan het Parlement voor te leggen. De Minister antwoordt dat, vooraleer de Senaat voor de verantwoordelijkheid zal staan dit wetsontwerp aan te nemen of te verwerpen, de leden der Hoge Vergadering zullen kennis hebben van de teksten van de andere wetsontwerpen en zich dus zullen kunnen rekenschap geven van het geheel van de stelling welke de Regering terzake inneemt. Wat speciaal de regeling betreft op het gebruik der talen in de middenbesturen en in de Brusselse agglomeratie, zullen de besprekingen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, tenminste in de Commissie, genoegzaam gevorderd zijn opdat men zich zou kunnen rekenschap geven van de algemene wending van de oplossing, vooraleer de Senaat het onderhavig wetsontwerp zal te stemmen hebben.

De voorzitter van de Commissie dringt aan opdat alle beschouwingen betreffende bepaalde artikelen en onderdelen van artikelen zouden voorbehouden worden voor de bespreking van de betrokken artikelen en dat zou worden afgezien van de vermenging van de bespreking der artikelen met de algemene bespreking.

Hiermee wordt de algemene bespreking gesloten.

* * *

Artikelsgewijze bespreking.

Onmiddellijk nadat de voorzitter de bespreking der artikelen heeft geopend, wordt door verschillende leden voorgesteld dat de bespreking van de verschillende punten van artikel één zou worden aangevat met de bespreking van punt n^o 11 betreffende de zes gemeenten van de Voerstreek. De Voorzitter verklaart dat deze werkwijze niet gebruikelijk is.

Een lid stelt later voor dat, indien de volgorde der verschillende onderdelen van artikel één zou gewijzigd worden voor de bespreking, er eerst op voorlopige wijze zou worden gestemd over die verschillende punten en daarna in tweede lezing op definitieve wijze, daar voor sommige leden van de Commissie ongetwijfeld de beslissing op een punt de stemming op andere punten kan beïnvloeden.

De Commissie aanvaardt met 11 stemmen tegen 6 bij 1 onthouding de bespreking van artikel één aan te vatten met punt 11, doch beslist tevens dat er eerst over de verschillende punten van artikel één een voorlopige stemming zou worden gehouden en daarna, nadat over al de punten voorlopig zal zijn gestemd, een definitieve stemming.

Een lid stelt voor punt 11 uit het artikel te schrappen en dus de zes gemeenten der Voerstreek in de provincie Luik te behouden. Er is een gelijkwaardig voorstel van andere leden; deze laatsten dienen terzelfdertijd amendementen in op artikel drie en artikel vier van het wetsontwerp, teneinde het taalregime van de gemeenten der Voerstreek aan te passen voor het geval deze zouden behouden blijven in de provincie Luik.

au Parlement en vue de régler la question linguistique et celle des rapports entre Wallons et Flamands. Le Ministre répond qu'avant que le Sénat n'ait à prendre la responsabilité d'adopter ou de rejeter le présent projet, les membres de la Haute Assemblée auront connaissance des textes des autres projets et qu'ils pourront donc se rendre compte de l'ensemble de la position que le Gouvernement adopte en la matière. Pour ce qui concerne plus particulièrement le régime linguistique des administrations centrales et de l'agglomération bruxelloise, les travaux de la Chambre des Représentants, ou du moins les discussions en commission, seront assez avancés pour que le Sénat puisse avoir une opinion de l'ensemble des solutions proposées, avant d'avoir à se prononcer sur le présent projet de loi.

Le président de la Commission insiste pour que toutes les considérations relatives aux articles et aux subdivisions d'articles ne soient présentées qu'au moment de la discussion desdits articles et que l'on s'abstienne de mélanger la discussion des articles et la discussion générale.

La discussion générale est ainsi close.

* * *

Discussion des articles.

Dès l'ouverture de la discussion des articles, plusieurs membres proposent d'aborder les divers points de l'article premier en commençant par le chiffre 11 relatif aux six communes de la Voer. Le président déclare que cette procédure est inusitée.

Un membre propose alors qu'au cas où l'ordre des diverses subdivisions de l'article premier serait interverti avant la discussion, la Commission procède d'abord à un vote provisoire sur ces divers points et ensuite à un vote définitif en deuxième lecture; en effet, la décision sur l'un des points pourrait sans doute influencer le vote que certains membres se préparent à émettre sur d'autres points.

Par 11 voix contre 6 et 1 abstention, la Commission accepte d'entamer la discussion de l'article premier en commençant par le point 11; mais elle décide en outre de procéder d'abord à un vote provisoire sur chacun des points de l'article premier et de procéder ensuite à un vote définitif, après le vote provisoire sur tous les articles.

Un membre propose de supprimer le point 11 de cet article et de maintenir les six communes de la Voer dans la province de Liège. D'autres membres sont du même avis et ils déposent des amendements aux articles 3 et 4 du projet, afin d'adapter le régime linguistique des communes de la Voer, dans l'hypothèse où elles seraient maintenues dans la province de Liège.

De bespreking vangt dan aan over de wenselijkheid punt 11 uit het artikel te schrappen of niet.

Een lid laat gelden dat de aanhechting dier gemeenten bij de provincie Limburg door de meerderheid der bevolking en der gemeentebesturen niet wordt gewenst en dat hij meent dat de wil der bevolking niet geëerbiedigd wordt.

De indiener van het amendement op het n^o 11 van artikel 1 verwijt de Minister van Binnenlandse Zaken dat hij zijn standpunt ten opzichte van de Voer herhaaldelijk heeft gewijzigd.

In openbare verklaringen vóór de indiening van het ontwerp van wet, heeft de Minister beloofd niets te wijzigen in het taalstelsel van die zes gemeenten.

In het ontwerp van wet veranderde hij de taalregeling van vijf gemeenten met Frans inwendig stelsel in een Vlaams stelsel.

Ten slotte heeft de Minister een amendement van een volksvertegenwoordiger van de Volksunie om de Voer bij Limburg te voegen eerst aangenomen en vervolgens verdedigd.

Het nieuws van die aanhechting van de Voer bij Limburg heeft een golf van mistevredenheid, woede en agitatie bij die vreedzame bevolking gewekt. Burgemeesters, gemeenteraadsleden en de h. Ernst, provinciaal raadslid, hebben ontslag genomen.

De spreektaal in de Voer is niet het Nederlands, maar een dialect, het «Platdiets», dat de spreektaal is in de grensstreek van Wezet tot Aken over de Voer, Welkenraedt en Eupen. Dit dialect heeft in de loop van zijn ontwikkeling Duitse woorden ontleend uit de streek van het vroeger hertogdom Limburg, waar de geschreven taal het Duits was, Vlaamse woorden in het vroeger hertogdom Dalhem waar de geschreven taal het Nederlands was en Franse woorden in de streek van het vroeger Prinsbisdom Luik, waar de geschreven taal het Frans was. De bevolking van de Voer is door haar aardrijkskundige ligging naar de provincie Luik gericht. Alle activiteiten, alle economische sociale, professionele, culturele betrekkingen en alle betrekkingen op het gebied van de school en de sport geschieden met Wezet, Luik, Aubel, Verviers. Vandaar de noodzakelijkheid voor die bevolking om Frans te kennen. Aldus is zij tweetalig geworden nl. «Platdiets-Frans».

Het Centrum Harmel heeft geconstateerd dat in de Voer een zeer bijzondere toestand heerste en had met eenparigheid van stemmen voorgesteld er een bijzondere regeling in te voegen, met inachtneming van de ontwikkeling op taalgebied.

De telling van 1947 heeft bewezen dat vijf van de zes gemeenten een Franssprekende meerderheid hebben. De wet van 2 juli 1954 voerde in die vijf gemeenten het Frans in voor de inwendige dienst met een beschermde Vlaamse minderheid, en die regeling is nog van kracht tot voldoening van de gehele bevolking. Een nieuwe telling zou een Franstalige meerderheid in de zes gemeenten opleveren. 50 t.h. van de schoolplichtige kinderen gaan naar Franstalige scholen in de omliggende gemeen-

Le débat s'engage sur la question de savoir s'il y a lieu de supprimer ou non le point 11 de l'article.

Un commissaire fait valoir que le rattachement de ces communes à la province de Limbourg n'est pas souhaité par la majorité de la population et des administrations communales; il estime que le projet ne respecte pas la volonté de la population.

L'auteur de l'amendement au point 11 de l'article premier reproche au Ministre de l'Intérieur d'avoir modifié plusieurs fois sa position vis-à-vis des Fourons.

Dans des déclarations publiques, antérieures au dépôt du projet de loi, le Ministre avait promis de ne rien changer au régime linguistique de ces six communes.

Or dans le projet de loi, il a changé en régime néerlandais le régime intérieur français de cinq communes.

Enfin, le Ministre a accepté, puis défendu l'amendement d'un député de la Volksunie rattachant les Fourons au Limbourg.

L'annonce de ce rattachement des Fourons au Limbourg a suscité une vague de mécontentement, de colère et d'agitation dans cette population paisible. Des bourgmestres, des conseils communaux, le conseiller provincial, M. Ernst, ont donné leur démission.

La langue parlée dans les Fourons n'est pas le néerlandais, mais un dialecte appelé «plattdeutsch», qui est le parler en usage dans la région frontrière s'étendant de Visé à Aix-la-Chapelle en passant par les Fourons, Welkenraedt et Eupen. Ce dialecte, au cours de son évolution, a emprunté des mots allemands dans la région de l'ancien Duché de Limbourg, dont la langue écrite était l'allemand, des mots flamands dans la région de l'ancien Comté de Dalhem, dont la langue écrite était le néerlandais, et des mots français dans la région de l'ancienne Principauté de Liège, dont la langue écrite était le français. La population des Fourons, par sa situation géographique, est orientée vers la province de Liège. Toutes ses activités, toutes ses relations économiques, sociales, professionnelles, culturelles, scolaires, sportives, se font avec Visé, Liège, Aubel, Verviers. D'où la nécessité pour cette population de connaître le français. C'est ainsi qu'elle est devenue bilingue plattdeutsch-français.

Le Centre Harmel a constaté dans les Fourons une situation tout à fait spéciale et avait proposé, à l'unanimité, d'établir un régime spécial tenant compte de l'évolution linguistique.

Le recensement de 1947 a fait apparaître une majorité francophone dans 5 communes sur 6. La loi du 2 juillet 1954 a instauré dans ces 5 communes le régime intérieur français, avec minorité flamande protégée, régime qui est appliqué à la satisfaction de toute la population. Un nouveau recensement révélerait l'existence d'une majorité francophone dans les six communes. 50 % des élèves en âge de scolarité fréquentent les écoles françaises des villages voisins. 85 % des élèves de l'enseigne-

ten. 85 t.h. van de leerlingen in het middelbaar onderwijs zijn ingeschreven in Franstalige scholen. 90 t.h. van de dienstplichtigen vragen om hun legerdienst te volbrengen in Franstalige eenheden. Sinds 1946 heeft geen enkel inwoner uit de Voer, welk gebied deel uitmaakt van de gerechtelijke kantons Aubel en Dalhem, gebruik gemaakt van zijn recht om een Vlaamse procedure te eisen. Alle rechts-onderhorigen wonen op minder dan 7 km van Aubel of Dalhem, terwijl Tongeren 35 km ver ligt, zonder de minste rechtstreekse verbinding.

De Voer heeft niets gemeens met Limburg. Verschillend karakter en verschillende mentaliteit van de inwoners, verschillende economieën, verschillende landbouw, verschillende veerassen. Geen gemeenschappelijke grens met Limburg dat ervan gescheiden is door de strook van Wezet, de Maas, het Albertkanaal en de Jekervallei. De bevolking is tegen de aanhechting bij Limburg.

In een referendum hebben 80 % van de kiezers formeel verklaard in de provincie Luik te willen blijven. De gemeenteraden van vijf gemeenten hebben met algemene stemmen besluiten aangenomen, om de handhaving van hun gemeente in de provincie Luik te eisen, terwijl de zesde gemeente zich niet heeft uitgesproken.

De aanhechting van de Voer en Klein-Te naaien bij Limburg wekt de indruk dat het plan wordt uitgevoerd van sommige Vlaamse verenigingen, om alle grensposten van de zee tot Duitsland en zelfs tot het Groothertogdom Luxemburg onder Vlaamse heerschappij te plaatsen.

Een van de doeleinden van het ontwerp is de taalhomogeniteit van de arrondissementen en de provinciën. Na de aanhechting van de Voer bij Limburg zal deze provincie evenwel verplicht zijn Franstalige diensten in te stellen voor haar betrekkingen met de Franstalige meerderheid van die gemeenten, terwijl het arrondissement Verviers nu reeds drietalige diensten bezit.

Het voornemen om de Voer bij Limburg te voegen, tegen de wil van de bevolking, heeft in de provincie Luik een klimaat geschapen dat gevaarlijk is voor de eenheid van België.

Andere leden laten daarentegen gelden: 1^o dat de moedertaal van de overgrote meerderheid der bevolking van de Voerstreek het Nederlands is en dat het plaatselijk dialect onbetwistbaar een Nederlands dialect is (ter illustratie van dat feit wordt er op gewezen dat de Duitsers onder de oorlog op grond van allerlei filologische studiën van hun specialisten, die natuurlijk zo tendentius mogelijk ten voordele van het Duits waren opge maakt, gepoogd hebben zoveel gemeenten mogelijk van de provinciën Luxemburg en Luik Duitstalig te verklaren, doch zelfs geen schijn van argument hebben kunnen vinden in de taalstudie om de zes gemeenten van de Voerstreek bij Duitsland te hechten), zoals overigens wordt bevestigd door Staatsminister Huysmans wier kennis van de Limburgse dialecten onbetwistbaar is; 2^o dat Minister Collard, toen minister van Openbaar Onderwijs, nog maar enkele jaren geleden de zes gemeenten

ment moyen sont inscrits dans des écoles françaises. 90 % des miliciens demandent à servir dans des unités françaises. Depuis 1946, aucun des habitants des Fourons, qui font partie des cantons judiciaires d'Aubel et de Dalhem, n'a usé de la faculté qui lui est donnée d'exiger la procédure en langue néerlandaise. Tous les justiciables habitent à moins de 7 km d'Aubel ou de Dalhem; Tongres se trouve à 35 km, sans aucun moyen direct de communication.

Les Fourons n'ont rien de commun avec le Limbourg. Caractères et mentalités différentes des habitants, économies différentes, agricultures différentes, races de bétail différentes, pas de frontière commune avec le Limbourg qui en est séparé par le couloir de Visé, la Meuse, le Canal Albert et la vallée du Geer.

La population est opposée au rattachement au Limbourg. Dans un référendum, 80 % des électeurs ont formellement déclaré vouloir rester dans la province de Liège. Les conseils communaux de cinq communes ont, à l'unanimité, voté des délibérations exigeant le maintien de leurs communes dans la province de Liège; la sixième n'a pas pris position.

Le rattachement des Fourons et de Petit-Lanaye au Limbourg donne l'impression qu'on est en train de réaliser un plan établi par certains groupements flamands et tendant à mettre sous la dépendance flamande tous les postes-frontière depuis la mer jusqu'en Allemagne, et même jusqu'au Grand-Duché de Luxembourg.

Un des buts du projet de loi est l'homogénéité linguistique des arrondissements et des provinces. Or, si l'on rattache les Fourons au Limbourg, cette province devra avoir des services français pour servir la majorité francophone de ces communes, alors que l'arrondissement de Verviers possède des services trilingues.

Le projet de rattachement des Fourons au Limbourg contre la volonté des populations a créé dans la province de Liège un climat dangereux pour l'unité de la Belgique.

D'autres membres, par contre, font valoir: 1^o que la langue maternelle d'une majorité écrasante de la population de la Voer est le néerlandais et que le dialecte local est sans contredit un dialecte néerlandais (on rappelle, à l'appui de ce fait, que pendant la guerre, les Allemands, invoquant toutes sortes d'études philologiques de spécialistes qui soutenaient naturellement de la manière la plus tendancieuse la thèse de l'allemand, ont tenté d'établir l'appartenance linguistique allemande du plus grand nombre possible de communes des provinces de Luxembourg et de Liège, mais qu'ils n'ont même pas pu trouver l'ombre d'un argument linguistique en faveur du rattachement à l'Allemagne des six communes de la Voer) et la chose a d'ailleurs été confirmée par le Ministre d'Etat Huysmans, dont la connaissance des dialectes limbourgeois est indiscutable; 2^o qu'il y a quelques années seulement, le Ministre Collard, à l'époque

der Voerstreek wegens hun Nederlandstalig karakter heeft toegevoegd aan de schoolinspectie van Tongeren; 3^o dat zelfs volksvertegenwoordiger Parisis in een subsidiair amendement de Vlaamse aard dier gemeenten bevestigd heeft; 4^o dat bedoelde zes gemeenten sedert lang door de middenbesturen werden gehecht aan Vlaamse omschrijvingen van administratieve aard; 5^o dat er op het ministerie van Binnenlandse Zaken een brief bestaat (de minister geeft er lezing van) waaruit blijkt dat in een der betrokken gemeenten de burgemeester moet vragen de processen-verbaal van de gemeenteraad in het Nederlands op te stellen, omdat de meerderheid van zijn gemeenteraad ze niet kan goedkeuren aangezien ze die niet begrijpen (ze zijn in het Frans gesteld); 6^o dat er een manifest bestaat van intellectuelen uit de streek, dat de Vlaamse aard van deze gemeenten bevestigd; 7^o dat kwesties van afstanden en economische gerichtheid hier niet te pas komen, daar het gaat om een taalgrensregeling; dat de economische banden door de taalgrensregeling niet zullen verstoord worden en dat er in het land vele gemeenten zijn die heel wat verder van hun arrondissementshoofdplaats liggen dan de gemeenten der Voerstreek van Tongeren; 8^o dat het tenslotte nodig is de weg af te snijden aan elk taalimperialisme zowel wat betreft de verfransing in de Voerstreek als de vervlaamsing in Moeskroen-Komen; en dat, indien Vlaamse gemeenten in een Waalse provincie blijven en Waalse gemeenten in een Vlaamse, juist deze gemeenten zullen brandpunten worden van een Vlaams-Waalse tegenstelling, waaraan juist deze wet om redenen van nationaal belang wil een einde maken; 9^o dat de kwestie van de verandering van grenzen van gemeenten, provinciën en arrondissementen een zaak van algemeen en niet van plaatselijk belang is, waarvoor grondwettelijk het Parlement zijn verantwoordelijkheid moet nemen en niet plaatselijke bestuurslichamen.

De Minister merkt op dat het amendement tot aanhechting van de Voerstreek bij Limburg in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend door de hh. Vanderpoorten en Deconinck, D.

Het lid dat de eerste reeks argumenten heeft ontwikkeld ten voordele van de handhaving van de Voer in de provincie Luik, antwoordt dat vorige spreker als argument aanvoert dat Duitsland de Voer niet heeft aangehecht zoals de tien gemeenten van Welkenraedt. De Duitsers hebben alleen de grenzen van het vroegere hertogdom Limburg gevolgd.

De provincie Limburg heeft niets gemeens met de stad Limburg, hoofdstad van het vroegere hertogdom Limburg.

Het « Platdiets » heeft niets gemeens met het Limburgse dialect, wat Minister van Staat, de heer Huysmans, ook moge beweren.

Aangezien het « Platdiets » de moedertaal is van het lid beweert hij dit probleem te kennen.

Het is juist dat de Voer door de centrale administratie ingedeeld is in Vlaamse administratieve

Ministre de l'Instruction publique, a rattaché les six communes de la Voer à l'inspection scolaire de Tongres en raison de leur appartenance au domaine linguistique néerlandais; 3^o que M. le Député Parisis lui-même a confirmé, dans un amendement subsidiaire, le caractère flamand de ces communes; 4^o que depuis longtemps, les six communes susdites ont été rattachées par l'administration centrale à des circonscriptions administratives flamandes; 5^o que le Ministère de l'Intérieur est en possession d'une lettre (dont le Ministre donne lecture) d'où il apparaît que, dans l'une des communes en cause, le bourgmestre a dû demander que les procès-verbaux du conseil communal soient rédigés en néerlandais parce que la majorité des membres du conseil ne pouvaient approuver ces procès-verbaux, rédigés en français, pour la raison qu'ils ne les comprenaient pas; 6^o qu'il existe un manifeste des intellectuels de la région, confirmant le caractère flamand de ces communes; 7^o que des questions de distance ou d'orientation économique ne doivent pas intervenir ici, puisqu'il s'agit de la fixation d'une limite linguistique; que, d'ailleurs, les liens économiques ne seront pas perturbés par la fixation de cette limite linguistique et que de nombreuses communes du pays sont situées bien plus loin du chef-lieu d'arrondissement que les communes de la Voer ne sont éloignées de Tongres; 8^o qu'il y a lieu, enfin, de couper court à tout impérialisme linguistique, c'est-à-dire aussi bien à la francisation dans la Voer qu'à la flandrisation à Mouscron-Comines, et que si l'on maintient des communes wallonnes dans une province flamande et des communes flamandes dans une province wallonne, lesdites communes deviendront des foyers d'antagonisme entre Flamands et Wallons. Or, le présent projet veut précisément mettre fin à cet antagonisme, pour des raisons d'intérêt national; 9^o que la modification des limites de communes, provinces et arrondissements est une question d'intérêt général et non local et que, constitutionnellement, la responsabilité en la matière incombe au Parlement et non aux administrations locales.

Le Ministre fait observer que l'amendement tendant à rattacher les Fourons au Limbourg a été déposé à la Chambre des Représentants par MM. Vanderpoorten et Deconinck, D.

Le membre qui avait déjà développé la première argumentation en faveur du maintien des Fourons dans la province de Liège, répond que le préopinant tire argument de ce que l'Allemagne n'a pas annexé les Fourons comme les dix communes de Welkenraedt, mais que les Allemands se sont bornés à suivre les frontières de l'ancien Duché de Limbourg.

La province de Limbourg n'a rien de commun avec la ville de Limbourg, capitale de l'ancien Duché de Limbourg.

Et quoi qu'en dise M. le Ministre d'Etat Huysmans, le plattdeutsch n'a rien de commun avec le dialecte limbourgeois.

Le plattdeutsch étant sa langue maternelle, le membre prétend connaître ce problème.

Il est exact que les Fourons ont été rattachés par l'administration centrale à des circonscriptions

gebieden. Maar het is ook juist dat de centrale administratie de Voer heeft ondergebracht bij Franse diensten van de provincie Luik : Aubel en Dalhem, Verviers en Luik wat betreft de rechterlijke organisatie; Verviers en Fléron voor de rijkswacht; Aubel voor de registratie; Wezet, Weerst en Aubel voor de telefoon; Herve, Aubel en Wezet voor de vee fokverenigingen.

Volksvertegenwoordiger Parisis zou in een subamendement de Vlaamse aard van de Voer hebben bevestigd. Het lid geeft lezing van de brief van de heer Parisis, waarin deze uitlegt hoe hij ertoe gekomen is dat amendement in te dienen.

Hij toont de fotocopie van die brief.

De Minister van Binnenlandse Zaken geeft lezing van een brief waaruit blijkt dat in een van de betrokken gemeenten de burgemeester heeft moeten vragen de notulen van de gemeenteraad in het Nederlands te stellen omdat de meeste leden van de raad die notulen niet konden goedkeuren, aangezien zij ze niet verstonden (ze worden immers, sinds de wet Vermeylen, in het Frans gesteld).

Hetzelfde lid verklaart dat een voormalige burgemeester van Moelingen aan de Minister heeft geschreven om hem mede te delen dat in 1955 alle gemeenteraadsleden het Frans uitstekend kenden.

Een lid heeft verklaard in het bezit te zijn van een manifest van 35 intellectuelen uit de streek waarbij zij verklaarden dat die gemeenten Vlaams zijn. Het lid verklaart dat dit manifest niet ondertekend was door 35 intellectuelen, maar slechts door 22 en dat slechts 7 ervan hun woonplaats in de Voer hebben.

In geval van aanhechting bij Limburg zal de Voer een eiland vormen, dat van zijn provincie gescheiden is door Wezet, de Maas, het Albertkanaal en de Jeker-vallei, dit is een afstand van 35 km zonder rechtstreekse verbinding.

Indien het Parlement geen rekening houdt met de feitelijke toestand, de ontwikkeling op taalgebied en de wil, die de gemeenteoverheden en de gehele bevolking duidelijk hebben uitgesproken, en de Voer toch bij Limburg voegt, zal daaruit geen taalvrede voortvloeien zoals de Regering wenst te bereiken, maar wel de taaloorlog in een streek waar geen probleem bestond.

De bevolking zou zich in bezettingstijd wanen en is bereid er de gevolgen uit te trekken.

Een ander lid brengt tegen deze bewijsvoering in :

1^o dat het taalkundig gezag van de h. Huysmans onbetwistbaar is;

2^o dat de administratie wel in beginsel de 6 Voergemeenten bij Vlaamse administratieve eenheden gevoegd heeft behalve op rechterlijk gebied (waarvoor het juist nodig was de aanpassing der provinciegrenzen te doen, wat in dit wetsontwerp gebeurt) en behalve op gebied van telefoonorganisatie waar het traditioneel is dat meerdere taalgebieden tot één centrale behoren;

administratives flamandes. Mais il est aussi exact que l'administration centrale les a rattachés à des services français de la province de Liège : organisation judiciaire à Aubel et Dalhem, Verviers et Liège; gendarmerie de Verviers et Fléron; enregistrement à Aubel; téléphone à Visé, Warsage et Aubel; syndicats d'élevage à Herve, Aubel et Visé.

M. le Député Parisis aurait confirmé dans un amendement subsidiaire le caractère flamand des Fourons. L'intervenant donne lecture de la lettre de M. Parisis, dans laquelle il explique comment il a été amené à déposer cet amendement.

Le commissaire montre la photocopie de ladite lettre.

Le Ministre de l'Intérieur donne lecture d'une lettre d'où il apparaît que, dans l'une des communes en cause, le bourgmestre a dû demander que les procès-verbaux du conseil communal soient rédigés en néerlandais parce que la majorité des membres du conseil ne pouvaient approuver ces procès-verbaux, pour la raison qu'ils ne les comprenaient pas (en effet, ils sont rédigés en français depuis la loi Vermeylen).

L'intervenant déclare qu'un ancien bourgmestre de Moulant a écrit au Ministre pour lui signaler que tous les conseillers communaux de 1955 connaissaient parfaitement le français.

Un membre a déclaré être en possession d'un manifeste de 35 intellectuels de la région, confirmant le caractère flamand de ces communes. L'intervenant déclare que ce ne sont pas 35 intellectuels qui ont signé le manifeste, mais 22 seulement et que sur ces 22, à peine sept sont domiciliés dans les Fourons.

En cas de rattachement au Limbourg, les Fourons constitueront un îlot séparé de sa province par Visé, la Meuse, le canal Albert et la vallée du Geer, soit une distance de 35 km, sans communications directes.

Si le Parlement, faisant fi de la situation de fait, de l'évolution linguistique et de la volonté clairement exprimée des autorités communales et de toute la population, rattachait les Fourons au Limbourg, ce ne serait pas la paix linguistique que le Gouvernement veut instaurer, mais on allumerait la guerre linguistique dans une région où il n'y avait pas de problème.

La population intéressée se sentirait en régime d'occupation et elle est prête à tirer les conséquences d'une telle situation.

A l'encontre de cette argumentation, un autre commissaire présente les objections que voici :

1^o l'autorité de M. Huysmans en matière linguistique est indiscutable;

2^o l'administration a rattaché, en principe, les six communes de la Voer à des circonscriptions administratives flamandes, sauf en matière judiciaire (où il s'indiquait précisément d'ajuster les limites provinciales, comme le fait le présent projet) et en ce qui concerne l'organisation du réseau téléphonique, où il est de tradition que des régions de régimes linguistiques différents dépendent d'une même centrale;

3^o dat private brieven niet kunnen worden ingeroepen tegen een officiële briefwisseling of tegen een officiële stellingname bij indiening van een amendement in het Parlement;

4^o dat reeds verschillende malen — alzo voor de uitbreiding van het grondgebied van Antwerpen en Brussel — gemeenten werden afgeschaft of bij een ander provincie gevoegd, tegen hun wil, om reden van algemeen belang; en altijd is daarna gebleken dat de aanpassing zeer gemakkelijk was; welnu het algemeen nationaal belang is hier in kwestie bij een logische regeling van het taalgrensvraagstuk.

De Commissie verwerpt bij een voorlopige stemming en bij staking van stemmen (11 tegen 11) punt 11 van artikel één, na eerst, eveneens bij staking van stemmen (11 tegen 11), het amendement te hebben verworpen.

* * *

De Commissie gaat dan over tot de bespreking van de punten 1 en 2 betreffende de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw en Dotte-nijs. Enkele senatoren stellen voor de punten 1 en 2 uit het artikel te schrappen en dienen tevens een amendement in op artikel 3 teneinde de aanpassing van bedoeld artikel te regelen voor het geval dat de punten 1 en 2 door de Commissie zouden geschrapt worden.

Een mede-ondertekenaar van dit amendement, betoogt dat het probleem Moeskroen-Komen een uniek geval is en doorgaans verkeerd gesteld wordt.

Inderdaad kan men voor deze gebieden bezwaarlijk van taalhomogeniteit spreken aangezien er geen werkelijke taalgrens bestaat.

Volgens hem ligt de Franse taalgrens in het Moeskroense te Estaimpuis, Evregnies, St-Leger, Warcoing en Pottes; voor de streek van Komen is dit de Frans-Belgische grens.

De Nederlandse taalgrens voor deze gebieden ligt te Wytschate, Zandvoorde, Wervik, Menen, Rekkem, Aalbeke, Rollegem en Kooigem.

Het gebied Moeskroen-Komen, dat zich daar tussen bevindt, is een gemengd gebied.

Dit wordt bevestigd, door de talentellingen van de laatste honderd jaar, door het onderzoek van het Instituut Solvay en de recente studie van Ingenieur Demeyere.

Rekening houdend met deze werkelijke toestand, is de overheveling naar de provincie Henegouwen geen oplossing om tot taalhomogene gebieden te komen tenzij men de totale verfransing van die streek zou voorstaan.

Welnu, in een dergelijk gemengd gebied moet niemand verfranst noch vervlaamst worden. Eenieder dient er over dezelfde taalrechten te beschik-

3^o on ne doit pas opposer des lettres émanant de personnes privées à une correspondance officielle ou à une prise de position officielle définie à l'occasion du dépôt d'un amendement au Parlement;

4^o à plusieurs reprises déjà, et notamment lors de l'extension du territoire d'Anvers et de Bruxelles, des communes ont été soit supprimées, soit rattachées à un autre arrondissement ou à une autre province; ces modifications ont été opérées contre le gré de ces communes, mais pour des motifs d'intérêt général; et chaque fois, l'adaptation s'est faite très facilement; or, en l'occurrence, c'est l'intérêt supérieur de la nation qui requiert une solution logique du problème linguistique.

Par un vote provisoire et à parité de voix (11 voix contre 11), la Commission rejette le point 11 de l'article premier, après avoir d'abord rejeté l'amendement, également à parité de voix (11 voix contre 11).

* * *

La Commission entame ensuite la discussion des points 1 et 2, qui concernent les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Mouscron, Luingne, Herseaux et Dottignies. Des sénateurs proposent la suppression des points 1 et 2 de cet article et déposent en même temps un amendement à l'article 3, tendant à prévoir une adaptation de cet article au cas où la Commission déciderait la suppression des points 1 et 2 de l'article premier.

Un des co-signataires de cet amendement fait observer que le problème de Mouscron-Comines est unique en son genre et qu'en général, il est mal posé.

On peut, en effet, difficilement soutenir qu'il existe dans ces régions une homogénéité linguistique, puisqu'on n'y trouve pas de véritable limite linguistique.

L'intervenant estime que, dans la région de Mouscron, la limite linguistique du français passe par Estaimpuis, Evregnies, Saint-Léger, Warcoing et Pottes; dans la région de Comines, elle suit la frontière franco-belge.

La limite linguistique du néerlandais dans ces régions se trouve à Wytschate, Zandvoorde, Wervik, Menin, Rekkem, Aalbeke, Rollegem et Kooigem.

La région de Mouscron-Comines, qui est comprise entre ces deux limites, a un caractère mixte.

La chose est confirmée par les recensements linguistiques qui ont eu lieu depuis cent ans, par les recherches de l'Institut Solvay et par l'étude récente de M. l'ingénieur Demeyere.

Eu égard à la situation réelle, le transfert de ces régions à la province de Hainaut ne constitue pas un moyen de les rendre linguistiquement homogènes, à moins que l'on ne soit partisan de leur francisation intégrale.

Or, dans une telle région à caractère mixte, il ne faut ni franciser ni flamandiser personne. Chacun doit pouvoir y disposer des mêmes droits

ken teneinde de verstandhouding en de samenwerking onder beide bevolkingsgroepen te bevorderen.

Bovendien moet aangestipt worden dat de overheveling van deze streek naar Henegouwen indruist tegen de wil van de bevolking.

Verder dient overwogen dat de provinciegrenzen niet louter een administratief en een taalbelang hebben, doch ook een sociaal en economisch belang.

De provincie West-Vlaanderen voert sinds jaren een economische en sociale politiek, aangepast aan haar bevolking en aan haar grondgebied.

De West-Vlaamse Economische Raad en het West-Vlaams Economisch Studiebureau hebben inzake de economische expansie een zeer specifieke bijdrage geleverd.

Er dient ook rekening gehouden met het menselijk en sociaal aspekt van de Vlaamse bevolking in die streek die « om den brode » zich daar is gaan vestigen en daarmee uitdrukkelijk heeft te kennen gegeven in België, doch bijzonder in West-Vlaanderen te willen blijven. Ten slotte wijst spreker er nog op dat het tweetalig karakter van de streek door alle politieke partijen wordt erkend en zeer duidelijk tot uiting komt gedurende de periode van de kiesstrijd waar geen enkele partij zich een-talig frans voor het kiezerskorps durft aanmelden.

Verschillende leden komen tussen om te verklaren dat, vermits de Commissie gemeend heeft in de zaak van de Voerstreek het taalkundig argument te moeten terzij schuiven voor het aardrijkskundig argument, dit ook moet gebeuren voor de streek van Komen-Moeskroen, die zich aardrijkskundig en economisch in een gelijkaardig geval bevindt; zoniet verdwijnt heel de logica van het wetsontwerp.

De Commissie besluit, bij een voorlopige stemming (15 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen), de punten 1 en 2 van artikel één te schrappen.

* * *

Er wordt dan overgegaan tot de bespreking van punt 3 (betreffende de gemeenten Orroir, Amengijs en Rozenaken). Bij voorlopige stemming (eenparigheid) wordt dit punt aangenomen.

* * *

Dan komt de bespreking van punt 4 van artikel één (betreffende de gemeente Everbeek) aan de orde. Dit punt wordt zonder bespreking en met eenparigheid voorlopig aangenomen.

* * *

Bespreking van punt 5 (gemeenten Bever en Sint-Pieters-Kapelle). Er is geen bezwaar voor Sint-Pieters-Kapelle, doch wel voor Bever. Verschillende senatoren hebben een amendement ingediend om Bever in Henegouwen te houden en om

linguïstiques, si l'on entend promouvoir la bonne compréhension et la coopération entre les deux groupes dont se compose la population.

Il y a lieu de souligner en outre que le transfert de cette région au Hainaut va à l'encontre de la volonté de la population.

D'autre part, il importe de considérer que les limites provinciales n'ont pas seulement un intérêt administratif et linguistique, mais social et économique.

Depuis des années, la province de Flandre occidentale poursuit une politique économique et sociale adaptée à sa population et à son territoire.

Le Conseil économique de la Flandre occidentale et le Bureau d'études économiques de la Flandre occidentale ont fourni une contribution particulièrement importante à l'expansion économique.

Il faut également tenir compte des aspects humains et sociaux de l'immigration flamande dans ces régions. Les Flamands qui sont allés s'y établir pour assurer leur subsistance, ont ainsi clairement manifesté l'intention de demeurer en Belgique, et plus précisément en Flandre occidentale. Finalement, l'intervenant souligne que le caractère bilingue de la région est admis par tous les partis politiques et qu'il apparaît très nettement en période de campagne électorale, aucun parti ne se risquant à s'adresser uniquement en français au corps électoral.

Plusieurs membres déclarent que, puisque la Commission a estimé, en ce qui concerne la région de la Voer, devoir écarter l'argument linguistique en faveur de l'argument géographique, il faut agir de même pour la région de Comines-Mouscron, dont la situation est semblable aux points de vue géographique et économique; sinon, toute la logique du projet de loi se trouverait déforcée.

La Commission décide, par un vote provisoire (15 voix contre 4 et 2 abstentions), de supprimer les points 1 et 2 de l'article 1^{er}.

* * *

La Commission passe à la discussion du point 3, qui a trait aux communes d'Orroir, Amougies et Russeignies. Ce point est adopté par un vote provisoire (unanimité).

* * *

Ensuite, elle aborde le point 4, qui concerne la commune d'Everbeek. Ce point est provisoirement adopté, sans discussion et à l'unanimité.

* * *

Dans la discussion du point 5 (communes de Biévène et Saint-Pierre-Capelle), aucune objection n'est faite quant à Saint-Pierre-Capelle, mais il en est autrement pour Biévène. Plusieurs sénateurs ont déposé un amendement visant à maintenir cette

tevens een nummer 5bis in te lassen waarbij de wijken « La Gaine » en « Porte d'Hérinnes », behorende tot de gemeenten Sint-Pieters-Kapelle en Herne gevoegd worden bij de gemeente Edingen. Bij voorlopige stemming, wordt het eerste gedeelte van dit amendement tot schrapping van « Bever » in punt 5, met 11 stemmen tegen 9 aangenomen. Wat de wijken « La Gaine » en « Porte d'Hérinnes » betreft, besluit de Commissie de discussie te houden bij de bespreking van de punten 6 en 7 van artikel twee.

* * *

Dan volgt de bespreking van punt 6 (gemeenten Bierk en St. Renelde). Enkele senatoren stellen voor punt 6 uit het artikel te schrappen en voeren hiervoor aan dat deze gemeenten niet wensen naar het arrondissement Nijvel over te gaan en economisch meer gericht zijn op het arrondissement Brussel. Andere leden merken op dat die economische gerichtheid niet zal verstoord worden door de wijziging van de arrondissementen, doch dat het nodig is het beginsel van de wet toe te passen, dat zoveel mogelijk de eentaligheid der grote bestuurseenheden vereist.

De Commissie besluit bij voorlopige stemming eenparig punt 6 in artikel één te handhaven.

* * *

Bespreking van punt 7 (gemeenten Sluizen, Zittert-Lummen, Opheylissem en Neerheylissem). Dit punt wordt zonder bespreking bij voorlopige stemming aangenomen.

* * *

Punt 8 wordt in bespreking genomen (betreffende de gemeenten van het kanton Landen). Een lid merkt op dat het logischer zou zijn het kanton Landen bij Limburg te hechten in plaats van bij Brabant, daar op menig punt van het administratief domein die gemeenten reeds bij Limburg aangesloten zijn; ook economisch en sociaal is de streek van Landen meer op Limburg gericht. Een lid laat gelden dat de kwestie van de aanhechting van het kanton Landen bij het arrondissement Hasselt of bij het arrondissement Leuven, beide Vlaamse arrondissementen, geen beginselbetekenis heeft in het raam van dit wetsontwerp en dat men dus met dergelijke kwestie terecht komt op het terrein der louter administratieve techniek wat dan bij een andere gelegenheid moet besproken worden. Voorlopig zou het geen zin hebben hiervoor het ontwerp te amenderen. De Minister treedt deze stelling bij.

De Commissie neemt het amendement voorlopig aan met 9 stemmen tegen 8 bij 2 onthoudingen.

* * *

Bespreking van punt 9 (gemeenten Corswarem en Wouteringen). Geen bespreking; eenparig aangenomen bij voorlopige stemming.

* * *

commune dans le Hainaut et à insérer dans l'article un n° 5bis tendant à rattacher à la ville d'Enghien les hameaux de « La Gaine » et « Porte d'Hérinnes », qui dépendent actuellement des communes de Saint-Pierre-Capelle et de Hérinnes. Par un vote provisoire (11 voix contre 9), la Commission adopte la première partie de l'amendement tendant à supprimer au point 5 le mot « Biévène ». En ce qui concerne les hameaux de « La Gaine » et « Porte d'Hérinnes », elle décide d'en joindre la discussion à celle des points 6 et 7 de l'article 2.

* * *

On arrive ainsi à la discussion du point 6 (communes de Bierghes et de Saintes). Plusieurs sénateurs sont partisans de la suppression de ce point; ils invoquent le fait que ces communes ne désirent pas être rattachées à l'arrondissement de Nivelles et qu'au point de vue économique, elles sont orientées davantage vers l'arrondissement de Bruxelles. D'autres membres font remarquer que cette orientation économique ne sera pas perturbée par la modification des limites des arrondissements, mais qu'il est nécessaire d'appliquer le principe de la loi, qui est d'assurer, autant que possible, l'unilinguisme des grandes entités administratives.

Par un vote provisoire et à l'unanimité, la Commission décide le maintien du point 6 de l'article premier.

* * *

Discussion du point 7 (communes de l'Ecluse, Zétrud-Lumay, Opheylissem et Neerheylissem). Ce point est adopté sans discussion, par un vote provisoire.

* * *

La Commission passe ensuite à l'examen du point 8 (communes du canton de Landen). Un membre fait remarquer qu'il serait plus logique de rattacher le canton de Landen au Limbourg plutôt qu'au Brabant, puisque aussi bien, dans plusieurs secteurs du domaine administratif, ces communes dépendent déjà du Limbourg; aux points de vue économique et social également, la région de Landen est orientée principalement vers le Limbourg. Un membre fait valoir que, vue dans le cadre du présent projet, la question du rattachement du canton de Landen à l'arrondissement de Hasselt ou à celui de Louvain, tous deux arrondissements flamands, n'a aucune signification de principe et qu'il s'agit simplement d'une question de technique administrative qui doit être examinée à une autre occasion. Amender le projet sur ce point n'aurait actuellement aucun sens. Le Ministre se rallie à cette thèse.

La Commission adopte provisoirement l'amendement par 9 voix contre 8 et 2 abstentions.

* * *

Discussion du point 9 (communes de Corswarem et d'Otrange). Pas de discussion; adopté à l'unanimité par un vote provisoire.

* * *

Punt 10 (betreft de gemeenten Bitsingen, Eben-Emael, Ternaaien, Rukkelingen-op-de-Jeker en Wonk).

Een lid merkt op dat deze gemeenten hun overheveling naar de provincie Luik niet wensen. De Minister laat gelden dat het beginsel van het wetsontwerp deze overheveling nochtans vereist. Dit amendement wordt ingetrokken. De Commissie beslist bij voorlopige stemming (20 stemmen bij 2 onthoudingen) het punt aan te nemen.

* *

De Commissie herneemt dan de bespreking over de verschillende punten van artikel één, ten einde over te gaan tot een definitieve stemming.

Een lid verklaart, sprekende mede namens twee van zijn collega's, dat hij van oordeel is dat er voor hen aanleiding bestaat om hun voorlopige stemming inzake punt 11 te herzien, indien andere leden bereid zijn hun voorlopige stemming te herzien inzake de punten 1 en 2. Men moet inderdaad, wat betreft enerzijds de Voerstreek en anderzijds de streek Moeskroen-Komen kiezen tussen het aardrijkskundig beginsel en het taalkundig beginsel om te bepalen tot welke provincie deze beide gewesten moeten behoren. Het is duidelijk, wanneer men heel het artikel 1 in ogenschouw neemt dat de logica van het wetsontwerp, zoals de tekst ervan door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd opgesteld, de toepassing van het taalkundig beginsel vereist en zulks op gelijke wijze voor de twee zoïven vernoemde gewesten.

Een ander lid beantwoordt deze verklaring en zegt dat inderdaad, indien de stemming herzien wordt inzake punt 11, hij en andere leden bereid zijn hun stelling te herzien nopens de punten 1 en 2. Het lid erkent dat de strikte toepassing van het taalkundig beginsel de basis zelf is van het wetsontwerp. Immers, dit wetsontwerp beoogt de regeling van het taalgebruik in bestuurszaken en alle andere dan taalkundige argumenten kunnen hier geen plaats vinden.

Er wordt dan overgegaan tot de definitieve stemmingen (zie bijlage) : alle punten van artikel één worden aanvaard in de tekst zoals die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden; voorbehoud wordt nochtans gemaakt voor een gedeelte van punt 5 (gemeente Bever) waarover zal beslist worden wanneer zal gehandeld worden over de punten 6 en 7 van artikel 2.

Gekomen aan het einde van de tekst van artikel één neemt de Commissie kennis van een amendement waarin wordt voorgesteld het arrondissement Brussel te splitsen in een nationaal bestuurlijk arrondissement en een gewestelijk bestuurlijk arrondissement (zie tekst van het amendement in bijlage).

De ondertekenaars verdedigen hun amendement met de beschouwing dat Brussel de hoofdstad van Europa moet worden en dat het dienvolgens een

Point 10 (relatif aux communes de Bassenge, Eben-Emael, Lanaye, Roclengue-sur-Geer et Wonck).

Un membre fait remarquer que ces communes ne désirent pas être rattachées à la province de Liège. Mais le Ministre déclare que ce rattachement découle du principe même du présent projet de loi. L'amendement est retiré. Par un vote provisoire (20 voix et 2 abstentions), la Commission décide d'adopter ce point.

* *

La Commission reprend alors la discussion sur les divers points de l'article premier en vue de procéder à un vote définitif.

Un membre, parlant tant en son nom personnel qu'au nom de deux de ses collègues, déclare qu'il y a lieu pour eux de revenir sur leur vote provisoire relatif au point 11, pour autant que d'autres membres soient prêts à revenir sur leur vote provisoire en ce qui concerne les points 1 et 2. On doit, en effet, faire un choix entre le principe géographique et le principe linguistique, d'une part, en ce qui concerne la région de la Voer et, d'autre part, en ce qui concerne la région de Mouscron-Comines, pour déterminer à quelle province les deux régions doivent appartenir. Il est clair que, lorsqu'on envisage l'ensemble de l'article premier, la logique du projet de loi, tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants, postule l'adoption du principe linguistique, et ce pour l'une et l'autre des deux régions prémentionnées.

En réponse au préopinant, un autre membre déclare qu'effectivement, si l'on modifie le vote provisoire intervenu sur le point 11, lui et d'autres membres sont disposés à revoir leur position en ce qui concerne les points 1 et 2. L'intervenant reconnaît que la stricte application du principe linguistique est à la base même du projet de loi. En effet, le projet de loi a pour but de régler l'emploi des langues en matière administrative et tous les arguments autres que ceux d'ordre linguistique doivent être écartés.

On passe ensuite aux votes définitifs (voir annexe): tous les points de l'article premier sont adoptés, tels qu'ils figurent dans le texte transmis par la Chambre des Représentants; toutefois, une réserve est faite pour une partie du point 5 (commune de Biévène); une décision à ce sujet devra intervenir lors de la discussion des points 6 et 7 de l'article 2.

Ayant ainsi terminé l'examen du texte de l'article 1^{er}, la Commission prend connaissance d'un amendement visant à dédoubler l'arrondissement de Bruxelles en un arrondissement administratif national et un arrondissement administratif régional (voir en annexe le texte de cet amendement).

A l'appui de leur amendement, les auteurs font valoir que Bruxelles est appelée à devenir la capitale de l'Europe et qu'en conséquence la ville doit avoir

uitbreidingsmogelijkheid moet hebben die in verhouding is tot die grote roeping. Dat bij deze roeping de Nationale Luchthaven en het Zoniënbos een rol hebben te vervullen schijnt onbetwistbaar; daartoe is het nodig het grondgebied van de stad Brussel tot die twee grondgebiedsdelen uit te breiden. Verder moet er rondom de Brusselse agglomeratie een hoofdstedelijke zone zijn, vervat in hetzelfde bestuurlijk arrondissement; dit nationaal arrondissement zou alle gemeenten omvatten waarvan de kantonhoofdplaats in de Brusselse agglomeratie gelegen is; sommige van die gemeenten zouden zich overigens binnen drie jaar uit het arrondissement kunnen terugtrekken indien zij het wensen.

Een ander lid laat hiertegen gelden dat de gebiedskeuze die in het amendement wordt gedaan louter willekeurig is; inderdaad, in het nationaal arrondissement wordt geen enkele Waalse gemeente opgenomen doch tal van Vlaamse gemeenten wier eentaligheid nooit betwist is geworden, dit alleen omdat ze behoren tot de kantonnale indeling die in niets werd berekend noch op de doelstelling van een mogelijke uitbreiding van de Brusselse agglomeratie noch op de Europese doelstelling van het amendement; indien het amendement logisch wilde zijn zou het moeten aanspraak maken voor het nationaal arrondissement op zekere gemeenten van het arrondissement Nijvel (Waterloo, Terhulpen, Genval, enz.) doch het amendement gaat uit van de stelling dat nooit een Waalse gemeente mag opgeëist worden voor de Brusselse agglomeratie of zelfs niet voor een nationaal arrondissement; de uitbreiding van de rol van de Brusselse agglomeratie of van een nationaal arrondissement wordt altijd uitsluitend gepland ten nadele van het Vlaams grondgebied; een dergelijke stelling is voor de Vlaamse mandatarissen volkomen onaanvaardbaar.

Een ander lid merkt op dat de aanhechting aan de stad Brussel van de Luchthaven en het Zoniënbos aan verschillende gemeenten grote schade zou toebrengen. Het zou trouwens een verderfelijke beginsel zijn te gaan beweren dat alle grondgebieden waarop instellingen van nationale betekenis gelegen zijn logischerwijze moeten worden gehecht aan de stad Brussel. Dit neemt niet weg dat er voor een nationale instelling als de Luchthaven, bij voorbeeld, een regime van meertaligheid moet gevonden worden, dat het mogelijk maakt dat leden van de beide nationale gemeenschappen er een ambt kunnen uitoefenen. Deze bemerking geldt echter de Luchthaven zelf en niet de gemeenten op wier grondgebied zij gelegen is.

De Minister komt tussenbeide en verklaart dat het amendement niet op zijn plaats is in de bespreking van dit wetsontwerp doch wel in het wetsontwerp waarbij het taalregime der Brusselse agglomeratie zal worden bepaald; niet Brussel alleen doch gans België moet de rol van hoofdstad van Europa spelen. Er kan overigens geen sprake van zijn alle terreinen van andere gemeenten waarop instellingen van nationaal belang gevestigd zijn aan de stad Brussel te hechten; dat is technisch onredelijk en dat is politiek onmogelijk.

des possibilités d'extension correspondant à l'importance de sa vocation européenne. Il n'est pas douteux que l'Aéroport national et la Forêt de Soignes ont un rôle à jouer dans la réalisation de cette mission et il faut dès lors les incorporer au territoire de la ville de Bruxelles. En outre, l'agglomération bruxelloise doit être entourée d'une zone capitale, comprise dans le même arrondissement administratif; cet arrondissement national engloberait toutes les communes dont le chef-lieu de canton est situé dans l'agglomération bruxelloise; certaines de ces communes pourraient d'ailleurs, si elles le désirent, obtenir leur détachement de l'arrondissement dans les trois ans.

Un autre membre rétorque que les arrondissements, tels qu'ils sont constitués par l'amendement, sont purement arbitraires; en effet, l'arrondissement national ne comprendra aucune commune wallonne, mais de nombreuses communes flamandes dont l'unilinguisme n'a jamais été contesté; leur rattachement aurait lieu uniquement parce qu'elles font partie d'un canton dont le tracé n'a aucunement été établi en tenant compte de l'extension éventuelle de l'agglomération bruxelloise, ni des objectifs européens de l'amendement; pour être logique, l'amendement devrait rattacher à l'arrondissement national certaines communes de l'arrondissement de Nivelles (Waterloo, La Hulpe, Genval, etc.); or, il est basé sur l'idée que jamais l'agglomération bruxelloise ni même un arrondissement national ne pourraient revendiquer l'incorporation de communes wallonnes; c'est toujours au détriment du territoire flamand que l'on envisage l'extension du rôle de l'agglomération bruxelloise ou d'un arrondissement national; pareil point de vue est absolument inacceptable pour les mandataires flamands.

Un autre membre fait observer que l'annexion à la ville de Bruxelles de l'Aéroport et de la Forêt de Soignes infligerait un grave préjudice à plusieurs communes. Ce serait d'ailleurs un principe néfaste que de prétendre que, logiquement, tous les territoires sur lesquels sont établies des institutions d'intérêt national doivent être annexés à la ville de Bruxelles. Bien entendu, il est nécessaire de trouver pour une institution d'intérêt national comme l'Aéroport un système de plurilinguisme, qui permette aux membres des deux communautés nationales d'y exercer une fonction. Cette dernière observation concerne évidemment l'Aéroport lui-même et non pas les communes sur le territoire desquelles il est situé.

Le Ministre intervient dans le débat pour dire que l'amendement ne doit pas être discuté dans le cadre du présent projet, mais dans celui du projet qui déterminera le régime linguistique de l'agglomération bruxelloise; ce n'est pas seulement Bruxelles, mais toute la Belgique qui doit jouer le rôle de capitale de l'Europe. Par ailleurs, il ne peut être question de rattacher à la ville de Bruxelles les territoires de toutes les autres communes où sont établies des institutions d'intérêt national; cette solution serait techniquement déraisonnable et politiquement irréalisable.

De stellers van het amendement nemen akte van de verklaring van de Minister en geven aan de Commissie kennis van hun bedoeling om het amendement, indien het nu verworpen wordt, opnieuw in te dienen bij de bespreking van het wetsontwerp waarop de Minister gezinspeeld heeft.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Een lid wil gedeeltelijk het vorengenoemde amendement overnemen; na de opmerkingen van de Minister en van de verslaggever te hebben gehoord, trekt hij zijn voorstel in.

Er is een ander amendement waarbij de grenzen der provinciën Brabant, Antwerpen, Henegouwen en Namen worden gewijzigd, ten einde van de provincie Brabant met nieuwe gebiedsbepaling een soort nationale provincie te maken die innig zou verbonden zijn met de rol van de Brusselse agglomeratie.

De steller van het amendement verklaart dat hij aldus een nationaal ontmoetingsgebied wil scheppen, waarin zouden begrepen zijn de hoofdstedelijke agglomeratie, de luchthaven, het Zoniënbos, de aartsbisschoppelijke stad Mechelen, de universiteitsstad Leuven, enz., dit in het vooruitzicht van de Europese hoofdstadsrol van Brussel.

Verschillende leden merken op dat een dergelijk voorstel het tweetaligheidsregime zou opleggen aan een groot aantal Vlaamse steden en gemeenten wier éentaligheid nooit betwist werd. Eens te meer wordt hier aan de zogenaamde Europese rol van Brussel geen enkele Waalse gemeente geofferd, doch wel vele Vlaamse gemeenten. Een dergelijke thesis die strekt tot het strikt behoud van de éentaligheid van Wallonië en de voortdurend verdere tweetaligheid van Vlaanderen is volkomen onaanvaardbaar.

De Minister verklaart dat hij tegen dit amendement dezelfde procedureopwerping moet maken als tegen het vorige amendement.

De steller van het amendement neemt hiervan akte en verklaart dat, indien het nu verworpen wordt, hij het ook weder zal indienen ter gelegenheid van de bespreking van het wetsontwerp waarop de Minister heeft gezinspeeld.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

De stemming over artikel 1 wordt aangehouden tot na de behandeling van artikel 2.

* * *

Artikel 2.

De punten 1, 2 en 3 van artikel twee geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen.

Een amendement stelt voor punt 4 te schrappen en ingevolge daarvan artikel 4 te wijzigen. Een lid verdedigt het amendement en wijst op de wens van de bevolking der betrokken gehuchten. Een ander lid laat gelden dat men niet om een beperkte

Les auteurs de l'amendement prennent acte de la déclaration du Ministre et donnent connaissance à la Commission de leur intention de redéposer leur amendement, s'il est rejeté maintenant, à l'occasion de la discussion du projet de loi auquel le Ministre a fait allusion.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 2 abstentions.

Un membre exprime son intention de reprendre une partie de l'amendement dont il vient d'être question; après avoir entendu les observations du Ministre et du rapporteur, il retire sa proposition.

Il y a un autre amendement, tendant à modifier les limites des provinces de Brabant, d'Anvers, de Hainaut et de Namur, dans le but de faire de la province de Brabant, après lui avoir donné une nouvelle délimitation territoriale, une espèce de province nationale intimement liée au rôle de l'agglomération bruxelloise.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il veut créer ainsi un territoire national de rencontre, dans lequel seraient compris l'agglomération capitale, l'Aéroport national, la Forêt de Soignes, la ville archiépiscopale de Malines, la ville universitaire de Louvain, etc., ceci en prévision du rôle de capitale européenne de Bruxelles.

Plusieurs membres font observer qu'une telle proposition implique que le régime bilingue serait imposé à de nombreuses villes et communes flamandes dont le caractère unilingue n'a jamais été contesté. Une fois de plus, on prend bien garde de sacrifier au « rôle européen » de Bruxelles la moindre commune wallonne, mais on jette son dévolu sur un grand nombre de communes flamandes. Pareille attitude, qui tend au maintien absolu de l'unilinguisme de la Wallonie et à la bilinguisation progressive et constante de la Flandre, est complètement inacceptable.

Le Ministre déclare qu'à l'encontre de cet amendement, il doit élever l'objection de procédure qu'il a déjà fait valoir à l'égard de l'amendement précédent.

L'auteur de l'amendement prend acte de la déclaration du Ministre et annonce que, si l'amendement est rejeté maintenant, il le redéposera lors de la discussion du projet de loi auquel le Ministre a fait allusion.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le vote sur l'article 1^{er} est réservé jusqu'au moment où la discussion de l'article 2 sera terminée.

* * *

Article 2.

Les points 1, 2 et 3 de cet article ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés.

Un amendement propose de supprimer le point 4 et de modifier en conséquence l'article 4. Un membre défend cet amendement en faisant valoir le vœu exprimé par la population des hameaux intéressés. Un autre membre souligne qu'il n'est pas possible

plaatselijke wens het beginsel van het wetsontwerp kan loslaten. De Minister steunt deze mening.

De Commissie verwerpt het amendement met 10 stemmen tegen 5 bij 2 onthoudingen.

De Commissie neemt punt 4 aan met 13 stemmen tegen 1 bij 5 onthoudingen.

Punt 5 wordt zonder bespreking aangenomen met 16 stemmen bij 3 onthoudingen.

De punten 6 en 7 vereisen de bespreking van een amendement.

De indieners van het amendement vragen het nr 6 te doen vervallen en de huidige toestand te handhaven.

Bijgevallen door een ander lid, merken zij op dat de verwijzing naar het Centrum Harmel in dit geval verkeerd is omdat in de Kamer reeds geconstateerd werd dat materiële vergissingen waren begaan; zo waren, in het ontwerp van de Regering dat het voorstel van het Centrum Harmel heeft overgenomen, de drie gehuchten: Akrenbos, Haie-de-Viane en Donkerstrate, respectievelijk gevoegd bij de gemeenten Overboelare, Moerbeke en Viane; naderhand zijn zij evenwel bij Bever en Viane gevoegd.

Bovendien betreft het een gehucht van 800 ha, dat een geheel vormt rond een kerk en twee scholen; dat gehucht maakt reeds eeuwenlang deel uit van Twee-Akren en verklaart trouwens de naam van de gemeente Twee-Akren; de sociale, economische en landbouwbetrekkingen hebben steeds plaats gehad met de gemeente Twee-Akren en met de aangrenzende gemeenten van Henegouwen, met name Lessen, dat 3 km verder ligt en de hoofdplaats is van het kanton met het vredegerecht, enz. Alle kinderen van Akrenbos gaan, van hun twaalfde jaar af, naar school te Lessen waar het onderwijs trouwens in de beide talen verstrekt wordt.

Ten slotte vraagt de bevolking van het gehucht, met eenparigheid van stemmen van de 400 kiezers, evenals de gemeenteraad, zeer dringend de huidige toestand niet overhoop te halen.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft gevraagd de bespreking van dit punt tot een latere vergadering te verlagen ten einde een onderzoek te kunnen instellen, enerzijds, naar de werkelijke toestand van het gehucht en, anderzijds, naar de gevolgen die een wijziging op het gebied van de landbouw zou hebben.

Als ander argument voor dit amendement wordt aangevoerd dat de landbouwers schade zouden ondergaan in hun veestapel wegens de verschillende kleur van de tot de prijskampen toegelaten runderen in de provincien Henegouwen en Oost-Vlaanderen. De Minister zal dienaangaande het Ministerie van Landbouw raadplegen. Wanneer de bespreking hiervan hernomen wordt, verklaart de Minister, na raadpleging van de Minister van Landbouw, dat landbouwers terzake geen nadeel kunnen lijden, daar het hun ook in de huidige reglementering toegelaten is met hun vee te blijven deelnemen aan de keuringen en prijskampen der provincie Henegouwen; doch daarbij is er verandering

de s'écarter du principe qui est à la base du projet, uniquement pour déférer au souhait de la population locale. Le Ministre appuie cette opinion.

La Commission rejette l'amendement par 10 voix contre 5 et 2 abstentions.

La Commission adopte le point 4 par 13 voix contre 1 et 5 abstentions.

Le point 5 est adopté sans discussion, par 16 voix et 3 abstentions.

Les points 6 et 7 appellent l'examen d'un amendement.

Les auteurs de l'amendement demandent la suppression du point 6, c'est-à-dire le maintien de la situation actuelle.

Appuyés par un autre commissaire, ils soulignent qu'en l'espèce, la référence au Centre Harmel est mauvaise, car il a déjà été constaté à la Chambre que des erreurs matérielles avaient été commises: ainsi, dans le projet du Gouvernement, qui a repris la proposition du Centre Harmel, les trois hameaux visés — Bois-d'Acren, Haie-de-Viane et Donkerstrate — étaient rattachés respectivement aux communes d'Overboelare, Moerkerke et Viane; or, ce sont les trois mêmes hameaux qui ont ensuite été rattachés à Biévène et à Viane.

En outre, il s'agit d'un hameau de 800 hectares formant un tout, autour d'un centre formé par une église et deux écoles: depuis des siècles, ce hameau fait partie de Deux-Acren, ce qui explique d'ailleurs le nom de la commune: Deux-Acren; les relations sociales, économiques et agricoles se sont toujours faites avec la commune de Deux-Acren et avec les communes hennuyères contiguës, notamment Lessines, distante de 3 km, qui est le chef-lieu du canton, avec justice de paix, etc. C'est à Lessines que vont en classe, à partir de 12 ans, tous les enfants de Bois-d'Acren; l'enseignement s'y fait d'ailleurs dans les deux langues.

Enfin, la population du hameau, à l'unanimité de ses 400 électeurs, de même que le conseil communal, insistent très vivement pour que la situation actuelle ne soit pas bouleversée.

Le Ministre de l'Intérieur a demandé que la suite du débat sur ce point soit renvoyée à une réunion ultérieure, aux fins de faire procéder à une enquête d'une part sur la situation réelle du hameau et d'autre part sur les conséquences qu'une modification doit entraîner au point de vue agricole.

Un autre argument invoqué en faveur de cet amendement est que les agriculteurs pourraient subir un préjudice en ce qui concerne leur cheptel, en raison de la couleur différente des bovidés admis aux concours dans les provinces de Hainaut et de Flandre orientale. Le Ministre consultera à ce sujet son collègue de l'Agriculture. A la reprise du débat, le Ministre déclare qu'il s'est informé auprès de son collègue et que les agriculteurs ne subiront aucun préjudice en la matière, puisque, suivant la réglementation actuelle, ils peuvent continuer à présenter leur bétail aux expertises et concours organisés dans la province de Hainaut; de plus, une nouvelle réglementation

in de reglementering op til en vanaf 1 januari 1963 zal een nieuwe reglementering van kracht zijn die aan de landbouwers van Oost-Vlaanderen zal toelaten in hun eigen provincie vee met in Henegouwen traditionele kleuren op keuringen en prijskampen te brengen.

Een lid merkt op dat in werkelijkheid het gehucht Akrenbos niet zal gesplitst worden doordat de benamingen Donkerstrate en Haie-de-Viane alleen aanduiden dat een klein aantal huizen die werkelijk veel dicht bij het centrum van Viane liggen, bij Viane zullen worden aangesloten.

Tenslotte worden punten 6 en 7 aangenomen met 13 stemmen tegen 7 bij 2 onthoudingen, wat de verwerping inhoudt van het amendement.

Punt 8 geeft aanleiding tot een bespreking nopens de betekenis van de uitdrukking « links van de steenweg op Alseberg ». Sommige leden vragen zich af of deze uitdrukking wel een nauwkeurige betekenis heeft. De Minister en een lid van de Commissie merken op dat deze uitdrukking voor de administratie een juiste betekenis heeft. De aandacht van de Minister wordt gevestigd op een groep huizen met Waalse bewoners, welke bij een te brede opvatting nopens het aan de gemeente St-Genesius-Rode over te dragen terrein, ten onrechte zouden kunnen worden gescheiden van Eigenbrakel. De Minister verklaart dat hij het geval kent en dat het gevaar van een onrechtmatige overheveling niet bestaat. Een amendement strekt ertoe punt 8 te doen vervallen.

Punt 8 wordt aangenomen met 18 stemmen bij 3 onthoudingen, wat de verwerping van het amendement inhoudt.

Punt 9 wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen, nadat een amendement door zijn indiener werd ingetrokken.

Punt 10 wordt zonder bespreking met 18 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

Nopens punt 11 wordt door een lid de vraag gesteld of de tekst van het ontwerp aldus moet worden gelezen dat de betekenis van de woorden « het gehucht La Corniche » beperkt wordt tot het station van Terhulpen en de onmiddellijk daaraan palende huizen. De Minister verklaart dat de in parenthesis staande woorden (station Terhulpen) slechts aanduiden dat het de wijk is die gelegen is in de buurt van het station van Terhulpen.

Punt 11 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Punt 12 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

De punten 13 en 14 worden aangenomen met 15 stemmen tegen 3.

Punt 15 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Punt 16 wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 4.

Punt 17 geeft aanleiding tot een bespreking naar aanleiding van het amendement ingediend door verschillende senatoren tot schrapping van n^o 17.

est en préparation et à partir du 1^{er} janvier 1963 les agriculteurs de Flandre orientale seront autorisés à participer aux concours dans leur province en présentant du bétail appartenant aux variétés que, traditionnellement, on élève dans le Hainaut.

Un membre fait observer qu'en réalité, le hameau de Bois-d'Acren ne sera pas scindé, puisque les lieux-dits Donkerstraete et Haie-de-Viane sont uniquement mentionnés pour indiquer qu'un petit nombre de maisons situées tout près du centre de Viane vont être rattachées à cette commune.

Finalement, les points 6 et 7 sont adoptés par 13 voix contre 7 et 2 abstentions, ce qui implique le rejet de l'amendement.

L'examen du point 8 donne lieu à un échange de vues au sujet de la signification des mots « sise à gauche de la chaussée d'Alseberg ». Plusieurs commissaires se demandent si cette expression a une signification précise. Le Ministre et un commissaire font remarquer que, pour l'administration, cette expression a un sens bien déterminé. L'attention du Ministre est attirée sur l'existence d'un groupe de maisons occupées par des Wallons et qui pourraient, à tort, être distraites de Braine-l'Alleud au cas où l'on délimiterait trop largement le territoire qui doit être rattaché à la commune de Rhode-St-Genèse. Le Ministre répond qu'il est au courant de cette situation, mais que le danger de voir s'opérer un rattachement abusif est inexistant. Un amendement tend à supprimer le point 8.

Le point 8 est adopté par 18 voix et 3 abstentions, ce qui implique le rejet de l'amendement.

Le point 9 est adopté par 18 voix contre 1 et 2 abstentions, après qu'un amendement eut été retiré par ses auteurs.

Le point 10 est adopté sans discussion, par 18 voix et 3 abstentions.

Au point 11, un membre demande s'il faut interpréter le texte du projet en ce sens que les mots « le hameau La Corniche » ne désignent que la gare de La Hulpe et les maisons adjacentes. Le Ministre répond que la parenthèse (gare de La Hulpe) est uniquement destinée à spécifier qu'il s'agit du quartier situé aux abords immédiats de la gare de La Hulpe.

Le point 11 est adopté par 14 voix contre 2.

Le point 12 est adopté par 15 voix contre 2.

Les points 13 et 14 sont adoptés par 15 voix contre 3.

Le point 15 est adopté par 16 voix contre 4.

Le point 16 est adopté par 18 voix contre 4.

Le point 17 donne lieu à une discussion, plusieurs sénateurs ayant déposé un amendement visant à supprimer ce point.

Een der ondertekenaars van het amendement laat gelden dat de Nederlandstalige bevolking van het gehucht Klein Ternaaien bestaat uit Nederlanders en niet uit Belgen en dat de Belgische bevolking die er woont in grote meerderheid Frans-talig is, zoals blijkt uit een vaststelling opgemaakt door deurwaarder Delpont van Tongeren. Daarbij laat men gelden ten gunste van het amendement dat de verkeersmogelijkheden tussen de gemeenten Kanne en het gehucht Klein Ternaaien moeilijk zijn wegens het tussenliggend kanaal, dat verplicht tot omwegen.

Een ander lid merkt op dat de bevolking in werkelijkheid in meerderheid Nederlandstalig is en dat de vaststelling van deurwaarder Delpont daarvan trouwens het bewijs levert, vermits hij gevraagd heeft aan de kiezers welke de taal was welke zij meest spraken en niet welke hun moedertaal was; het is vanzelfsprekend dat het klein Vlaams gehucht behorende tot een Waalse gemeente verplicht is voor alle mogelijke betrekkingen merendeels Frans te spreken. Een ander lid merkt op dat het kanaalvak dat op dit ogenblik de betrekkingen bemoeilijkt tussen Klein Ternaaien en Kanne gedempt gaat worden, zodat deze hinderpaal zal wegvallen.

De Commissie verwerpt punt 17 van artikel twee met 12 stemmen tegen 9 bij 1 onthouding.

Een lid maakt dan bemerkings nopens de laatste paragraaf van artikel twee in verband met de kaart die moet gevoegd worden bij deze wet. Hij stelt vast dat de huidige kaart niet toelaat de juiste omlijning der gehuchten vast te stellen. De Minister antwoordt hierop dat het de taak van de Koning is de juiste omlijning van de gehuchten te maken en dat de Koning dit natuurlijk slechts kan doen, althans tot in de bijzonderheden, dan nadat de wet hem daartoe opdracht zal gegeven hebben.

De Commissie treedt dit standpunt bij.

Aan het einde van de bespreking van artikel twee neemt de Commissie kennis van een amendement er toe strekkende de toepassing van de beschikkingen van de eerste twee artikelen van het wetsontwerp afhankelijk te maken van een volksraadpleging in de betrokken gemeenten of gehuchten op voorwaarde dat zich een meerderheid van minstens 60 % voor de toepassing van de beschikkingen uitspreekt.

De ondertekenaars van het amendement laten gelden dat zij menen dat het democratisch zou zijn dat deze grenswijzigingen slechts zouden geschieden met de instemming van de bewoners der betrokken grondgebieden.

De Minister stipt aan dat er tegen de regeling die wordt voorgesteld door het amendement een zeer groot beginselbezwaar is. Inderdaad, het amendement komt er op neer aan plaatselijke referendums de beslissing over te laten in een aangelegenheid welke door de Grondwet op de meest uitdrukkelijke wijze wordt gezegd een aangelegenheid van algemeen belang te zijn en voorbehouden aan de verantwoordelijkheid van het Parlement. Indien het amendement wordt aangenomen dan

L'un des signataires de l'amendement fait remarquer que la population d'expression néerlandaise du hameau de Petit-Lanaye se compose de personnes de nationalité néerlandaise et non de Belges et que la population belge qui y réside est francophone dans sa grande majorité, ainsi qu'il résulte du constat dressé par l'huissier Delpont de Tongres. En outre, on fait valoir à l'appui de l'amendement que les communications entre la commune de Kanne et le hameau de Petit-Lanaye sont entravées par le canal qui sépare les deux localités, ce qui oblige à des détours.

Un autre membre déclare qu'en réalité, la majorité de la population est d'expression néerlandaise et que les constatations faites par l'huissier Delpont en sont la preuve, puisque cet officier ministériel a demandé aux électeurs quelle était la langue qu'ils parlaient le plus souvent et non quelle était leur langue maternelle. Il va de soi que, dans ce petit hameau flamand qui dépend d'une commune wallonne, on est obligé de faire surtout usage du français dans toutes les relations sociales. Un autre commissaire fait observer que le bief qui entrave actuellement les communications entre Petit-Lanaye et Kanne va être comblé, de sorte que cet obstacle disparaîtra.

Par 12 voix contre 9 et 1 abstention, la Commission rejette le point 17 de l'article 2.

Au dernier paragraphe de l'article 2, un commissaire émet des considérations au sujet de la carte qui devra être jointe à la loi. Il constate que la carte actuelle ne permet pas de délimiter les hameaux avec précision. Le Ministre répond qu'il appartient au Roi de fixer la délimitation exacte des hameaux, ce qu'il ne pourra naturellement faire, tout au moins dans le détail, qu'après que la loi l'en aura chargé.

La Commission se rallie à ce point de vue.

Au terme de la discussion de l'article 2, la Commission prend connaissance d'un amendement visant à faire dépendre l'application des deux premiers articles du projet d'une consultation populaire dans les communes ou hameaux intéressés, à condition qu'une majorité d'au moins 60 % des habitants se prononce en faveur de ladite application.

Les signataires de l'amendement font valoir qu'il serait démocratique de faire dépendre ces modifications territoriales de l'accord des populations intéressées.

Le Ministre signale que la solution proposée par cet amendement se heurte à une très sérieuse objection de principe. En effet, l'amendement revient à faire trancher par voie de consultations populaires locales une question que la Constitution considère, de la manière la plus formelle, comme relevant de l'intérêt général et qu'elle réserve à la seule responsabilité du Parlement. Dans l'hypothèse où cet amendement serait adopté, il y aurait là un précédent très dangereux et une véritable abdication

zou dit een zeer gevaarlijk voorgaande zijn en in elk geval een echte gezagsafstand van het Parlement en een zeer gevaarlijke fundamentele afwijking van het grondwettelijk regiem der parlementaire democratie. De Minister verklaart dan ook dat de Regering zich uitdrukkelijk verzet tegen een dergelijk amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 3 bij 4 onthoudingen.

Artikel 1 wordt dan aangenomen met 11 stemmen tegen 4 bij 3 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem bij 6 onthoudingen.

* * *

Artikel 3.

De Commissie stelt vast dat verschillende amendementen betreffende dit artikel, die verband hielden met amendementen op de artikelen 1 en 2, logischerwijze wegvallen.

Er is nochtans een amendement waarbij voorgesteld wordt dat de bestuurstaal voor de binnendienst en de bestuurlijke briefwisseling, wat de Voerstreek betreft, het Nederlands zal zijn voor Sint-Martens-Voeren en het Frans voor de andere vijf gemeenten. De indiener voert tot staving van zijn amendement aan dat hij aldus de huidige toestand bevestigt.

De Minister werpt hier tegen op dat een dergelijk amendement onrechtstreeks zou betekenen dat teruggekomen wordt op de stemming van de Commissie betreffende de noodzakelijkheid om die gemeenten aan een Vlaamse provincie te hechten; inderdaad, deze aanhechting zou onlogisch worden indien in vijf van die gemeenten de bestuurstaal het Frans is; dit zou dan indruisen tegen het beginsel zelf van dit wetsontwerp.

Een lid merkt op dat in kleine gemeenten als die van de Voerstreek voor het publiek praktisch de toestand dezelfde is of nu het Nederlandstalig regime met faciliteiten voor de Franstaligen in voege is of het Franstalig regime met faciliteiten voor de Nederlandstaligen. Er zijn inderdaad in die gemeenten geen andere beambten dan die welke door de wet zelf verplicht worden tot de kennis van de andere landstaal.

De Commissie verwerpt het amendement met 13 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen.

Onmiddellijk wordt een nieuw amendement ingediend dat ook werd verworpen met 12 stemmen tegen 7 bij 1 onthouding.

Een ander amendement dat geen zin meer heeft, wordt ingetrokken.

* * *

Artikel 4.

Er zijn twee amendementen: het eerste stelt voor de gemeente Ternaaien toe te voegen aan de reeks der in § 1 opgesomde gemeenten; het tweede

d'authorité de la part du Parlement ainsi qu'une dérogation essentielle et périlleuse au régime constitutionnel qui est à la base de la démocratie parlementaire. Le Ministre déclare que le Gouvernement, lui aussi, s'oppose formellement à pareil amendement.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'article 1^{er} est ensuite adopté par 11 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'article 2 amendé est adopté par 13 voix contre 1 et 6 abstentions.

* * *

Article 3.

La Commission constate que plusieurs amendements proposés à cet article, deviennent sans objet par suite du rejet d'autres amendements aux articles 1^{er} et 2, dont ils découlaient logiquement.

Il y a cependant un amendement proposant, en ce qui concerne la région de la Voer, que la langue administrative des services intérieurs et de la correspondance soit le néerlandais à Fouron-St-Martin et le français dans les cinq autres communes. L'auteur de cet amendement justifie sa proposition en affirmant qu'elle ne fait que consacrer la situation existante.

Le Ministre répond que l'adoption de cet amendement signifierait que la Commission revient indirectement sur sa décision de rattacher ces communes à une province flamande; en effet, ce rattachement serait illogique si le français était la langue administrative dans cinq de ces communes, ce qui serait en contradiction avec le principe même du projet de loi en discussion.

Un membre fait remarquer que, dans les petites communes, comme celles de la région de la Voer, la situation est pratiquement la même pour le public, que le régime soit néerlandais avec facilités pour les francophones ou français avec facilités pour les Flamands. En effet, dans ces communes, il n'y a d'autres fonctionnaires que ceux qui sont légalement obligés de connaître l'autre langue nationale.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

Un nouvel amendement est immédiatement déposé; il est rejeté, à son tour, par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

Un autre amendement, devenu sans objet, est retiré.

* * *

Article 4.

Deux amendements ont été déposés à cet article: le premier propose d'ajouter la commune de Lanaye à la liste des communes reprise au § 1^{er};

stelt voor aan de lijst der gemeenten van § 1, de gemeenten Landen, Walsbets en Walshoutem toe te voegen.

De eerste indiener laat gelden dat zijn amendement het gevolg is van het feit dat de Commissie het gehucht Klein-Ternaaien niet wil losmaken van Ternaaien; er is daar onbetwistbaar in dat gehucht een Vlaamse minderheid, zelfs indien men zou aanvaarden dat er geen Vlaamse meerderheid is; het is dus normaal faciliteiten te geven.

De Commissie verwerpt het amendement met 10 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

De tweede indiener laat gelden dat Landen het knooppunt van spoorwegverkeer is in de nabijheid van Wallonië voor verkeer in verschillende richtingen en dat, tengevolge daarvan, Waalse beambten van openbare diensten zich te Landen en nabij Landen (te Walshoutem en te Walsbets) komen vestigen.

Een lid merkt op dat dergelijke toestanden zich voordoen rondom alle spoorwegknooppunten, zowel in Vlaanderen als in Wallonie en zowel van wege Walen als Vlamingen. Indien men daar zou op ingaan, zou men verplicht zijn het regime van een zekere tweetaligheid uit te breiden tot een twintigtal belangrijke spoorwegknooppunten van het land. Dan zou het gedaan zijn met de eentaligheid der twee landsgedeelten. Ook de Minister kan op deze tendens van het amendement niet ingaan.

De Commissie verwerpt het amendement met 14 stemmen tegen 3, bij 2 onthoudingen.

§ 4 van artikel 4 geeft geen aanleiding tot amendementen doch wel tot een bespreking.

Een lid merkt op dat de tekst van het artikel dreigt voor gevolg te hebben dat, indien men hem te strikt interpreteert, in tal van gemeenten de volgende toestand gaat ontstaan: behalve de ambtenaren die nominatim worden vermeld in § 4, zullen bijna alle kleine beambten verplicht worden tot mindere of meerdere tweetaligheid, doch tal van ambtenaren van hogere rang zullen aan de tweetaligheidsverplichting ontsnappen in de gemeenten met faciliteiten, omdat zij zogezegd niet in aanraking komen met het publiek. Ik ben van oordeel, zegt het betrokken lid, dat al de beambten van een gemeentebestuur op bepaalde ogenblikken verplicht zijn contact te nemen met het publiek en dus in de gemeenten met faciliteiten aan de verplichting van de wettelijke kennis van de andere landstaal niet mogen ontsnappen, behalve in werkelijk zeer uitzonderlijke gevallen.

De Minister verklaart dat dienaangaande een administratieve rechtsspraak zal moeten groeien, wat de toepassingsbijzonderheden betreft; maar dat hij hoopt dat die administratieve rechtsspraak normaal zal tot stand komen, vermits het hier een kwestie is van wederkerigheid tussen Vlaamse en Waalse gemeenten.

De Minister wordt ook ondervraagd betreffende de verworven rechten der thans in functie zijnde

le second propose d'ajouter à cette même liste les communes de Houtain-l'Évêque, Walsbets et Landen.

L'auteur du premier amendement souligne que sa proposition est la conséquence du refus de la Commission de distraire le hameau de Petit-Lanaye de la commune de Lanaye; ceux-là mêmes qui n'admettent pas l'existence d'une majorité flamande dans ce hameau, doivent reconnaître qu'il comporte indiscutablement une minorité d'expression néerlandaise; il est dès lors normal d'y admettre des facilités.

La Commission rejette l'amendement par 10 voix contre 8 et 1 abstention.

L'auteur du second amendement justifie celui-ci par le fait que Landen est un nœud ferroviaire situé à proximité de la Wallonie et assurant les communications dans plusieurs directions, ce qui a eu pour conséquence d'amener des fonctionnaires wallons à s'établir dans la ville et aux environs (Houtain-l'Évêque et Walsbets).

Un membre fait remarquer que le même phénomène se présente autour de tous les nœuds ferroviaires, tant en Wallonie qu'en Flandre, et aussi bien en ce qui concerne les Wallons que les Flamands. S'il fallait en tenir compte, on serait bien obligé d'étendre dans une certaine mesure le régime bilingue à une vingtaine de nœuds ferroviaires importants du pays. C'en serait fait de l'unilinguisme des deux régions. Le Ministre déclare également ne pouvoir s'engager dans le sens de l'amendement.

La Commission rejette l'amendement par 14 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le § 4 de l'article 4 n'a pas fait l'objet d'amendements, mais il donne lieu à une discussion.

Un membre fait remarquer qu'une interprétation trop stricte de cet article risque d'avoir pour effet que, dans de nombreuses communes, la situation soit la suivante: à l'exception des fonctionnaires désignés nominativement au § 4, presque tous les petits agents seront obligés d'être plus ou moins bilingues, mais un grand nombre de fonctionnaires de rang supérieur échapperont à cette obligation du bilinguisme dans les communes à facilités, puisqu'ils pourront alléguer qu'ils ne sont pas en contact avec le public. J'estime, déclare l'intervenant, que tous les agents d'une administration communale sont obligés, à certains moments, d'entrer en contact avec le public et que, par conséquent, ils ne peuvent échapper, dans les communes à facilités, à l'obligation légale de connaître l'autre langue nationale, sauf dans des cas vraiment très exceptionnels.

Le Ministre déclare qu'en cette matière, une jurisprudence administrative devra se développer en ce qui concerne les détails d'application; mais il espère que cette jurisprudence administrative se créera normalement, puisqu'il s'agit d'une question de réciprocité entre communes flamandes et wallonnes.

Le Ministre est également interrogé au sujet des droits acquis des agents actuellement en fonc-

beambten, in verband met de drie laatste alinea's van § 4. De Minister antwoordt dat de tekst duidelijk is; de beambten behouden de functie die ze nu hebben en gedurende vijf jaar hebben zij nog recht op bevordering; het is moeilijk de zaken klaarder te zeggen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Artikel 5.

Dit artikel wordt zonder bespreking met 17 stemmen bij 2 onthoudingen aangenomen.

Artikelen 6, 7 en 8.

Aan de Minister wordt uitleg gevraagd nopens het taalregime inzake onderwijs in de gemeenten met faciliteiten. De Minister antwoordt: 1^o alles is voorlopig, vermits een wetsontwerp op het gebruik der talen in het onderwijs spoedig bij het Parlement zal aanhangig worden gemaakt; 2^o maar intussen is er niets nieuws, noch inzake de adaptatieklassen of transmutatieklassen, noch inzake het onderwijs van de tweede landstaal; dat is het regime dat reeds nu voorzien is door de wet van 14 juli 1932; dat betekent dat in de gemeenten met faciliteiten inzake onderwijs de individuele rechten der bewoners behoorlijk gewaarborgd zijn.

* * *

HOOFDSTUK IV

De artikelen van Hoofdstuk IV worden aangenomen na een korte bespreking waarbij geen amendement naar voren wordt gebracht. Alleen wordt aan de Minister gevraagd wat er gebeurt, wanneer door de afscheiding van gehuchten gemeenteraadsleden feitelijk buiten de gemeente zullen woonachtig zijn.

De Minister antwoordt dat er ook nu reeds voorgaanden zijn van burgemeesters en gemeenteraadsleden die wonen buiten de gemeente welke zij besturen. De kwestie is dus geen beginselkwestie; er dient slechts worden nagegaan welk het openbaar belang is; en dat is hier ongetwijfeld het zoveel mogelijk ongewijzigd laten van de bestaande huidige gemeentebesturen.

Een lid vraagt uitleg nopens de gevolgen van deze wet op rechterlijk gebied. De Minister antwoordt dat de van gemeente veranderende gehuchten natuurlijk onmiddellijk in het rechtsgebied komen van de gemeente waaraan zij worden toegevoegd.

Wanneer dit ontwerp wet zal zijn geworden, zal een wetsontwerp worden ingediend om die toestand te regelen en daarbij zal natuurlijk ook met de verworven rechten rekening worden gehouden waar zulks mogelijk is; aldus voor notarissen en deurwaarders. Dat alles is gemakkelijk te

tion, compte tenu des trois derniers alinéas du § 4. Il répond que le texte est clair; les agents conservent leur fonction actuelle et, pendant cinq ans, ils auront encore droit à la promotion; il serait difficile de dire les choses plus clairement.

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 5.

Cet article est adopté sans discussion, par 17 voix et 2 abstentions.

Articles 6, 7 et 8.

Des explications sont demandées au Ministre sur le régime linguistique en matière d'enseignement dans les communes à facilités. Le Ministre répond: 1^o tout est provisoire, puisqu'un projet de loi sur l'emploi des langues dans l'enseignement sera bientôt déposé au Parlement; 2^o mais dans l'entretiens, il n'y a rien de nouveau, ni en ce qui concerne les classes d'adaptation ou de transmutation, ni en ce qui concerne l'enseignement de la seconde langue nationale; c'est le régime déjà prévu par la loi du 14 juillet 1932; cela veut dire que, dans les communes à facilités, les droits individuels des habitants sont dûment garantis en matière d'enseignement.

* * *

CHAPITRE IV.

Les articles du Chapitre IV sont adoptés après une courte discussion, au cours de laquelle aucun amendement n'est déposé. On demande seulement au Ministre ce qui se passera lorsque, à la suite du détachement de certains hameaux, des conseillers communaux habiteront, en fait, hors de la commune.

Le Ministre répond que déjà maintenant il y a des bourgmestres et des conseillers communaux qui habitent hors de la commune qu'ils administrent. Il ne s'agit donc pas d'une question de principe; il importe simplement de savoir ce qu'exige l'intérêt public; et en l'occurrence, l'intérêt public demande incontestablement que, dans toute la mesure du possible, les administrations communales actuelles soient maintenues telles quelles.

Un membre aimerait avoir certains éclaircissements sur les conséquences de cette loi dans le domaine judiciaire. Le Ministre répond qu'il va de soi que les hameaux qui changeront de commune feront immédiatement partie du ressort dont relève la commune à laquelle ils auront été rattachés.

Lorsque le présent projet sera devenu loi, un projet de loi sera déposé pour régler la situation et, naturellement, ce nouveau projet tiendra compte aussi des droits acquis, lorsque la chose sera possible; ce sera notamment le cas pour les notaires et les huissiers. Toutes ces questions

regelen en het ziet er niet naar uit dat er in de openbare mening of in het Parlement op dit gebied zou worden blijk gegeven van stugheid, wat de eerbiediging van de verworven rechten betreft.

Alle artikelen van Hoofdstuk IV worden aangenomen zonder verdere bespreking.

* * *

Vooraleer wordt overgegaan tot de stemming over het geheel van het ontwerp houdt een lid eraan zijn onthouding te rechtvaardigen: het ontwerp lijkt hem goed in zijn taalbeschikkingen — wat overigens het hoofdvoorwerp van dit ontwerp was (t.t.z. de artikelen 3 en volgende) —; maar, zekere beschikkingen der artikelen 1 en 2 behelzen ernstige fouten en dan ook de kiemen van bestendige onenigheid; er moet worden vastgesteld dat de grenswijzigingen en de overhevelingen van sommige bevolkingen naar een andere provincie dan die waarin ze gewoon waren te leven, stuiten op het krachtdadig verzet van die bevolkingen en van hun meest gezaghebbende vertegenwoordigers.

Om die redenen zal het lid zich onthouden.

* * *

Het geheel van het wetsontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Dit verslag werd aangenomen met 16 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Verslaggever,
K. VAN CAUWELAERT. *De Voorzitter,*
H. HARMEGNIES.

* * *

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

Het n^o 17 van dit artikel is geschrapt.

se régleront aisément et il ne semble pas que, dans l'opinion publique ou au Parlement, on fasse preuve de raideur en ce qui concerne le respect des droits acquis.

Après quoi, tous les articles du Chapitre IV sont adoptés.

* * *

Un membre déclare qu'avant de passer au vote, il tient à justifier le vote d'abstention qu'il va émettre: le projet lui paraît bon dans ses dispositions linguistiques — ce qui était l'objectif essentiel du projet (c'est-à-dire les articles 3 et suivants) —; mais certaines dispositions des articles 1^{er} et 2 contiennent des erreurs graves et dès lors des germes de discorde permanente; il faut constater que les modifications des limites, les transferts de certaines populations à une province autre que celle où elles sont habituées à vivre, se heurtent à l'opposition énergique de ces populations et de leurs représentants les plus qualifiés.

Pour ces motifs, le membre s'abstiendra au vote.

* * *

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé par 16 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
K. VAN CAUWELAERT. *Le Président,*
H. HARMEGNIES.

* * *

AMENDEMENT ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

Le n^o 17 de cet article est supprimé.

BIJLAGE

TEKST VAN DE ARTIKELEN. —
IN COMMISSIE
BEHANDELDE AMENDEMENTEN. —
STEMMINGEN.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen aan provincie-, arrondissementen- en gemeentegrenzen.

EERSTE ARTIKEL.

De grenzen van sommige provincies en administratieve arrondissementen worden gewijzigd als volgt :

1. De gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten en Ploegsteert worden gescheiden van het arrondissement Ieper in de provincie West-Vlaanderen en gevoegd bij de provincie Henegouwen.

2. De gemeenten Moeskroen, Lowingen, Herseeuw en Dottenijs worden gescheiden van het arrondissement Kortrijk in de provincie West-Vlaanderen en gevoegd bij de provincie Henegouwen;

De sub n^o 1 en 2 vermelde gemeenten vormen een administratief arrondissement met Moeskroen als hoofdplaats;

3. De gemeenten Orroir, Amengijs en Rozenaken (arrondissement Oudenaarde) worden gescheiden van de provincie Oost-Vlaanderen en gevoegd bij het arrondissement Doornik in de provincie Henegouwen;

4. De gemeente Everbeek (arrondissement Aat) wordt gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Oudenaarde in de provincie Oost-Vlaanderen;

5. De gemeenten Bever en Sint-Pieters-Kapelle (arrondissement Zinnik) worden gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Brussel in de provincie Brabant;

6. De gemeenten Bierk en Sint-Renelde worden gescheiden van het arrondissement Brussel en gevoegd bij het arrondissement Nijvel;

7. De gemeenten Sluizen, Zittert-Lummen, Opheylissem en Neerheylissem worden gescheiden van het arrondissement Leuven en gevoegd bij het arrondissement Nijvel;

ANNEXE

TEXTE DES ARTICLES. —
AMENDEMENTS
DISCUTES EN COMMISSION. —
VOTES.

CHAPITRE I^{er}.

Modifications des limites de provinces, arrondissements et communes.

ARTICLE PREMIER.

Les limites de certaines provinces et de certains arrondissements administratifs sont modifiées comme suit :

1. Les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton et Ploegsteert sont distraites de l'arrondissement d'Ypres, dans la province de Flandre Occidentale, et rattachées à la province de Hainaut;

2. Les communes de Mouscron, Luigne, Herseaux et Dottignies sont distraites de l'arrondissement de Courtrai, dans la province de Flandre Occidentale, et rattachées à la province de Hainaut;

Les communes reprises sub 1 et 2 forment un arrondissement administratif ayant comme chef-lieu Mouscron;

3. Les communes d'Orroir, Amougies et Russeignes (arrondissement d'Audenarde) sont distraites de la province de Flandre Orientale et rattachées à l'arrondissement de Tournai, dans la province de Hainaut;

4. La commune d'Everbeek (arrondissement d'Ath) est distraite de la province de Hainaut et rattachée à l'arrondissement d'Audenarde, dans la province de Flandre Orientale;

5. Les communes de Biévène et Saint-Pierre-Capelle (arrondissement de Soignies) sont distraites de la province de Hainaut et rattachées à l'arrondissement de Bruxelles, dans la province de Brabant;

6. Les communes de Bierghes et Saintes sont distraites de l'arrondissement de Bruxelles et rattachées à l'arrondissement de Nivelles;

7. Les communes de l'Ecluse, Zétrud-Lumay, Opheylissem et Neerheylissem sont distraites de l'arrondissement de Louvain et rattachées à l'arrondissement de Nivelles;

8. De gemeenten Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange en Wezeren (arrondissement Borgworm) worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het arrondissement Leuven in de provincie Brabant;

9. De gemeenten Corswarem (arrondissement Hasselt) en Wouteringen (arrondissement Tongeren) worden gescheiden van de provincie Limburg en gevoegd bij het arrondissement Borgworm, in de provincie Luik;

10. De gemeenten Bitsingen, Eben-Emael, Ternaaien, Rukkeling-op-de-Jeker en Wonck (arrondissement Tongeren) worden gescheiden van de provincie Limburg en gevoegd bij het arrondissement Luik, in de provincie Luik;

11. De gemeenten Moelingen en 's Gravenvoeren (arrondissement Luik) en de gemeenten Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven (arrondissement Verviers) worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het arrondissement Tongeren in de provincie Limburg.

Het artikel werd aangenomen met 11 stemmen tegen 4 bij 3 onthoudingen.

Amendementen op het eerste artikel. — Stemmingen.

I. — Amendementen op het eerste artikel in zijn geheel.

Op het eerste artikel in zijn geheel werden twee amendementen ingediend :

1. Het eerste artikel te doen luiden als volgt :

« De grenzen van sommige provincies en administratieve arrondissementen worden gewijzigd als volgt :

» A. Het administratief arrondissement Brussel wordt gesplitst in :

» 1^o een nationaal administratief arrondissement Brussel dat omvat de gemeenten van de kantons Brussel, Schaarbeek, Elsene, Sint-Gillis, Molenbeek, Sint-Joost, Ukkel en Anderlecht en de gemeenten Wemmel en Strombeek-Bever die bij het vierde kanton Brussel worden gevoegd.

» 2^o een gewestelijk administratief arrondissement Brussel dat de gemeenten van de kantons Halle, Sint-Kwintens-Lennik, Asse, Wolvertem en Vilvoorde omvat.

» Binnen een termijn van drie jaren met ingang van de datum van de inwerkingtreding van deze wet, kan iedere gemeente die deel uitgemaakt heeft van het vroeger administratief arrondissement

8. Les communes d'Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Wamont Walsbets, Houtain-l'Evêque, Wange et Wezeren (arrondissement de Waremme) sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement de Louvain, dans la province de Brabant ;

9. Les communes de Corswarem (arrondissement de Hasselt) et d'Otrange (arrondissement de Tongres) sont distraites de la province de Limbourg et rattachées à l'arrondissement de Waremme, dans la province de Liège ;

10. Les communes de Bassenge, Eben-Emael, Lanaye, Roclenge-sur-Geer et Wonck (arrondissement de Tongres) sont distraites de la province de Limbourg et rattachées à l'arrondissement de Liège, dans la province de Liège ;

11. Les communes de Mouland et de Fourn-le-Comte (arrondissement de Liège) et les communes de Fourn-Saint-Martin, Fourn-Saint-Pierre, Remersdael et Teuven (arrondissement de Verviers) sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement de Tongres, dans la province de Limbourg.

L'article a été adopté par 11 voix contre 4 et 3 abstentions.

Amendements à l'article premier. — Votes.

I. — Amendements concernant l'ensemble de l'article premier.

Deux amendements ont été proposés à l'ensemble de l'article premier :

1. Rédiger l'article premier comme suit :

« Les limites de certaines provinces et de certains arrondissements administratifs sont modifiées comme suit :

» A. L'arrondissement administratif de Bruxelles est dédoublé en :

» 1^o un arrondissement administratif national de Bruxelles comprenant les communes des cantons de Bruxelles, Schaerbeek, Ixelles, St-Gilles, Molenbeek-St-Josse, Uccle et Anderlecht et les communes de Wemmel et Strombeek-Bever, lesquelles seront rattachées au 4^e canton de Bruxelles.

» 2^o un arrondissement administratif régional de Bruxelles comprenant les communes des cantons de Hal, Lennik-St-Quentin, Asse, Wolvertem et Vilvoorde.

» Endéans un délai de trois ans prenant cours à la date de mise en vigueur de la présente loi, toute commune ayant fait partie de l'ancien arrondissement administratif de Bruxelles pourra, par une

Brussel, bij een beslissing van haar gemeenteraad, haar scheiding van een van de vorengenoemde kantons en haar toevoeging aan een ander kanton alsmede haar dienovereenkomstige overgang naar een ander arrondissement verkrijgen.

»B. De gemeenten Komen, Houtem, enz. (de tekst van de Kamer overnemen behalve de eventuele amendementen).»

Verantwoording.

Ten einde het probleem van het gebruik der talen voor de akten van de overheid op te lossen en de wetgeving op dit stuk te wijzigen, heeft de Regering reeds twee ontwerpen van wet ingediend en zal zij, naar het schijnt, nog twee andere ontwerpen indienen.

De verdeling van de stof over die ontwerpen schijnt enigszins vreemd en vrij onlogisch te zijn.

Het eerste ontwerp wijzigt de grenzen van provincies, arrondissementen en gemeenten en sommige bepalingen van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, maar ook sommige bepalingen van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs. Dit gedeelte van het ontwerp wordt ingediend onder de handtekening van de Minister van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt, met uitsluiting van de Ministers van Nationale Opvoeding.

Het tweede ontwerp stelt voor de administratieve taalregeling van sommige gemeenten te wijzigen, maar deze wijzigingen vertonen vrij veel overeenkomst met die welke het eerste ontwerp reeds voor andere gemeenten heeft voorgesteld; het bevat evenwel geen bepaling meer betreffende de taalregeling van die gemeenten op het gebied van het onderwijs. Dit probleem zal, naar het schijnt, behandeld worden in het derde ontwerp, terwijl het vierde betrekking zal hebben op de herziening van de gebieden van de rechtbanken.

Dit is wat men genoemd heeft «broksgewijze» tewerk gaan, zonder evenwel erop te letten dat sommige delen een heterogene of onvolledige inhoud hebben en in ieder geval onlogisch zijn samengesteld.

Het ware logischer geweest in een eerste ontwerp alleen de grenzen van de gemeenten, arrondissementen of provincies aan te passen, ten einde die grenzen in overeenstemming te brengen met de taaltoestand van de inwoners, wat een redelijk beginsel van goed beheer zou geweest zijn.

De drie andere ontwerpen hadden dan respectievelijk de toestand van die gebieden en van de centrale administratie kunnen regelen op administratief gebied, op onderwijsgebied en gerechtelijk gebied.

Het ware vooral passender geweest en een blijk van politieke zin, de vier ontwerpen tegelijk in te dienen, afgezien dan nog van de ontwerpen betreffende de grondwettelijke hervormingen die met het oog op de reorganisatie van het land noodzakelijk zijn.

Maar wij moeten nu wel vrede nemen met de werkwijze van de Regering en eventueel trachten de bepalingen van de ontwerpen te verbeteren.

Dit is het doel van de twee amendementen die wij indienen.

**

Men schijnt thans algemeen aan te nemen dat de reorganisatie van het land hoofdzakelijk een organieke aanpassing ervan eist aan de twee taalgemeenschappen, waaruit het bestaat.

Maar het lijkt even noodzakelijk ervan uit te gaan dat die twee gemeenschappen verdeeld zijn over drie streken, namelijk het Vlaamse land, het Waalse land en het Brusselse. Het Brusselse is een gemengde streek wat betreft de bevolking en een nationale streek wat betreft de functie ervan. Aan de andere kant heeft het de jongste tijd een Europese roeping gekregen die een diepe weerslag moet hebben op de begrenzing van het gebied en de bepaling van de taalregeling.

décision de son conseil communal, obtenir son détachement de l'un des cantons cités ci-dessus et son rattachement à un autre de ces cantons, et conséquemment son transfert d'un arrondissement à l'autre.

»B. Les communes de Comines, Houthem, etc. (reprendre le texte de la Chambre, sauf amendements éventuels).»

Justification.

Pour résoudre les problèmes que pose l'emploi des langues dans les actes de l'autorité publique et modifier la législation en vigueur à ce sujet, le Gouvernement a déposé déjà deux projets de loi et il semble qu'il en déposera encore deux autres.

La répartition des matières entre ces projets apparaît assez étonnante et relativement peu logique.

Le premier projet modifie les limites de provinces, arrondissements et communes et certaines dispositions de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, mais aussi certaines dispositions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen. Ce dernier objet du projet est présenté sous la seule signature du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, à l'exclusion de toute intervention des Ministres de l'Éducation nationale.

Le second projet propose, pour certaines communes des modifications de leur régime linguistique administratif, sensiblement analogues à celles que le premier projet avait déjà proposé pour d'autres communes, mais ne comporte plus aucune disposition sur le régime linguistique de ces communes en matière scolaire. Ce dernier problème fera, semble-t-il, l'objet du troisième projet, tandis que le quatrième assurerait la révision des circonscriptions en matière judiciaire.

C'est ce qu'on a appelé la législation par «petits paquets» sans toujours remarquer d'ailleurs que certains petits paquets avaient un contenu hétéroclite ou incomplet et, en tout cas, illogiquement constitué.

Il eût été plus logique d'assurer seulement dans un premier projet l'adaptation des circonscriptions communales, arrondissementales ou provinciales, de façon à réaliser la concordance de ces circonscriptions avec la situation linguistique des habitants, ce qui correspond à un principe raisonnable de bonne administration.

Les trois autres projets auraient pu alors avoir pour objet respectivement les régimes administratif, scolaire et judiciaire de ces circonscriptions et de l'administration centrale.

Et il eût été surtout plus politique et plus convenable de présenter simultanément les quatre projets, si tant est qu'il n'eût pas fallu présenter en même temps les projets de réformes constitutionnelles qu'appelle la réorganisation de la Nation.

Mais il nous faut maintenant nous accommoder tant bien que mal de la méthode adoptée par le Gouvernement et chercher éventuellement à en améliorer les dispositions.

C'est à quoi tendent les deux amendements que nous présentons.

**

Il semble généralement admis aujourd'hui que la réorganisation du pays implique essentiellement son adaptation organique à la dualité des communautés linguistiques qui le composent.

Mais il paraît non moins indispensable de reconnaître que ces deux communautés sont implantées dans trois régions, à savoir: la région flamande, la région wallonne et la région bruxelloise. Cette dernière est une région mixte dans sa population et nationale dans sa fonction. Elle a, d'autre part, acquis, en ces dernières années, une vocation européenne qui doit avoir des conséquences profondes dans la délimitation de son territoire et la détermination de son régime linguistique.

Deze aspecten van het probleem zijn in de ontwerpen van de Regering geheel over het hoofd gezien.

Het ontwerp dat wij wensen te amenderen, heeft voorzien in sommige wijzigingen van de administratieve grenzen van het Vlaamse en het Waalse landsgedeelte, maar het heeft elke wijziging van het Brusselse en met name van de gemeenten van de Brusselse agglomeratie beslist afgewezen, zelfs wanneer te normen die het aanneemt voor de rest van het land, hadden moeten leiden tot een zekere hergroepering op het gemeentelijk vlak. Het heeft bovendien ook verzuimd de wijzigingen in te voeren die de sociologische ontwikkeling van het Brusselse en vooral zijn Europese roeping noodzakelijk maken.

Deze sociologische ontwikkeling en deze Europese roeping brengen ons ertoe de splitsing van het administratief arrondissement Brussel voor te stellen.

Hoofdzakelijk in dit voorstel is de instelling van een gebied, een district zo men wil, waar het mogelijk is alle diensten te verzekeren, die kunnen worden geëist van een hoofdstad en een zetel van de Europese gemeenschappen.

Daartoe is een bepaalde ruimte nodig, waarbinnen het spoor- en luchtverkeer zich kan ontplooiën, maar die ook een evenwichtig structureel geheel vormt. Wat die betreft is het Zoniënwoud thans voor de stad Brussel en voor de hoofdstedelijke agglomeratie een even onmisbaar organisch onderdeel als Ter Kamerenbos was in de tijd toen het door de wet van 1864 bij de stad Brussel werd gevoegd.

De voorgestelde inlijving bij de stad Brussel ligt in de lijn van wat vroeger is gebeurd met name voor de zeehaven en gaat minder ver dan de naastingen die de laatste tijden te Antwerpen plaatshadden.

Aan de andere kant mag het nationaal gebied ook niet te uitgestrekt zijn, omdat men dan te ver doordringt in de andere streken en er bevolkingsgroepen in opneemt die tot nu toe niet naar tweetaligheid getracht hebben en de tweetaligheid niet willen aanvaarden.

Dit gebied moet dus beperkt blijven tot de gemeenten waar thans een vrij belangrijke taalminoriteit bestaat, welke zich daar gevestigd heeft op gezag van de huidige wetgeving en die staat kon maken op de taalvrijheid welke die wetgeving haar toezegde.

Het schijnt geen zin te hebben hiertegen in te brengen dat een billijke oplossing, die vandaag wordt tot stand gebracht, morgen achterhaald zal zijn door de voortschrijdende ontwikkeling, omdat de voorgestelde amendementen een hoofdstedelijk district instellen, dat aan het Vlaamse en Waalse landsgedeelte zal grenzen en omdat de burgers, die naderhand aan dat district uitbreiding zouden geven, zich naar keuze, en in ieder geval met volle kennis van zaken, zullen kunnen vestigen in rand- en satellietagglomeraties, waarvan zij zullen weten dat deze tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel behoren.

De nationale ontwikkeling van Brussel zou aldus definitief verzekerd zijn, met dien verstande dat het taalstelsel van het nationaal district in bestuurs- en onderwijszaken in het tweede ontwerp zodanig bepaald zou worden dat het tweetalige karakter van de instellingen en de keuze van de burgers op onderwijsgebied volkomen verzekerd wordt.

Aldus zou het nationaal arrondissement Brussel tot Europees district worden, met alle gevolgen die de aanvaarding van een dergelijke rol medebrengt.

Het gewestelijk arrondissement Brussel zou eveneens zijn zetel in de stad Brussel kunnen hebben. Zulks lijkt ons beter dan het reeds gedane voorstel tot vestiging van deze zetel in de hoofdplaats van een van de huidige kantons uit de omtrek; natuurlijk is dit een modaliteit van het ontwerp, die het Parlement zal moeten onderzoeken en uitmaken.

Voor de verdeling van de gemeenten over de twee arrondissementen die uit de splitsing zullen ontstaan, hebben wij gesteund op de omschrijving van de bestaande kantons, doch wij begrijpen allicht dat er in deze indeling bepaalde wijzigingen voorgesteld zullen worden.

Van belang is hier vooral dat de wil van de inwoners wordt nagegaan en ingevolg, met inachtneming van de nationale en Europese eisen waaraan moet worden voldaan.

Ces derniers éléments du problème ont été complètement omis dans les projets gouvernementaux.

Le projet que nous proposons d'amender a prévu certaines modifications des limites administratives entre la région flamande et la région wallonne, mais il a radicalement écarté toutes modifications dans la région bruxelloise et notamment pour les communes de l'agglomération bruxelloise, même là où les critères qu'il admettait pour le reste du pays auraient dû l'amener à des regroupements à l'échelon communal. A plus forte raison a-t-il omis les modifications qu'appelaient l'évolution sociologique de la région bruxelloise et plus encore sa mission européenne.

C'est cette évolution sociologique et cette mission européenne qui nous amènent à suggérer le dédoublement de l'arrondissement administratif de Bruxelles.

Ce qui est essentiel dans cette proposition, c'est la constitution d'une circonscription, d'un district si l'on veut, qui puisse assurer tous les services exigés d'une capitale et du siège des communautés européennes.

Il lui faut pour cela une certaine étendue, permettant d'assurer les moyens de communication par rail et par air, mais constituant aussi un ensemble structurel équilibré. En l'espèce, la Forêt de Soignes semble constituer aujourd'hui, pour la ville de Bruxelles et pour l'agglomération capitale, un accessoire aussi organiquement indispensable que l'était le Bois de la Cambre lorsque la loi de 1864 a réalisé son incorporation à la ville de Bruxelles.

Les incorporations proposées à la Ville de Bruxelles sont dans la ligne de ce qui a été fait précédemment, notamment pour la zone du port, et sont de moindre importance que les annexions réalisées à Anvers en ces dernières années.

D'autre part, cette circonscription nationale ne doit pas être trop étendue, à peine d'empiéter abusivement sur les autres régions et d'y incorporer des populations qui, jusqu'ici, n'ont ni recherché ni accepté son caractère bilingue.

Il faut donc la limiter à ces communes où il existe actuellement de sérieuses minorités linguistiques qui s'y sont établies sur la foi de la législation existante et qui ont pu compter sur la liberté linguistique que cette législation leur permettait.

On objecterait, semble-t-il, vainement qu'une solution d'équité, réalisée aujourd'hui, serait dépassée demain par l'évolution future, car on peut répondre que les amendements proposés assurent la création d'un district-capitale qui sera contigu aux régions flamandes et wallonnes et que les citoyens qui viendront ultérieurement élargir ce district pourront à leur choix et, en tout cas, en toute connaissance de cause, créer des agglomérations satellites et périphériques dont le régime connu sera flamand ou français.

L'évolution nationale de Bruxelles serait ainsi définitivement assurée, étant entendu que le régime administratif et scolaire du district national serait déterminé dans le second projet de telle façon que soient assurés parfaitement le caractère bilingue des institutions et le choix des citoyens en matière scolaire.

L'arrondissement national de Bruxelles constituerait ainsi un district européen, avec toutes les conséquences que l'acceptation de pareille mission comporte.

L'arrondissement régional de Bruxelles pourrait conserver son siège dans la ville de Bruxelles. Cela nous paraît préférable à la proposition qui a déjà été faite de le fixer au siège d'un actuel canton périphérique, mais c'est là évidemment une modalité du projet que le Parlement examinera et appréciera.

Pour la répartition des communes entre les deux arrondissements nés du dédoublement, nous sommes partis de l'énumération de certains cantons tels qu'ils existent, mais nous concevons aisément que certaines modifications soient suggérées à cette répartition.

Il importera avant tout de rechercher et de suivre à ce sujet la volonté des habitants, tout en restant attentif aux impératifs nationaux et européens qui doivent être atteints.

Voor het kenbaar maken van deze wil hebben wij een termijn van drie jaar voorzien, daar enerzijds een duurzame en definitieve toestand dient te worden geschapen en het anderzijds ook nodig blijkt de keuzemogelijkheid open te laten tot na de eerstkomende gemeenteverkiezingen van 1964.

De keuze zou uiteraard betrekking moeten hebben op de inlijving bij een van beide arrondissementen en de aanvaarding inhouden van het taalstelsel ervan, namelijk tweetaligheid voor het nationaal arrondissement en Nederlands taalstelsel voor het gewestelijk arrondissement.

Wij zijn van oordeel dat de voorgestelde amendementen een reorganisatie van 's Rijks territoriale indeling betekenen, die op passende wijze beantwoordt aan de tweeledigheid van het land in taalopzicht, aan de verdeling van de bevolking over het grondgebied en aan de vereisten van de nationale eendracht.

Zij zijn, onzes inziens, een onmisbare aanvulling van de door de Regering ingediende voorstellen tot aanpassing van de gebiedsomschrijvingen, waarvan de onvolledigheid grote gevaren zou kunnen opleveren voor deze eendracht, die alleen verdedigd kan worden door eerbiediging van en evenwicht tussen de bestanddelen van de Natie.

Dit amendement werd verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

2. Het eerste artikel te doen luiden als volgt :

« De grenzen van sommige provincies en administratieve arrondissementen worden gewijzigd als volgt :

A. De provincie Brabant wordt beperkt tot de volgende gemeenten :

a) de gemeenten van de kantons Brussel, Schaarbeek, Elsene, Sint-Gillis, Molenbeek, Sint-Joosten-Node, Ukkel, Anderlecht en Vilvoorde ;

b) de gemeenten Halle, Sint-Pieters-Leeuw, Lot Huizingen, Buizingen, Dworp, Lembeek, Sint-Renelde en Bierk.

De overige gemeenten van het kanton Halle worden gevoegd bij de provincie Oost-Vlaanderen, evenals de gemeenten van de kantons Asse en Sint-Kwintens-Lennik ;

c) de gemeenten Wemmel, Meise, Strombeek-Bever, Grimbergen ;

De overige gemeenten van het kanton Wolvertem worden gevoegd bij de provincie Antwerpen.

d) de stad Mechelen ;

e) de gemeenten van de twee kantons Leuven ;

De gemeenten van de kantons Haacht en Aarschot worden gevoegd bij de provincie Antwerpen, de gemeenten van de kantons Tienen, Glabbeek en Zoutleeuw worden gevoegd bij de provincie Limburg ;

f) de gemeenten Kasteelbrakel, Woutersbrakel Eigenbrakel, Waterloo, Ohain, Ter Hulpen, Genval en Rixensart.

De rest van het kanton Tubeke wordt gevoegd bij de provincie Henegouwen ; de rest van het kanton Nijvel en de gemeenten van de kantons Waver, Genepiën, Perwijs en Geldenaken worden gevoegd bij de provincie Namen.

Nous avons prévu pour la manifestation de cette volonté un délai de trois ans, car il importe, d'une part, d'arriver à une situation stable et définitive, mais aussi il semble nécessaire de prolonger le droit d'option jusqu'après la prochaine consultation électorale communale de 1964.

L'option devrait évidemment porter sur le rattachement à l'un ou l'autre arrondissement et impliquerait acceptation de son statut linguistique, bilingue pour l'arrondissement national, flamand pour l'arrondissement régional.

Nous pensons que les amendements proposés constituent une réorganisation des circonscriptions nationales correspondant adéquatement à la dualité linguistique du pays, à son implantation territoriale et aux impératifs de l'union nationale.

Ils constituent, à notre avis, le complément indispensable aux propositions de réadaptation des circonscriptions que le Gouvernement a déposées et dont le caractère incomplet serait, lui, le nature à exposer à de grands périls cette union qui ne peut se défendre que par le respect et dans l'équilibre des éléments constitutifs de la Nation.

Cet amendement a été rejeté par 17 voix contre 2 et 2 abstentions.

2. Rédiger l'article premier comme suit :

« Les limites de certaines provinces et de certains arrondissements administratifs sont modifiées comme suit :

A. La province de Brabant sera réduite aux communes énumérées ci-après :

a) les communes des cantons de Bruxelles, Schaerbeek, Ixelles, Saint-Gilles, Molenbeek, Saint-Josse-ten-Node, Uccle, Anderlecht et Vilvorde ;

b) les communes de Hal, Sint-Pieters-Leeuw, Lot, Huizingen, Buizingen, Tournepe, Lembeek, Saintes et Bierghes.

Les autres communes du canton de Hal seront jointes à la province de Flandre Orientale ainsi que les communes des cantons d'Asse et de Lennik-Saint-Quentin ;

c) les communes de Wemmel, Meise, Strombeek-Bever et Grimbergen ;

Les autres communes du canton de Wolvertem seront jointes à la province d'Anvers.

d) la ville de Malines ;

e) les communes des deux cantons de Louvain ;

Les communes des cantons de Haacht et d'Aarschot seront jointes à la province d'Anvers, les communes des cantons de Tirlemont, de Glabbeek et de Léau seront jointes à la province de Limbourg ;

f) les communes de Braine-le-Château, Wauthier-Braine, Braine-l'Alleud, Waterloo, Ohain, La Hulpe, Genval et Rixensart.

Le reste du canton de Tubize sera joint à la province de Hainaut ; le reste du canton de Nivelles et les communes des cantons de Wavre, Genappe, Perwez et Jodoigne seront joints à la province de Namur.

B. De gemeenten Komen, Houtem, enz... (de tekst van de Kamer overnemen behalve de eventuele amendementen).

Verantwoording.

De oprichting van een tweetalig Groot-Brussel met een regeling van taalfaciliteiten voor de oprichting van een district Brussel dat kan zorgen voor alle diensten die geëist kunnen worden van een hoofdstad en van de zetel van de Europese gemeenschappen, zijn niet voldoende om binnen één enkel administratief gebied, dat de eenheid van het land verzekert, de centrale zetel van de instellingen en besturen te omvatten die gemeenschappelijk moeten blijven voor de gehele natie. Alleen met de in dit amendement voorgestelde formule en begrenzing, kunnen in één enkel groot nationaal en internationaal, integraal en soepel tweetalig centrum niet alleen de hoogste machten, de uitvoerende, wetgevende, rechterlijke macht, worden samengebracht, maar ook, naast zovele andere eeuwenoude herinneringen waaraan alle Belgen deel hebben, de hoofdzetel van het aartsbisdom, die geestelijk reeds losgemaakt is van zijn provinciale omgeving door de wijsheid van de Heilige Stoel en van de Belgische Staat (de eerste beslissende stap in de richting van dit amendement); de twee vrije universiteiten, die nationaal en internationaal moeten zijn, op gevaar af te verkwijnen; de centrale instrumenten van de cultuur, de nationale wetenschappelijke inrichtingen (b.v. de plantentuin te Meise, het museum te Tervuren); gemeenschappelijke economische installaties (zoals de luchthaven) enz., zodat van Brabant een hoofdstedelijke provincie onder de andere provincies wordt gemaakt, die gemakkelijker en zonder gevaar voor de eenheid van het koninkrijk, gedecentraliseerd en verstevigd kunnen worden, terwijl elk van hen zich beter kan organiseren volgens eigen aard en eigen belangen.

De provincie Brabant, die eeuwenlang haar centrale rol van eenmaking speelde, eerst in haar gehele omvang in het centrum van de Zeventien Provinciën, later, na afscheuring van het noordelijke derde deel, in onze Zuidelijke Nederlanden, en later nog, tot de tegenwoordige afmetingen teruggebracht, in het koninkrijk België, is op dit ogenblik te groot en te verdeeld door de taalwetten om haar onmisbare historische opdracht te kunnen vervullen. Bovendien is het district Brussel, dat in het uitstekende amendement van de hh. Duvieusart, Motz en Versé wordt voorgesteld, trots alles niet voldoende om alle zetels van de instellingen te kunnen omvatten die aan de eenheid moeten worden onttrokken, en niet genoeg bevolkt opdat het aantal Nederlandstalige burgers, dat in deze verkleinde provincie ten minste gelijk zou moeten zijn aan het aantal Franstalige, aan dit hoofdstedelijk district zijn noodzakelijk tweetalig, totaal en evenwichtig karakter zou geven.

Ik heb sinds lang de wens daartoe uitgesproken en, naar ik geloof, de redelijkheid daarvan aangetoond in mijn «Géopolitique de la Belgique» dat voor de oorlog in de «Revue générale» is verschenen en dat toen door verscheidene van mijn collega's in het Nederlands is verspreid, in mijn artikelen in «La Libre Belgique» over «Le Resserrement du Brabant», in mijn boek «L'Europe Naturelle», en ten slotte in mijn vraaggesprek van 11 mei met het weekblad «De Linie». Het thans behandelde ontwerp geeft ons de gelegenheid het vraagstuk niet enkel beter te doordenken, maar ook gemakkelijk op te lossen.

De indiener van dit amendement is geen lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken en men heeft hem gezegd dat het op dat ogenblik geen kans had om te worden aanvaard, maar hij heeft reeds menigmaal gedachten geopperd die tot werkelijkheid zijn geworden en evoluties voorspeld die zijn uitgevallen; hij zou derhalve aan zijn plicht te kort schieten indien hij geen gebruik maakte van de gelegenheid die hem op het parlementaire vlak wordt geboden om een poging te doen ter verdediging of althans ter voorbereiding van een hervorming die, vroeg of laat, noodzakelijk en in overeenstemming met ons nationaal en Europees belang zal blijken te zijn.

Dit amendement werd verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

B. Les communes de Comines, Houthem, etc... (reprendre le texte de la Chambre sauf amendements éventuels).

Justification.

La création d'un Grand Bruxelles bilingue avec, dans quelques communes d'alentour, un régime de facilités linguistiques, la création d'un district de Bruxelles qui puisse assurer tous les services exigés d'une capitale et du siège des communautés européennes ne suffisent pas pour englober, dans une circonscription administrative unique et assurant l'unité du pays, le siège central des institutions et des pouvoirs qui doivent rester communs à la nation tout entière. Seules la formule et les limites préconisées dans cet amendement permettent de réunir dans un même grand centre national et international, intégralement et souplement bilingue, non seulement les pouvoirs suprêmes, exécutif, législatif, judiciaire, mais, parmi tant de souvenirs séculaires communs à tous les Belges, le siège principal de l'archevêché, déjà détaché spirituellement par la sagesse du Saint-Siège et de l'Etat belge de son contexte provincial (premier pas décisif dans le sens du présent amendement); les deux universités libres, qui doivent être, sous peine de dépérir, nationales et internationales, les instruments centraux de la culture, les établissements scientifiques nationaux (par exemple, le Jardin Botanique de Meise, le musée de Tervuren), les installations économiques communes à tous (comme l'Aéroport), etc., de façon à faire du Brabant une province-capitale parmi les autres provinces, dont la décentralisation et le renforcement, chacune s'organisant mieux selon son génie et ses intérêts propres, seront rendus plus faciles et sans danger pour l'unité du Royaume.

La province de Brabant, qui a joué pendant des siècles son rôle central, unificateur d'abord, dans toute son ampleur, au centre des Dix-sept Provinces, puis, diminuée de son tiers septentrional, dans nos Pays-Bas du Sud, puis, réduite à ses proportions actuelles, dans le Royaume de Belgique, est trop vaste aujourd'hui et trop divisée par les lois linguistiques pour pouvoir remplir sa mission historique indispensable. D'autre part, le district de Bruxelles prévu par l'excellent amendement de MM. Duvieusart, Motz et Versé, n'est pas suffisant, malgré tout, pour englober tous les sièges des institutions qui doivent être soustraites à l'unilinguisme, et pas assez peuplé pour que le nombre de ses citoyens de langue néerlandaise, égalant au moins, dans cette province resserrée, celui des francophones, donne à ce district capital son nécessaire caractère bilingue, total et bien équilibré.

Je l'ai depuis longtemps, dans ma «Géopolitique de la Belgique», parue dans la «Revue Générale» avant la guerre et diffusée alors en flamand par plusieurs de mes collègues, dans mes articles de la «Libre Belgique» sur le «Resserrement du Brabant», dans mon livre «L'Europe Naturelle» et enfin dans mon interview du 11 mai à l'hebdomadaire «De Linie», souhaité et, je crois, démontré. Le projet de loi actuel nous donne l'occasion, non seulement de mieux penser le problème, mais de le résoudre aisément.

L'auteur de cet amendement, qui n'est pas membre de la Commission de l'Intérieur et auquel on a dit que celui-ci n'avait actuellement aucune chance d'être adopté, mais qui a plusieurs fois lancé des idées qui ont abouti et prédit des évolutions qui se sont réalisées, aurait manqué à son devoir s'il n'avait saisi l'occasion qui lui est donnée sur le terrain parlementaire pour essayer de défendre et, en tout cas, de préparer une réforme, qui, tôt ou tard, apparaîtra nécessaire et conforme à notre intérêt national et européen.

Cet amendement a été rejeté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

II. — *Amendementen op sommige nummers van artikel één en stemmingen.*

N^{rs} 1 EN 2.

A. De n^{rs} 1 en 2 van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

De toestand van Moeskroen en omliggende gemeenten alsmede die van de streek Komen-Waasten is op taalgebied een uitzonderingsgeval.

Deze toestand te willen vergelijken met die van andere taalgrensgebieden is bijgevolg een fundamentele vergissing.

De beste studie die over deze streek werd gemaakt is die van het Instituut Solvay, waaruit overduidelijk het gemengd karakter van de bevolking van deze gebieden blijkt en hun verknochtheid aan de provincie West-Vlaanderen.

De bevolkingsdichtheid, die rond de jaren 1850 zeer gering was en in 1846 voor Moeskroen slechts 6.175 inwoners bedroeg, steeg in de navolgende jaren aanzienlijk door de inwijking van Walen doch vooral van Vlamingen die zich, om in hun levensonderhoud te voorzien, zo dicht mogelijk bij het industriegebied van Roubaix-Tourcoing wilden vestigen.

Hierdoor gaven deze Vlamingen hun wil te kennen noch naar Wallonië noch naar Frankrijk te willen uitwijken.

Walen en Vlamingen hebben er hun eigen culturele verenigingen. Zeer veel huwelijken werden er gesloten tussen Walen en Vlamingen.

Aldus vertoont de streek, zoals dit door de studie van het Instituut Solvay trouwens terecht wordt erkend, al de kenmerken van de twee bevolkingstypes.

Van een werkelijke taalgrens in deze gebieden is geen sprake.

De inwoners van dit gebied zijn zich zeer duidelijk bewust tot de provincie West-Vlaanderen te behoren.

Deze gebieden naar de provincie Henegouwen overhevelen is een zware vergissing, die bij de bevolking een diepe verbittering wekt en gedurende vele jaren op het openbare leven zal drukken.

De enige realistische, en bijgevolg voor die bevolking de enig aanvaardbare oplossing, is het statuut zoals het door dit ontwerp bepaald wordt doch mits behoud van de gebieden in West-Vlaanderen. De bevolking van deze gemeenten is voor de overgrote meerderheid voorstander van deze oplossing, Nagenoeg alle gemeentebesturen hebben zich voor deze oplossing uitgesproken wanneer zij over de werkelijke toedracht van het ontwerp, zoals het door de Minister op het Bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd neergelegd, waren ingelicht.

Wat de streek Komen-Waasten betreft, geldt nog het argument dat er geen gemeenschappelijke grens met Henegouwen bestaat en bijgevolg door een Vlaamse corridor van deze provincie is afgesneden.

Overigens zijn de verbindingsmiddelen die deze gebieden met Henegouwen verbinden nagenoeg onbestaande, wat de verplaatsingen ten zeerste zal bemoeilijken.

Het taalstatuut van deze gemeenten zal geen afbreuk doen aan het centalig karakter van de arrondissementen Kortrijk en Ieper en de provincie West-Vlaanderen. Tot op heden immers werden geen moeilijkheden ondervonden en de tweetaligheid van de voornaamste gemeentelijke ambtenaren, door dit ontwerp voorzien, zal ongetwijfeld van aard zijn om aan eenieder voldoening te schenken.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 7 bij 2 onthoudingen.

B. De n^{rs} 1 en 2 te vervangen als volgt :

« 1. De gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten en Ploegsteert worden gescheiden van het arrondissement Ieper. De gemeenten Moeskroen,

II. — *Amendements à certains numéros de l'article premier et votes.*

N^{os} 1 ET 2.

A. Supprimer les n^{os} 1 et 2 de cet article.

Justification.

Au point de vue linguistique, la situation à Mouscron et dans les communes voisines ainsi que dans la région de Comines-Warneton constitue un cas exceptionnel.

Ce serait donc une erreur profonde que de vouloir comparer cette situation à celle d'autres régions de la frontière linguistique.

La meilleure étude qui ait été faite de cette région est celle de l'Institut Solvay, qui fait apparaître de la manière la plus évidente le caractère mixte de sa population et ses sentiments d'attachement à la province de Flandre occidentale.

La densité de la population, minime vers les années 1850 — Mouscron ne comptait que 6.175 habitants en 1846 —, a augmenté considérablement au cours des années suivantes par l'immigration de Wallons, mais surtout de Flamands qui, pour assurer leur gagne-pain, voulaient s'établir aussi près que possible de la région industrielle de Roubaix-Tourcoing.

Ces Flamands manifestaient ainsi le désir de n'émigrer ni en Wallonie, ni en France.

Les Wallons et les Flamands de la région possèdent leurs propres associations culturelles. Les mariages entre Wallons et Flamands sont très nombreux.

Ainsi donc, la région présente toutes les caractéristiques des deux groupes de population, comme l'étude de l'Institut Solvay le reconnaît d'ailleurs avec raison.

Il ne saurait y être question d'une frontière linguistique véritable.

Les habitants ont très nettement conscience de leur appartenance à la province de Flandre occidentale. Ce serait une grave erreur de rattacher ces régions à la province de Hainaut; pareille décision y provoquerait une profonde amertume et pèserait lourdement sur la vie publique pendant de longues années.

La seule solution réaliste et, par conséquent, acceptable pour ces populations, c'est de leur donner le statut prévu par le projet, mais en assurant le maintien de la région en Flandre occidentale. Cette solution répond au vœu de la très grande majorité de la population de ces communes. Presque toutes les administrations communales se sont prononcées en sa faveur lorsqu'elles furent informées de la portée réelle du projet, tel qu'il fut déposé par le Ministre sur le Bureau de la Chambre des Représentants.

Pour ce qui est de la région de Comines-Warneton, on peut encore faire valoir l'absence d'une limite commune avec le Hainaut, dont elle est séparée par un corridor flamand.

Au surplus, les voies de communication la reliant au Hainaut sont à peu près inexistantes, ce qui rendrait les déplacements extrêmement difficiles.

Le statut linguistique de ces communes ne portera pas atteinte au caractère unilingue des arrondissements de Courtrai et d'Ypres, ni de la province de Flandre occidentale. En effet, jusqu'à ce jour, il n'y a pas eu de difficultés et le bilinguisme des principaux fonctionnaires communaux qui est prévu par le présent projet, sera certainement de nature à donner satisfaction à chacun.

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 7 et 2 abstentions.

B. Remplacer les n^{os} 1 et 2 par ce qui suit:

« 1. Les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton et Ploegsteert sont distraites de l'arrondissement d'Ypres. Les communes de

Lowingen, Spiere, Herseeuw en Dottenijs worden gescheiden van het arrondissement Kortrijk.

« 2. Die gemeenten vormen het administratief arrondissement Moeskroen.

« Vóór de beslissing van het Parlement zal een raadpleging worden gehouden van de kiezers ingeschreven op de geldende gemeentelijke kiezerslijsten, om uit te maken of de inwoners verlangen dat dit arrondissement bij Henegouwen wordt gevoegd of tot West-Vlaanderen blijft behoren. »

Verantwoording

De voorgestelde tekst is praktisch dezelfde als het oorspronkelijk regeringsontwerp, dat door de Kamer wezenlijk werd gewijzigd. Hij komt dichter bij de besluiten van het Centrum Harmel. Het verzet dat min of meer sterk in de twee betrokken streken tot uiting is gekomen, vond reeds zijn neerslag in belangrijke amendementen die bij de Commissie werden ingediend. De oplossing die door de Kamer is aangenomen maakt van Henegouwen en Limburg tweetalige provincies. Wijziging van de gemeentegrenzen behoort tot de bevoegdheid van het Parlement, doch met het doel rust te brengen waar het om zo fel betwiste punten gaat, is het geraden vooraf het advies van de betrokken inwoners in te winnen.

Het amendement werd ingetrokken.

De nummers 1 en 2 van artikel één werden aangenomen met 13 stemmen tegen 6 bij 1 onthouding.

* *

Het nummer 3 werd aangenomen met 19 stemmen bij 1 onthouding.

* *

Het nummer 4 werd aangenomen met 19 stemmen.

* *

N^r 5.

1. In n^r 5, het woord « Bever » te doen vervallen.

2. Een n^r 5bis in te voegen, luidende :

« De wijk « La Gaine », gelegen op het grondgebied van Sint-Pieters-Kapelle, en het gedeelte van de wijk « Porte d'Hérinnes », gelegen op het grondgebied van Sint-Pieters-Kapelle en Herne, ten zuiden van de spoorlijn Brussel-Doornik, worden gevoegd bij de stad Edingen. »

Verantwoording

De voorstellen die in het ontwerp vervat zijn en waarop deze amendementen worden ingediend, zijn volstrekt in strijd met de wil van de betrokken inwoners.

Uit onlangs ontvangen verzoekschriften, die uit vrije wil werden ondertekend, kunnen de volgende aanwijzingen worden afgeleid :

Bever : 98,4 % van de bevolking wenst de handhaving van de status-quo;

Gehucht Akrenbos (Akrenbos, Donkerstrate, Haie-de-Viane) : 400 kiezers, d.i. bijna de eenparige bevolking — er zijn slechts 4 onthoudingen — drukken de wens uit tot de gemeente Twee-Akren te blijven behoren.

Mouscron, Luigne, Espierres, Herseaux et Dottignies sont distraites de l'arrondissement de Courtrai.

» 2. Ces communes formeront un arrondissement de Mouscron.

» Avant la décision du Parlement, il sera procédé à une consultation parmi les électeurs inscrits sur les listes électorales communales en vigueur afin d'établir si les habitants désirent le rattachement de cet arrondissement au Hainaut ou son maintien en Flandre occidentale. »

Justification

Le texte proposé reprend pratiquement le projet initial du gouvernement qui a été modifié essentiellement par la Chambre des Représentants. Il est plus proche des conclusions du Centre Harmel. L'opposition qui s'est marquée plus ou moins vivement dans les deux régions en cause s'est traduite déjà par des amendements importants déposés au sein de la Commission. La solution adoptée par la Chambre des Représentants aboutit à faire du Hainaut et du Limbourg des provinces bilingues. La modification des limites des provinces est de la compétence du Parlement mais dans un but d'apaisement sur des points si controversés, il s'indique de demander tout d'abord l'avis des habitants intéressés.

L'amendement a été retiré.

Les numéros 1 et 2 de l'article premier ont été adoptés par 13 voix contre 6 et 1 abstention.

* *

Le numéro 3 a été adopté par 19 voix et 1 abstention.

* *

Le numéro 4 a été adopté par 19 voix.

* *

N^o 5.

1. Au n^o 5, supprimer le mot « Biévène ».

2. Insérer un n^o 5bis, libellé comme suit :

« Le quartier de « La Gaine » situé sur le territoire de Saint-Pierre-Capelle et la partie du quartier de la « Porte d'Hérinnes » située sur les territoires de Saint-Pierre-Capelle et de Hérinnes, au sud de la ligne de chemin de fer de Bruxelles à Tournai, sont rattachés à la ville d'Enghien. »

Justification

Les propositions contenues dans le projet et qui font l'objet des présents amendements, s'opposent de façon absolue à la volonté des populations intéressées.

Des pétitions librement signées et qui nous sont parvenues récemment, on dégage les indications suivantes :

Biévène : 98,4 % de la population désirent le statu quo;

Hameau de Bois d'Acren (Akrenbos, Donkerstraete, Haie-de-Viane) : 400 électeurs, soit la quasi unanimité de la population — il n'y a que 4 abstentions — expriment leur désir de rester rattachés à la commune de Deux-Acren.

De toevoeging van een nieuw n^o 5bis is verantwoord door het feit dat de bedoelde wijken op minder dan 500 m van het centrum van Edingen en op 4 km van Sint-Pieters-Kapelle en Herne gelegen zijn en dat, anderdeels, de inwoners van die wijken, in een verzoekschrift aan de Minister van Binnenlandse Zaken, zelf hun aanhechting bij de stad Edingen hebben gevraagd.

Zich bij de hierboven voorgestelde amendementen niet aansluiten zou een bewuste miskenning zijn van het zelf-beschikkingsrecht van de volkeren.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 7 bij 2 onthoudingen.

Het punt 5 werd aangenomen met 13 stemmen tegen 5 bij 4 onthoudingen.

* *

N^o 6.

Het n^o 6 van dit artikel te schrappen.

Verantwoording.

In beginsel zou op taalgebied geen enkele wettelijke maatregel mogen worden genomen tegen de duidelijk en vrijelijk uitgesproken wil in van de betrokken bevolking.

Wat het speciale geval van de gemeenten Sint-Renelde en Bierk betreft, is er geen enkele economische, sociale of culturele factor die de verbinding aan het arrondissement Nijvel kan verantwoorden.

Het is integendeel zeer goed te verklaren dat hun gezaghebbende vertegenwoordigers in alle vrijheid de wens hebben uitgesproken om tot het arrondissement Brussel te blijven behoren.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Het nummer 6 werd aangenomen met 18 stemmen bij 1 onthouding.

* *

Het nummer 7 werd eenparig aangenomen.

* *

N^o 8.

Het n^o 8 van dit artikel te wijzigen als volgt,

« 8. De gemeenten Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange en Wezeren (arrondissement Borgworm) worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het arrondissement Hasselt in de provincie Limburg »

Verantwoording.

Volgens het oorspronkelijk ontwerp waren veertien Vlaamstalige gemeenten van het kanton Landen aan de provincie Limburg toegevoegd.

De Commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Kamer heeft nochtans beslist deze gemeenten samen met Overhespen naar Brabant over te hevelen, ingevolge het amendement ingediend door de heer Van Eynde. De theoretische reden die ingeroepen werd was het advies van het Centrum Harmel.

Quant à l'adjonction au texte d'un n^o 5bis nouveau, elle se justifie par le fait que les quartiers visés sont situés à moins de 500 m. du centre d'Enghien et à 4 km. de Saint-Pierre-Capelle et de Hérinnes; et que, d'autre part, les habitants de ces quartiers, dans une requête adressée au Ministre de l'Intérieur, ont demandé eux-mêmes leur rattachement à la ville d'Enghien.

Ne pas se rallier aux amendements proposés ci-dessus serait méconnaître de façon délibérée le droit des gens de disposer d'eux-mêmes.

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 7 et 2 abstentions.

Le numéro 5 a été adopté par 13 voix contre 5 et 4 abstentions.

* *

N^o 6.

Supprimer le n^o 6 de cet article.

Justification.

En principe, aucune disposition légale ne devrait, en matière linguistique, être prise contre la volonté clairement et librement exprimée par les populations intéressées.

Dans le cas particulier des communes de Saintes et de Bierghes, aucun élément de caractère économique, social ou culturel ne justifie leur rattachement à l'arrondissement de Nivelles.

Tout explique, au contraire, le désir, formulé en toute liberté par les représentants autorisés des communes intéressées, de voir maintenir leur appartenance à l'arrondissement de Bruxelles.

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le numéro 6 a été adopté par 18 voix et 1 abstention.

* *

Le numéro 7 a été adopté à l'unanimité.

* *

N^o 8.

Modifier le n^o 8 de cet article comme suit :

« 8^o Les communes d'Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Wamont, Walsbets, Houtain-l'Evêque, Wange et Wezeren (arrondissement de Waremme) sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement de Hasselt, dans la province de Limbourg. »

Justification.

Le projet initial prévoyait le rattachement de quatorze communes flamandes du canton de Landen à la province de Limbourg.

Or, à la suite d'un amendement déposé par M. Van Eynde, la Commission de l'Intérieur de la Chambre a décidé de transférer ces communes, tout comme Overhespen, à la province de Brabant. Le motif invoqué était l'avis du Centre Harmel.

Maar de toestand is helemaal gewijzigd en het is een feit dat deze gemeenten op sociaal, economisch, administratief, gerechtelijk en cultureel gebied steeds nauwere banden hebben met Limburg, wanwaar ook de grootste inwijking komt.

Alle organisaties van de streek van Landen hangen af van de provinciale organisaties van Limburg: Kristen Middenstand, A.C.O.D., A.C.V., Bond der Kroostrijke Gezinnen, enz.

Op het gebied van land- en tuinbouw sluiten zij aan bij de streek Sint-Truiden.

Alle administraties afhankelijk van het centraal gezag waartoe de bevolking van de streek van Landen zich moet wenden, zijn in Limburg gevestigd: Belastingen, Registratie en Domeinen, Bruggen en Wegen, Landbouw, Telefoon en Telegraaf, N.M.B.S., Landsverdediging, enz.

Gerechtelijk hangt het kanton Landen voor de Vlaamse zaken van de rechtsinstanties van Limburg af: beroepen tegen vonnissen van de politierechtbank van Landen worden behandeld te Hasselt; de werkrechtsheraad van Hasselt is bevoegd.

Alle plaatselijke culturele organisaties hangen af van de culturele organisaties van Limburg. Hetzelfde kan gezegd worden van de jeugdorganisaties als scouts, enz.

Op gebied van onderwijs worden de officiële scholen bezocht door 199 leerlingen uit Limburg en slechts 18 uit Brabant.

Negentig ten honderd van de geboorten hebben plaats in Limburgse moederhuizen en negentig ten honderd van de zieken worden verzorgd in Limburgse klinieken.

Ingevolge de zeer nauwe contacten tussen de bevolking van Landen en Zuid-Limburg spreekt men in beide streken hetzelfde dialect.

Deze argumenten werden reeds breedvoerig uiteengezet in het amendement van de hh. Meyers c.s. in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Gedr. St. 194-26, Zitting 1961-1962).

De overheveling naar Limburg is dus de logische en rechtvaardige oplossing en zij is ook met aandrang gevraagd door de grote meerderheid der bevolking.

Het amendement werd verworpen met 16 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Het nummer 8 werd aangenomen met 17 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

Het n^o 9 werd eenparig aangenomen.

* *

Het n^o 10 werd aangenomen met 20 stemmen bij 2 onthoudingen.

* *

N^o 11.

A. Het n^o 11 van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Er is geen enkele bevredigende motivering om de gemeenten van de Voerstreek van de provincie Luik te scheiden en ze bij de provincie Limburg te voegen.

Mais la situation a complètement changé et il est de fait que, dans les domaines social, économique, administratif, judiciaire et culturel, ces communes entretiennent des relations toujours plus étroites avec le Limbourg, qui est d'ailleurs la province d'origine de la majeure partie des immigrants.

Toutes les organisations de la région de Landen (Classes moyennes chrétiennes, C.G.S.P., C.S.C., Ligue des Familles nombreuses, etc.) dépendent des organisations provinciales du Limbourg.

Quant aux organisations agricoles et horticoles, elles se rattachent à la région de Saint-Trond.

Toutes les administrations dépendant du pouvoir central auxquelles la population de la région de Landen doit actuellement s'adresser, sont établies dans le Limbourg: Contributions, Enregistrement et Domaines, Ponts et Chaussées, Agriculture, Téléphone et Télégraphe, S.N.C.B., Défense nationale, etc.

Au point de vue judiciaire, le canton de Landen dépend, pour les affaires flamandes, des juridictions limbourgeoises: les appels interjetés contre les sentences du tribunal de police de Landen sont jugés à Hasselt; c'est le conseil de prud'hommes de Hasselt qui est compétent pour la région.

Toutes les organisations culturelles locales dépendent des organisations culturelles du Limbourg. Il en est de même des organisations de jeunesse: scoutisme, etc.

Pour ce qui est de l'enseignement, les écoles officielles comptent 199 élèves limbourgeois, contre 18 seulement qui viennent du Brabant.

Nonante pour cent des naissances ont lieu dans des maternités limbourgeoises et nonante pour cent des malades sont hospitalisés dans des cliniques du Limbourg.

Par suite des contacts très étroits entre les populations de Landen et celles du sud du Limbourg, les deux régions usent d'un même dialecte.

Ces arguments ont déjà été exposés en détail dans l'amendement de MM. Meyers et consorts (Doc. Ch. 194-26, session de 1961-1962).

En conclusion, le rattachement au Limbourg constitue une solution logique et équitable, que la grande majorité de la population réclame d'ailleurs avec instance.

L'amendement a été rejeté par 16 voix contre 2 et 1 abstention.

Le n^o 8 a été adopté par 17 voix et 3 abstentions.

* *

Le n^o 9 a été adopté à l'unanimité.

* *

Le n^o 10 a été adopté par 20 voix et 2 abstentions.

* *

N^o 11.

A. Supprimer le n^o 11 de cet article.

Justification.

Le rattachement à la province de Limbourg des communes de la Voer pour les distraire de la province de Liège ne trouve aucune justification satisfaisante.

Zulk een oplossing is in strijd met de duidelijk uitgesproken wil van de grote meerderheid van de bevolking en van de gemeentebesturen, die vragen om in de provincie Luik te blijven.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 9

B. Het n^o 11 van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Deze tekst stemt overeen met de besluiten van het Centrum Harmel, dat vaststelt dat de zes bovengenoemde gemeenten in een enigszins speciaal geval verkeren, want zij worden niet enkel verfranst, zoals Edingen, maar zelfs verwaalst.

Het verslag van het Centrum Harmel verklaart trouwens verder :

«Voor de gemeenten van Overmaas, aldus diezelfde leden, voorzag het Centrum een speciaal regime dat rekening hield met de eigen toestand van deze gemeenten. Hun structuur is in bestendige evolutie : zij zijn een voorbeeld van verfransing en zelfs van wallonisatie, niet door de inwijking van Waalse bevolkingsgroepen uit de omgeving maar door interne omvorming.»

Tenslotte doet het Centrum Harmel, in zijn besluiten, de volgende voorstellen :

«Het Centrum, met eenparigheid van stemmen en met het doel rust te brengen en elke betwisting in de toekomst uit te schakelen, stelt voor de grens tussen 's lands twee taalgemeenschappen voorgoed af te bakenen... Stelt vast dat deze afbakening op geen moeilijkheden stuit voor de bijna volledige grenslijn en dat de enige delicate punten ... zich bevinden ... in het gebied van Overmaas. Het stelt voor dat in de gemeenten van het gebied Overmaas een speciaal taalregime wordt vastgelegd, dit na overleg met de betrokken gemeentebesturen.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 9.

C. Het n^o 11 van dit artikel te vervangen als volgt :

«De gemeenten Moelingen en 's Gravenvoeren worden afgescheiden van het kanton Dalhem en van het arrondissement Luik om met de gemeenten Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven het nieuwe kanton 's Gravenvoeren te vormen. Vóór de beslissing van het Parlement zal een raadpleging worden gehouden van de kiezers ingeschreven op de gemeentelijke kiezerslijsten, om uit te maken of de inwoners verlangen dat dit kanton bij het arrondissement Verviers of bij het arrondissement Tongeren, bij de provincie Luik of de provincie Limburg gevoegd wordt.»

Verantwoording.

Zie amendement B op de n^{os} 1 en 2 van artikel één.

Het amendement werd verworpen met 15 stemmen tegen 6 bij 1 onthouding.

Het nummer 11 werd aangenomen met 12 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Pareille solution va à l'encontre de la volonté clairement exprimée de la grande majorité des populations et des administrations communales, qui réclament leur maintien dans la province de Liège.

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 9.

B. Supprimer le n^o 11 de cet article.

Justification.

Ce texte correspond aux conclusions du Centre Harmel, qui constate que ces six communes «constituent un cas un peu spécial car, non seulement elles se francisent comme Enghien, mais elles se wallonisent».

Le rapport du Centre Harmel dit d'ailleurs plus loin :

«En ce qui concerne les communes de la région d'Outre-Meuse, les membres rappelèrent que le Centre avait mis au point pour elles un régime spécial tenant compte de la situation particulière de ces communes, dont la structure était en évolution constante. Elles offrent, en effet, l'exemple d'une francisation et même d'une wallonisatie dues, non pas à l'immigration de populations wallonnes voisines, mais à un phénomène interne de transformation.»

Enfin, dans ses conclusions, le Centre Harmel fait les propositions suivantes :

«Le Centre, à l'unanimité, dans un but d'apaisement et pour supprimer toutes contestations à l'avenir, propose de fixer définitivement la limite entre les deux communautés linguistiques du pays. Constate que cette fixation ne rencontre pas de difficulté sur la quasi-totalité du parcours et que les seuls points délicats se trouvent dans le secteur d'Outre-Meuse. Il suggère d'établir par arrêté royal dans les communes du secteur d'Outre-Meuse un régime linguistique spécial, après consultation des administrations communales intéressées.»

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 9.

C. Remplacer le n^o 11 de cet article par ce qui suit :

«Les communes de Mouland et de Fouron-le-Comte sont détachées du canton de Dalhem et de l'arrondissement de Liège pour former avec les communes de Fouron-St-Martin, Fouron-St-Pierre, Remersdael et Teuven le nouveau canton de Fouron-le-Comte. Avant décision du Parlement, il sera procédé à une consultation parmi les électeurs inscrits sur les listes électorales communales afin d'établir si les habitants désirent le rattachement de ce canton à l'arrondissement de Verviers ou à l'arrondissement de Tongres, à la province de Liège ou à la province de Limbourg.»

Justification.

Voir l'amendement B aux n^{os} 1 et 2 de l'article premier.

L'amendement a été rejeté par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

Le numéro 11 a été adopté par 12 voix contre 8 et 1 abstention.

ART. 2.

De grenzen van de hierna vermelde gemeenten worden gewijzigd als volgt :

1. Het gehucht Clef d'Hollande wordt gescheiden van de gemeente Nieuwkerke en gevoegd bij de gemeente Ploegsteert;

2. Het gehucht Kruiseyck wordt gescheiden van de gemeente Komen en gevoegd bij de gemeente Wervik;

3. Het gehucht Risquons-Tout wordt gescheiden van de gemeente Rekkem en gevoegd bij de gemeente Moeskroen;

4. De gehuchten Broeken, Koekomere en La Haute worden gescheiden van de gemeente Elzele in de provincie Henegouwen en gevoegd bij de gemeente Ronse in de provincie Oost-Vlaanderen;

5. Het gehucht d'Hutte wordt gescheiden van de gemeente Vloesberg, in de provincie Henegouwen, en gevoegd bij de gemeente Oprakel, in de provincie Oost-Vlaanderen;

6. De gehuchten Akrenbos, Donkerstrate, en Haie-de-Viane worden gescheiden van de gemeente Twee-Akren, in de provincie Henegouwen en gevoegd, het eerste gehucht bij de gemeente Bever, in Brabant, de twee andere bij de gemeente Viane in de provincie Oost-Vlaanderen;

7. De gehuchten Groenstraat en Warresaet worden gescheiden van de gemeente Bever en gevoegd bij de gemeente Zullik;

8. Een strook grondgebied links van de steenweg op Alseberg wordt gescheiden van de gemeente Eigenbrakel, in het administratief arrondissement Nijvel, en gevoegd bij de gemeente Sint-Genesius-Rode, in het administratief arrondissement Brussel;

9. Het gehucht Kwaadrode wordt gescheiden van de gemeente Sint-Genesius-Rode, in het administratief arrondissement Brussel, en gevoegd bij de gemeente Eigenbrakel, in het administratief arrondissement Nijvel;

10. De gehuchten 't Rot en Nieuw-Bakenbos worden gescheiden van de gemeente Terhulpen in het administratief arrondissement Nijvel en gevoegd bij de gemeente Hoeilaart in het administratief arrondissement Brussel;

11. Het gehucht La Corniche (station Ter Hulpen) wordt gescheiden van de gemeente Overijse, in het administratief arrondissement Brussel, en gevoegd bij de gemeente Terhulpen, in het administratief arrondissement Nijvel;

12. Het gehucht Elst wordt gescheiden van de gemeente Zittert-Lummen en gevoegd bij de gemeente Hoegaarden;

13. Het gehucht La Bosquée wordt gescheiden van de gemeente Montenaken, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Cras-Avernas, in de provincie Luik;

14. Het gehucht Al Savate wordt gescheiden van de gemeente Rutten, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Elch, in de provincie Luik;

ART. 2.

Les limites des communes mentionnées ci-après sont modifiées comme suit :

1. Le hameau Clef d'Hollande est distrait de la commune de Neuve-Eglise et rattaché à la commune de Ploegsteert;

2. Le hameau de Kruiseyck est distrait de la commune de Comines et rattaché à la commune de Wervik;

3. Le hameau de Risquons-Tout est distrait de la commune de Rekkem et rattaché à la commune de Mouscron;

4. Les hameaux de Breucq, de Cocambre et de La Haute sont distraits de la commune d'Ellezelles, dans la province de Hainaut, et rattachés à la commune de Renaix, dans la province de Flandre Orientale;

5. Le hameau de La Hutte est distrait de la commune de Flobecq, dans la province de Hainaut, et rattaché à la commune de Oprakel, dans la province de Flandre Orientale;

6. Les hameaux de Akrenbos, Donkerstraete et Haie-de-Viane sont distraits de la commune des Deux-Acres dans la province de Hainaut et rattachés, le premier, à la commune de Biévène dans le Brabant, les deux autres à la commune de Viane dans la province de Flandre Orientale;

7. Les hameaux du Vert-Chemin et de Warresaix sont distraits de la commune de Biévène et rattachés à la commune de Bassilly;

8. Une bande de territoire, sise à gauche de la chaussée d'Alseberg, est distraite de la commune de Braine-l'Alleud, dans l'arrondissement administratif de Nivelles, et rattachée à la commune de Rhode-Saint-Genèse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles;

9. Le hameau de Kwaadrode est distrait de la commune de Rhode-Saint-Genèse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, et rattaché à la commune de Braine-l'Alleud, dans l'arrondissement administratif de Nivelles;

10. Les hameaux 't Rot et Nouveau-Bakenbos sont distraits de la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles, et rattachés à la commune de Hoeilaart, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles;

11. Le hameau La Corniche (gare de La Hulpe) est distrait de la commune d'Overijse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, et rattaché à la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles;

12. Le hameau de Elst est distrait de la commune de Zétrud-Lumay et rattaché à la commune de Hoegaarden;

13. Le hameau La Bosquée est distrait de la commune de Montenaken, dans la province de Limbourg, et rattaché à la Commune de Cras-Avernas, dans la province de Liège;

14. Le hameau Al Savate est distrait de la commune de Russon, dans la province de Limbourg, et rattaché à la commune d'Othée, dans la province de Liège;

15. Een strook grondgebied ten Noorden wordt gescheiden van de gemeente Elch in de provincie Luik en gevoegd bij de gemeente Rutten in de provincie Limburg;

16. Het gehucht Haut-Vinâve wordt gescheiden van de gemeente Sluizen, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Glaaien in de provincie Luik;

Deze wijzigingen geschieden volgens de aanduidingen van de bij deze wet gevoegde kaart: de aldus vastgestelde grenzen worden in nadere bijzonderheden voor ieder geval afgebakend door de Koning.

Het geamendeerd artikel 2 werd met 13 stemmen tegen 1 stem bij 6 onthoudingen aangenomen.

Amendementen op sommige nummers van artikel 2 — Stemmingen.

N^r 1.

Punt n^r 1 werd aangenomen met 15 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

N^r 2.

Punt n^r 2 werd aangenomen met 14 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

N^r 3.

Punt n^r 3 werd aangenomen met 14 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

N^r 4.

Een amendement werd ingediend ertoe trekkende het n^r 4 te doen vervallen.

Verantwoording.

De gemeenteraad van Elzele verzoekt met algemene stemmen de gehuchten Brecken, Koekomere en La Haute bij Elzele te laten. Hij voert tot staving van zijn verzoek aan:

1^o de uitdrukkelijke wens van de inwoners: de meerderheid van de bevolking is Franstalig;

2^o de historische traditie: reeds in 1350 worden deze gehuchten vermeld als een deel van Elzele;

3^o de talrijke gevoelsbanden tussen de bewoners van die gehuchten en die van de andere wijken van Elzele;

4^o de concentratie van de economische en sociale werkzaamheden van die gehuchten door de groeperingen en ondernemingen van Elzele;

15. Une bande de territoire au nord est distraite de la commune d'Othée, dans la province de Liège, et rattachée à la commune de Russon, dans la province de Limbourg;

16. Le hameau de Haut-Vinâve est distrait de la commune de Sluze, dans la province de Limbourg, et rattaché à la commune de Glons, dans la province de Liège;

Ces modifications ont lieu selon les indications de la carte annexée à la présente loi. Le Roi détermine, pour chacun des cas, les particularités locales du tracé des limites ainsi arrêtées.

L'article 2 amendé est adopté par 13 voix contre 1 et 6 abstentions.

Amendements à certains numéros de l'article 2 — Votes.

N^o 1.

Le point n^o 1 est adopté par 15 voix et 3 abstentions.

* *

N^o 2.

Le point n^o 2 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

* *

N^o 3.

Le point n^o 3 est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

* *

N^o 4.

Un amendement a été proposé tendant à supprimer le n^o 4.

Justification.

Le conseil communal d'Ellezelles unanime demande le maintien à Ellezelles des hameaux de La Haute, de Cocambre et de Breucq. Il invoque à l'appui de sa thèse:

1^o la volonté formelle des habitants: la majorité de la population est francophone;

2^o la tradition historique: déjà en 1350, ces hameaux sont mentionnés comme faisant partie d'Ellezelles;

3^o des liens affectifs nombreux existent entre les habitants de ces hameaux et ceux des autres quartiers d'Ellezelles;

4^o la concentration des activités économiques et sociales de ces hameaux par les groupements et entreprises ellezellois.

Het Centrum Harmel heeft niet gevraagd om Broeken bij Ronse te voegen. Dit gehucht vormt een homogeen geheel en heeft geen rechtstreekse verbinding met Ronse. Om naar Ronse te gaan moeten de bewoners noodzakelijkerwijze over het grondgebied van Elzele. De gemeenteraad, gesteund door de gezamenlijke bevolking van het gehucht, heeft zijn standpunt met algemene stemmen bevestigd bij besluit van 9 december 1961.

Hij verklaart zich akkoord; het amendement op artikel 4 wordt ingediend om faciliteiten te verlenen aan de minderheid.

Het amendement werd verworpen met 10 stemmen tegen 5 bij 2 onthoudingen.

Punt n^o 4 werd aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

* * *

N^o 5.

Punt n^o 5 werd aangenomen met 16 stemmen bij 3 onthoudingen.

* * *

N^o 6.

Een amendement werd ingediend ertoe strekkende het n^o 6 te doen vervallen.

Verantwoording.

Zie het amendement op n^o 5 van het eerste artikel.

Het amendement wordt verworpen door de goedkeuring van punt n^o 6 met 13 stemmen tegen 7 bij 2 onthoudingen.

* * *

N^o 7.

A. Een amendement werd ingediend ertoe strekkende het n^o 7 te doen vervallen.

Verantwoording.

Zie het amendement op n^o 5 van het eerste artikel.

Het amendement wordt verworpen door de aanneming van punt n^o 7 met 13 stemmen tegen 7.

B. Een ander amendement strekt ertoe een n^o 7bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De wijk « La Gaine », gelegen op het grondgebied van Sint-Pieters-Kapelle, en het gedeelte van de wijk « Porte d'Hérinnes », gelegen op het grondgebied van Sint-Pieters-Kapelle en Herne ten zuiden van de spoorlijn Brussel-Doornik, worden gevoegd bij de stad Edingen. »

Verantwoording.

Zie het amendement op n^o 5 van het eerste artikel.

Le Centre Harmel n'a pas demandé le rattachement de Breucq à Renaix. Ce hameau constitue un tout homogène et n'a aucune communication directe avec Renaix. Pour y accéder, les habitants devraient nécessairement passer sur le territoire d'Ellezelles. Le conseil communal, appuyé par l'ensemble des habitants du hameau en cause, a confirmé unanimement sa position par délibération en date du 9 décembre 1961.

Il déclare être d'accord; c'est la raison de l'amendement à l'article 4 tendant à organiser le régime de facilités en faveur de la minorité.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 5 et 2 abstentions.

Le point n^o 4 est adopté par 13 voix contre 1 et 5 abstentions.

* * *

N^o 5.

Le point n^o 5 est adopté par 16 voix et 3 abstentions.

* * *

N^o 6.

Un amendement est déposé tendant à supprimer le n^o 6.

Justification.

Voir l'amendement au n^o 5 de l'article premier.

L'amendement est rejeté par l'adoption du point n^o 6 par 13 voix contre 7 et 2 abstentions.

* * *

N^o 7.

A. Un amendement est déposé tendant à supprimer le n^o 7.

Justification.

Voir l'amendement au n^o 5 de l'article premier.

L'amendement est rejeté par l'adoption du point n^o 7 par 13 voix contre 7.

B. Un autre amendement tend à insérer un n^o 7bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le quartier de « La Gaine » situé sur le territoire de Saint-Pierre-Capelle et la partie du quartier de la « Porte d'Hérinnes » située sur les territoires de Saint-Pierre-Capelle et de Hérinnes, au sud de la ligne de chemin de fer de Bruxelles à Tournai, sont rattachés à la ville d'Enghien. »

Justification.

Voir l'amendement au n^o 5 de l'article premier.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 4 bij 4 onthoudingen.

* *

N^r 8.

Een amendement werd ingediend ertoe strekkende punt n^o 8 te doen vervallen.

Verantwoording.

De strook gronds welke men van het grondgebied van Eigenbrakel wil scheiden om ze bij de gemeente Sint-Genesius-Rode te voegen, bevat een gedeelte van het Waalse gehucht «L'Hermitte» en een gedeelte van de hoogvlakte van Zeven Borren.

Hier wonen schier uitsluitend Franssprekenden, die vrijwillig en bewust onder een eentalig Frans bestuur zijn komen te staan.

Het amendement werd verworpen door de aanneming van punt n^o 8 met 18 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

N^r 9.

Punt n^r 9 werd aangenomen met 18 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

* *

N^r 9bis (nieuw).

Een amendement strekt ertoe na het n^r 9 een n^r 9bis in te voegen, luidende :

« De gehuchten Beauval, Mutsaert en Koningsloo worden gescheiden van de gemeente Vilvoorde en gevoegd bij de stad Brussel.

» Het grondgebied van het Zoniënwoud en dat van de nationale luchthaven met de aardebaan van de autosnelweg die er van Brussel uit naar toe leidt, wordt gevoegd bij de stad Brussel. »

Verantwoording.

Zie het eerste artikel : amendement 1 op het eerste artikel in zijn geheel.

Dit amendement werd door de indieners ingetrokken.

* *

N^r 10.

Punt n^r 10 werd aangenomen met 18 stemmen bij 3 onthoudingen.

* *

N^r 11.

Een amendement werd ingediend, ertoe strekkende de woorden « Het gehucht La Corniche (station Ter Hulpen) wordt gescheiden... » te vervangen door de woorden « Het gehucht La Corniche en de wijken « station van Ter Hulpen » en « Croix de Lorraine » worden gescheiden... ».

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

* *

N^o 8.

Un amendement est déposé tendant à supprimer le n^o 8.

Justification.

La bande de territoire qu'il est question de distraire du territoire de Braine-l'Alleud et de rattacher à la commune de Rhode-Saint-Genèse comprend une partie du hameau wallon de l'Hermitte et une partie du plateau des Sept-Fontaines.

Ce secteur est occupé, en quasi-totalité, par des francophones, volontairement et sciemment devenus des administrés unilingues français.

L'amendement est rejeté par l'adoption du point n^o 8 par 18 voix et 3 abstentions.

* *

N^o 9.

Le point n^o 9 est adopté par 18 voix contre 1 et 2 abstentions.

* *

N^o 9bis (nouveau).

Un amendement tend à insérer après le n^o 9 un n^o 9bis, rédigé comme suit :

« Les hameaux de Beauval, Mutsaert et Koningsloo sont détachés de la commune de Vilvorde et rattachés à la ville de Bruxelles.

» Le territoire constituant la Forêt de Soignes ainsi que celui constituant l'aéroport national avec l'assiette de l'autoroute y conduisant au départ de Bruxelles, sont incorporés dans la ville de Bruxelles. »

Justification.

Voir l'article premier : amendement concernant l'ensemble de l'article premier, 1.

Cet amendement est retiré par ses auteurs.

* *

N^o 10.

Le point n^o 10 est adopté par 18 voix et 3 abstentions.

* *

N^o 11.

Un amendement est déposé tendant au remplacement des mots « Le hameau La Corniche (gare de La Hulpe) est distrait... » par « Le hameau La Corniche et les quartiers de la gare de La Hulpe et Croix de Lorraine sont distraits... ».

Verantwoording.

De door de Kamer aangenomen tekst kan aanleiding zijn tot verwarring. Het gehucht «La Corniche» met zijn uitbreiding «Croix de Lorraine» zijn verschillend van de wijk «station van Ter Hulpen». De eerstgenoemde gehuchten liggen ten oosten van de spoorlijn Brussel-Namen, terwijl de wijk «station van Ter Hulpen» ten westen van die lijn gelegen is.

In die drie sectoren wonen meer dan 95 % Franssprekenden en reeds op 14 oktober 1954 had de provincieraad van Brabant zich met 58 tegen 16 stemmen bij 12 onthoudingen akkoord verklaard om hen bij de gemeente Ter Hulpen te voegen, waarmee zij een geheel vormen, terwijl hun administratief bestuurscentrum (Overijse) op meer dan 5 km afstand ligt.

Het amendement werd verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Punt n^r 11 werd met 14 stemmen tegen 2 aangenomen.

* *

N^r 12.

Punt n^r 12 werd met 15 stemmen tegen 2 aangenomen.

* *

N^r 13.

Punt n^r 13 werd met 15 stemmen tegen 3 aangenomen.

* *

N^r 14.

Punt n^r 14 werd met 15 stemmen tegen 3 aangenomen.

* *

N^r 15.

Punt n^r 15 werd met 16 stemmen tegen 4 aangenomen.

* *

N^r 16.

Punt n^r 16 werd met 18 stemmen tegen 4 aangenomen.

* *

N^r 17.

Het door de Kamer overgezonden ontwerp bevatte een n^r 17 luidende als volgt: «17. Het gehucht Klein Ternaaien, zijnde de streek gelegen aan de westoever van het Albertkanaal vanaf de brug van Klein-Ternaaien, wordt gescheiden van de gemeente Ternaaien en gevoegd bij de gemeente Kanne.» Een eerste amendement strekt ertoe dit nummer te doen vervallen. Het wordt als volgt verantwoord.

Verantwoording.

Het is niet denkbaar dat het gehucht Klein-Ternaaien gescheiden zou worden van de gemeente Ternaaien waarvan het sinds onheuglijke tijden deel uitmaakt, om gevoegd te worden bij de centalig Vlaamse gemeente Kanne.

Justification.

Le texte adopté par la Chambre prête à confusion. Le hameau «La Corniche» et son extension «Croix de Lorraine» sont différents du quartier de la gare de La Hulpe. Les premiers sont situés à l'est de la ligne de chemin de fer Bruxelles-Namur, tandis que le quartier de la gare de La Hulpe se trouve à l'ouest de cette ligne.

Ces trois secteurs sont habités par plus de 95 % de francophones et, déjà, le 14 octobre 1954, le Conseil provincial du Brabant, par 58 voix contre 16 et 12 abstentions, avait marqué son accord pour leur ransfert à la commune de La Hulpe avec laquelle ils font corps tandis que leur centre administratif actuel est distant de 5 kilomètres (Overijse).

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Le point n^o 11 est adopté par 14 voix contre 2.

* *

N^o 12.

Le point n^o 12 est adopté par 15 voix contre 2.

* *

N^o 13.

Le point n^o 13 est adopté par 15 voix contre 3.

* *

N^o 14.

Le point n^o 14 est adopté par 15 voix contre 3.

* *

N^o 15.

Le point n^o 15 est adopté par 16 voix contre 4.

* *

N^o 16.

Le point n^o 16 est adopté par 18 voix contre 4.

* *

N^o 17.

Le projet transmis par la Chambre comportait un n^o 17, libellé comme suit: «17. Le hameau de Petit-Lanaye, c'est-à-dire la région sise sur la rive ouest du canal Albert à partir du pont de Petit-Lanaye, est distrait de la commune de Lanaye et rattaché à la commune de Kanne.» Un premier amendement tend à faire supprimer ce numéro. Il est justifié comme suit:

Justification.

Il ne se conçoit pas que le hameau de Petit-Lanaye soit distrait de la commune de Lanaye dont il fait partie de temps immémorial et soit rattaché à la commune unilingue flamande de Kanne.

De Belgische inwoners van Klein-Ternaaien zijn bijna zo niet uitsluitend allen Franssprekend. Gebruiken alleen het Nederlands of andere talen, de vreemdelingen die in de gemeente gevestigd zijn.

De inwoners van de gemeente Ternaaien en haar gehuchten hebben altijd Frans gesproken. De administratie en het onderwijs zijn Franstalig. Economisch en sociaal zijn de inwoners van die gemeente georiënteerd naar de Luikse Maasstreek.

Bovendien is er geen enkel praktisch verkeersmiddel tussen Klein-Ternaaien en de gemeente Kanne.

Een tweede amendement strekt er eveneens toe dit nummer te doen vervallen.

Verantwoording.

De inwoners van Klein Ternaaien hebben schier eenparig bij verzoekschrift gevraagd dat het gehucht tot de gemeente Ternaaien zou blijven behoren en bij de provincie Luik zou worden gevoegd.

De bepaling die door de Kamer is aangenomen, strookt niet met de besluiten van het Centrum Harmel.

Bij de stemming werd punt n° 17 verworpen met 12 stemmen tegen 9 bij 1 onthouding.

* * *

Het laatste lid van artikel 2 werd aangenomen met 18 stemmen tegen 3.

* * *

ART. 2bis (nieuw).

Een amendement strekt ertoe een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 2bis (nieuw). — De bepalingen van de artikelen 1 en 2 treden slechts in werking nadat de inwoners van de betrokken gemeenten of gedeelten van gemeenten zijn geraadpleegd en voor zover deze inwoners zich met een meerderheid van 60 % voor de voorgenomen wijziging uitspreken.

» Een koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop deze raadpleging wordt ingericht. Aan de raadpleging nemen deel alle op de gemeentelijke kiezerslijsten ingeschreven ingezetenen van de in artikelen 1 en 2 bedoelde gemeenten of gedeelten van gemeenten. »

Verantwoording.

Het feit dat de Kamer het oorspronkelijk door de Regering voorgelegd ontwerp aanzienlijk heeft gewijzigd, alsmede de wijzigingen die zich hebben voorgedaan in de stemmingen die betreffende artikel 1 in de Senaatscommissie werden uitgebracht tijdens de vergaderingen van 22 mei l., bewijzen voldoende dat de Commissieleden en de Senaat zeer onvolledig zijn voorgelicht over de werkelijke toestand die zich in de betrokken gemeenten voordoet, en over wat de morele en materiële belangen van de inwoners van deze gemeenten vergen.

Les habitants belges de Petit-Lanaye sont pratiquement tous, sinon tous, francophones. Seuls s'y expriment en néerlandais ou en d'autres langues des étrangers installés dans la commune.

Les habitants de la commune de Lanaye et de ses hameaux se sont toujours exprimés en français. L'administration et l'enseignement sont français. Economiquement et socialement, les habitants de cette commune sont orientés vers la région mosane de Liège.

Par ailleurs, il n'existe aucun moyen de communication pratique entre Petit-Lanaye et la commune de Kanne.

Un deuxième amendement tend également à faire supprimer ce numéro.

Justification.

La quasi-unanimité des habitants de Petit-Lanaye a, par pétition, demandé son maintien dans la commune de Lanaye et le rattachement à la province de Liège.

La disposition adoptée par la Chambre des Représentants n'est pas conforme aux conclusions du Centre Harmel.

Mis aux voix, le point n° 17 est rejeté par 12 voix contre 9 et 1 abstention.

* * *

Le dernier alinéa de l'article 2 est adopté par 18 voix contre 3.

* * *

ART. 2bis (nouveau).

Un amendement tend à insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 2bis (nouveau). — Les dispositions des articles 1 et 2 n'entreront en vigueur qu'après consultation des habitants des communes ou parties de communes intéressées et pour autant qu'une majorité de 60 % de ceux-ci se prononce en faveur de la modification envisagée.

» Un arrêté royal déterminera les modalités de la consultation à laquelle seront appelés tous les citoyens des communes ou parties de communes citées aux articles 1 et 2 inscrits sur les listes électorales communales. »

Justification.

Le fait que la Chambre a sensiblement modifié le texte initialement proposé par le Gouvernement et les fluctuations qui se sont présentées dans les votes émis au sujet de l'article 1 par la Commission au cours des séances du 22 mai dernier, indiquent à suffisance que les commissaires et le Sénat sont très imparfaitement éclairés au sujet de la situation réelle qui se présente dans les communes visées, et de ce que l'intérêt moral et matériel des habitants des dites communes commande.

Anderzijds bevestigen de talloze en tegenstrijdige moties die uitgaan van verschillende groeperingen uit de betrokken gebieden, dat een objectieve voorlichting slechts mogelijk is door een raadpleging van de belanghebbende gemeenten, enige vrijwaring van de eerbied voor de vrijheid der burgers.

Door deze raadpleging zou op onbetwistbare wijze een einde gemaakt worden aan de grote verwarring die ten huidige dag heerst betreffende dit ontwerp en zijn gevolgen.

Het amendement werd verworpen met 14 stemmen tegen 3 bij 4 onthoudingen.

* *

ART. 3.

Artikel 3 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken wordt opgeheven.

Artikel 3 werd met 13 stemmen tegen 4 bij 3 onthoudingen aangenomen.

Amendementen op artikel 3. — Stemmingen.

A. Aan dit artikel *in fine* een lid toe te voegen, luidende :

« Voor de gemeenten Moelingen, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven zal het taalstelsel worden bepaald bij koninklijk besluit, na raadpleging van de betrokken gemeentebesturen. »

Verantwoording.

Zie het amendement onder B van n° 11 van het eerste artikel.

Het amendement werd verworpen met 13 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen.

B. Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 3 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt vervangen als volgt :

« De taal gebruikt voor de inwendige dienst en de administratieve briefwisseling is het Nederlands in de gemeente Sint-Martens-Voeren en het Frans in de gemeenten Moelingen, 's Gravenvoeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven. »

Verantwoording.

Deze tekst handhaaft de bestaande toestand in het kader van de vastlegging van de taalgrens. De gehele bevolking is tevreden met die regeling, welke aan de wens van de betrokken gemeenten beantwoordt. De zes gemeenten passen trouwens reeds de faciliteiten toe, die in het ontwerp van wet zijn bepaald.

Dit amendement werd verworpen met 12 stemmen tegen 7 bij 2 onthoudingen.

En outre, les innombrables motions discordantes émanant de divers groupements des régions visées confirment qu'une information objective n'est possible que par le truchement d'une consultation des populations intéressées, seule sauvegarde du respect de la liberté des citoyens.

Par cette consultation, il serait mis fin d'une façon péremptoire à la grande confusion qui règne actuellement au sujet de ce projet et de ses conséquences.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 4 abstentions.

* *

ART. 3.

L'article 3 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative est abrogé.

L'article 3 est adopté par 13 voix contre 4 et 3 abstentions.

Amendements à l'article 3. — Votes.

A. Ajouter à cet article un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Pour les communes de Mouland, Fouron-le-Comte, Fouron-St-Martin, Fouron-St-Pierre, Remersdael et Teuven, un arrêté royal déterminera le régime linguistique après consultation des administrations communales intéressées. »

Justification.

Voir l'amendement sous le B du n° 11 de l'article premier.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

B. Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'article 3 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative est remplacé par la disposition suivante :

« La langue utilisée pour le service intérieur et la correspondance administrative sera la langue néerlandaise dans la commune de Fouron-St-Martin et la langue française dans les communes de Mouland, Fouron-le-Comte, Fouron-St-Pierre, Remersdael et Teuven. »

Justification.

Dans le cadre du clichage de la frontière linguistique, ce texte maintient la situation actuelle. Toute la population est satisfaite de ce régime, qui rencontre le vœu des communes intéressées. D'ailleurs, les six communes appliquent déjà le régime des facilités tel que le prévoit le présent projet de loi.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et 2 abstentions.

C. Dit artikel te vervangen als volgt :

« Paragraaf 1, van artikel 3, van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken wordt door de volgende bepaling vervangen :

« In afwijking van artikel 1, wordt er voor de inwendige diensten en voor de briefwisseling gebruik gemaakt van het Frans in de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw en Dottenijs ».

Verantwoording.

Dit amendement heeft tot doel het principe van het taalstatuut van de betrokken gemeenten van het taalgrensgebied te bepalen.

Daar het amendement geen zin meer heeft, werd het ingetrokken.

* * *

ART. 4.

§ 1. — Artikel 6, § 4, van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Zij moeten in beide landstalen gesteld zijn in de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Mesen, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw, Dottenijs, Spiere, Helkijn, Ronse, Vloesberg, Bever, Mark, Edingen, Lettelingen, Herstappe, Moelingen, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven. »

§ 2. — In artikel 8, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden : « en 6, § 4 » weggelaten en worden de woorden : « bij artikelen 2 » vervangen door de woorden : « bij artikel 2 ».

§ 3. — In de gemeenten opgesomd in artikel 6, § 4, worden de akten gesteld in de taal die bij deze wet voor de inwendige diensten is bepaald; ieder belanghebbende kan zich echter een vertaling daarvan in de andere landstaal, zonder bijkomende onkosten laten uitreiken. Zulke vertaling heeft waarde van expeditie of voor echt verklaard afschrift. De getuigschriften worden gesteld in de taal aangeduid door de belanghebbende verzoeker.

§ 4. — In artikel 9, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « en in de gemeenten genoemd onder § 4 van artikel 6 » weggelaten en wordt § 2 van dat artikel aangevuld als volgt :

« In de gemeenten vermeld in artikel 6, § 4, moeten alle toelatingsexamens tot een ambt of betrekking bij de gemeentebesturen zomede alle bevorderingsexamens geschieden in de taal die bij deze wet voor de inwendige diensten is voorgeschreven.

De kandidaat voor een ambt of betrekking in de besturen van de gemeenten kan slechts in aanmerking komen, voor zover uit de vereiste diploma's of studiegetuigschriften blijkt, dat hij zijn onder-

C. Remplacer cet article par le texte suivant :

« Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 1^{er}, il est fait usage du français, pour les services intérieurs et pour la correspondance, dans les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Mouscron, Luigne, Herseaux et Dottignies. »

Justification.

Cet amendement a pour but de fixer le statut linguistique desdites communes de la limite linguistique.

L'amendement, n'ayant plus d'objet, est retiré.

* * *

ART. 4.

§ 1. — L'article 6, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ils doivent être rédigés dans les deux langues nationales dans les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Messines, Mouscron, Luigne, Herseaux, Dottignies, Espierres, Helchin, Renaix, Flobecq, Biévène, Marcq, Enghien, Petit-Enghien, Herstappe, Mouland, Fourn-le-Comte, Fourn-Saint-Martin, Fourn-Saint-Pierre, Remersdael et Teuven. »

§ 2. — A l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, les mots : « et 6, § 4 » sont supprimés et les mots « aux articles 2 » sont remplacés par : « à l'article 2 ».

§ 3. — Dans les communes énumérées à l'article 6, § 4, les actes sont établis dans la langue déterminée par la présente loi pour les services intérieurs; tout intéressé peut cependant s'en faire délivrer la traduction dans l'autre langue nationale sans frais supplémentaires. Cette traduction vaut expédition ou copie certifiée conforme. Les certificats sont établis sans la langue indiquée par le requérant intéressé.

§ 4. — A l'article 9, § 2, de la même loi, les mots « et dans les communes visées au § 4 de l'article 6 » sont supprimés et le § 2 de cet article est complété par ce qui suit :

« Dans les communes mentionnées à l'article 6, § 4, tous les examens d'admission à un emploi dans les administrations communales ainsi que tous les examens de promotion doivent avoir lieu dans la langue imposée par la loi pour les services intérieurs.

Le candidat à une fonction ou à un emploi dans les administrations de ces communes n'est admissible que s'il résulte des diplômes et certificats requis qu'il a suivi l'enseignement dans la même langue.

wijs in dezelfde taal heeft genoten. Bij ontstentenis van een dergelijk diploma of getuigschrift, moet betrokkene door een examen vooraf het bewijs leveren dat hij de genoemde taal kent.

Het ambt van gemeentesecretaris, gemeententovanger, politiecommissaris, secretaris en ontvanger van de commissie van openbare onderstand, zijn enkel toegankelijk voor de kandidaten die de tweede landstaal voldoende kennen.

Niemand mag een ambt, waarin hij omgang heeft met het publiek, waarnemen, indien hij niet een elementaire kennis bezit van de tweede landstaal.

Niemand mag benoemd noch bevorderd worden tot één der in de twee voorafgaande alinea's bedoelde ambten, indien hij niet vooraf in een met vrucht afgelegd examen, bewezen heeft dat hij een aan de aard van het te begeven ambt aangepaste kennis van de tweede landstaal bezit.

De in deze paragraaf bedoelde taalexamens geschieden onder het toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Elke benoeming of bevordering waarbij de in deze paragraaf gestelde criteria niet inachtgenomen worden, is nietig.

De persoonlijke rechten van de gemeentelijke ambtenaren die in dienst zijn bij de inwerkingtreding van de alinea's 5 en 6 van deze paragraaf worden gevrijwaard.

Niettemin zal, vijf jaren na de inwerkingtreding van deze alinea's, niemand onder hen benoemd noch bevorderd kunnen worden tot een der ambten bedoeld in diezelfde alinea's, indien hij niet met vrucht het examen aflegt voorgeschreven in alinea 7.

De gemeenteoverheden, waarvan personeelsleden aanspraak maken op het voordeel van een persoonlijk recht, zijn ertoe gehouden, de maatregelen te treffen die nodig zijn voor de toepassing van de artikelen 6, § 4, 8, § 3 en 9, § 2, alinea's 5 en 6.

Artikel 4 werd met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen aangenomen.

Amendementen op artikel 4. — Stemmingen.

a) In § 1 van dit artikel, de woorden: « Moe-lingen, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdael en Teuven » te doen vervallen.

Verantwoording.

Zie het amendement onder B, bij n^o 11 van het eerste artikel

Het amendement werd door de indiener ingetrokken.

b) Aan § 1 van dit artikel, het woord « Elzele » toe te voegen.

Verantwoording.

Zie het amendement bij n^o 4 van artikel 2.

Dit amendement heeft geen zin meer.

A défaut d'un tel diplôme ou certificat, l'intéressé doit prouver au préalable, par un examen, qu'il connaît la langue en question.

Les fonctions de secrétaire communal, de receveur communal, de commissaire de police, de secrétaire et de receveur de la commission d'assistance publique ne seront accessibles qu'aux candidats ayant une connaissance suffisante de la seconde langue nationale.

Nul ne pourra exercer un emploi le mettant en contact avec le public, s'il n'a pas une connaissance élémentaire de la seconde langue nationale.

Nul ne pourra être nommé ou promu à l'une des fonctions visées aux deux alinéas précédents, s'il n'a prouvé au préalable, par un examen passé avec fruit, qu'il possède une connaissance de la seconde langue nationale appropriée à la fonction à conférer.

Les examens linguistiques visés au présent paragraphe ont lieu sous le contrôle de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

Toute nomination ou promotion pour laquelle il n'aurait pas été tenu compte des critères prévus au présent paragraphe est nulle.

Les droits personnels des agents communaux en fonctions lors de l'entrée en vigueur des alinéas 5 et 6 du présent paragraphe sont sauvegardés.

Toutefois, cinq ans après l'entrée en vigueur de ces alinéas, personne ne pourra être nommé ou promu à une fonction visée aux mêmes alinéas, s'il n'a passé avec fruit l'examen prévu à l'alinéa 7.

Les autorités communales dont les agents se prévalent du bénéfice d'un droit personnel, sont tenues de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer l'application des articles 6, § 4, 8, § 3 et 9, § 2, alinéas 5 et 6.

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

Amendements à l'article 4. — Votes.

a) Au § 1^{er} de cet article, supprimer les mots: « Moulant, Fouron-le-Comte, Fouron-St-Martin, Fouron-St-Pierre, Remersdael et Teuven. »

Justification.

Voir l'amendement sous le B, au n^o 11 de l'article premier.

L'amendement est retiré par son auteur.

b) Ajouter *in fine* du § 1^{er} de cet article, le mot: « Ellezelles ».

Justification.

Voir l'amendement au n^o 4 de l'article 2.

Cet amendement est devenu sans objet.

c) Aan het slot, na « Teuven », de naam van de gemeenten « Walshoutem, Walsbets en Landen » toe te voegen.

Verantwoording.

Landen is een belangrijk spoorwegknooppunt vooral sinds de electrificatie van de lijn Luik-Brussel. Dat station vormt de verbinding naar Luik en Brussel voor de Waalse arbeiders en bedienden die van de lijn Gembloux-Ramillies en van de lijn Hoei-Hannut komen, zonder te spreken van die uit de Waalse gemeenten van het kanton Landen.

Op grond van deze aardrijkskundige overwegingen zijn de jonge Waalse gezinnen in Landen en omgeving gaan wonen, ten einde niet zoveel tijd te verliezen om naar het werk te gaan.

Dit is vooral gebeurd sinds de electrificatie van de spoorweglijn en een telling zou dit zeker duidelijk uitwijzen.

De toestand van deze jonge Waalse gezinnen dient in aanmerking te worden genomen. Het amendement kan hun voldoening geven zonder het Vlaams karakter van die gemeenten aan te tasten.

Het amendement werd verworpen met 14 stemmen tegen 3 bij 2 onthoudingen.

d) Aan het tweede lid van dit artikel « Ternaaien » toevoegen.

Het amendement werd verworpen met 10 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

* * *

ART. 5.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wet is niet van toepassing op de gemeente Kelmis en op de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith. »

Dit artikel werd aangenomen met 17 stemmen bij 2 onthoudingen.

* * *

ART. 6.

In de opschriften « Brusselse agglomeratie en taalgrens » van de wet van 14 juli 1932 worden de woorden « en taalgrens » geschrapt.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

* * *

c) Ajouter *in fine*, après « Teuven », les noms des communes suivantes : « Houtain-l'Évêque, Walsbets et Landen ».

Justification.

Landen est un nœud ferroviaire important, surtout depuis l'électrification de la ligne Liège-Bruxelles. Cette station assure le relais vers Liège et Bruxelles pour les ouvriers et employés wallons venant de la ligne Gembloux-Ramillies et de la ligne Huy-Hannut, sans compter ceux venant des communes wallonnes du canton de Landen.

Ces considérations géographiques ont amené les jeunes ménages wallons à établir leur foyer à Landen et aux alentours afin de diminuer le temps passé sur le chemin du travail.

Ce phénomène s'est surtout développé depuis l'électrification de la ligne de chemin de fer et un recensement ne manquerait pas de l'établir péremptoirement.

La situation de ces jeunes ménages wallons mérite considération. L'amendement peut leur donner satisfaction sans enlever auxdites communes leur caractère flamand.

L'amendement est repoussé par 14 voix contre 3 et 2 abstentions.

d) Au deuxième alinéa de cet article, ajouter « Lanaye ».

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 8 et 1 abstention.

* * *

ART. 5.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La présente loi ne s'applique pas à la commune de La Calamine et aux cantons d'Eupen, de Malmedy et de Saint-Vith. »

Cet article est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

* * *

ART. 6.

Dans les intitulés « Agglomération bruxelloise et frontière linguistique » de la loi du 14 juillet 1932, les mots « et frontière linguistique » sont supprimés.

Cet article est adopté à l'unanimité.

* * *

ART. 7.

In de artikelen 5, 12 en 18 van dezelfde wet worden de woorden « en de tweetalige gemeenten op de taalgrens » geschrapt.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

* * *

ART. 8.

Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt Hoofdstuk IV en een nieuw Hoofdstuk III wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepaling.

« Artikel 21. — In de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Mesen, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw, Dottenijs, Spiere, Helkijn, Ronse, Vloesberg, Bever, Mark, Edingen, Lettelingen, Herstappe, Moelingen, Remersdaal, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren en Teuven is het onderricht in de tweede landstaal verplicht van het derde leerjaar af, naar rato van minimum drie uren en maximum zes uren per week. Hetzelfde geldt voor het middelbaar onderwijs, naar rato van vier uren per week. »

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

* * *

ART. 9.

Het tweede lid van artikel 21, alsmede artikel 22 van dezelfde wet worden opgeheven en artikel 21 wordt artikel 22.

Dit artikel werd met 15 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

* * *

ART. 10.

§ 1. — Behalve wanneer een gehucht van een gemeente naar een andere gemeente overgaat, blijft de huidige samenstelling van de kiescolleges en van de districten behouden tot de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Wetgevende Kamers en provincieraden.

ART. 7.

Dans les articles 5, 12 et 18 de la même loi, les mots « et des communes bilingues de la frontière linguistique » sont supprimés.

Cet article est adopté à l'unanimité.

* * *

ART. 8.

Le chapitre III de la même loi devient le chapitre IV et il est inséré un chapitre III nouveau, libellé comme suit :

« CHAPITRE III.

Disposition particulière.

« Article 21. — Dans les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Messines, Mouscron, Luingne, Herseaux, Dottignies, Espierres, Helchin, Renaix, Flobecq, Biévène, Marcq, Enghien, Petit-Enghien, Herstappe, Moulant, Remersdael, Fouron-le-Comte, Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre et Teuven, l'enseignement de la deuxième langue nationale est obligatoire à partir de la troisième année d'études primaires, à concurrence de trois heures au moins et six heures au plus par semaine. Il en est de même, à concurrence de quatre heures par semaine, dans l'enseignement moyen. »

Cet article est adopté à l'unanimité.

* * *

ART. 9.

Le second alinéa de l'article 21 ainsi que l'article 22 de la même loi sont abrogés, l'article 21 devenant l'article 22.

Cet article est adopté par 15 voix et 3 abstentions.

* * *

ART. 10.

§ 1^{er}. — Sauf en cas de transfert d'un hameau d'une commune à l'autre, l'actuelle composition des collèges et des districts électoraux est maintenue jusqu'au prochain renouvellement intégral des Chambres législatives et des conseils provinciaux.

§ 2. — De provincieraadsleden titularissen of opvolgers die gedomicilieerd zijn in een gemeente welke bij een andere provincie wordt gevoegd, oefenen hun mandaat verder uit of behouden hun rechten in de provincie waar zij verkozen zijn tot de volgende algemene vernieuwing van de provincieraden.

§ 3. — De rangschikking van de gemeenten waarvan de grenzen gewijzigd worden bij deze wet, wordt overeenkomstig artikel 19 van de gemeentewet herzien op grond van de uitslagen van de algemene volkstelling van 1961.

§ 4. — De Koning treft de nodige maatregelen tot het bepalen van de kiesrechten van de personen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in de gemeenten waarvan de grenzen gewijzigd werden.

§ 5. — Wanneer ten gevolge van de grenswijziging van een gemeente haar bevolkingscijfer met een vierde stijgt of daalt, kan de Koning de Gemeenteraad en de Commissie van Openbare Onderstand ontbinden.

§ 6. — De verordeningen van de provincies en de gemeenten waarbij gebiedsdelen worden toegevoegd, zijn onmiddellijk op deze gebieden toepasselijk zoals zij bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet.

In afwijking van deze regel zullen de verordeningen betreffende de directe belastingen en uitgaande van provinciën en gemeenten, waarvan gedeelten worden afgescheiden, op de onderscheiden afgestane gebieden van toepassing blijven tot de laatste dag van het bij de inwerkingtreding van deze wet lopend financieel dienstjaar.

Voorgaande bepalingen zijn, ten aanzien van de provinciale verordeningen, toepasselijk op de gemeenten die van een provincie naar een andere overgaan.

§ 7. — De Koning treft de nodige maatregelen om de overdrachten van de aan de afgestane gebieden verbonden financiële lasten onder de betrokken gemeenten te regelen en de in die gebieden verrichte investeringen te vergoeden.

Dit artikel werd met 13 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding aangenomen.

**

ART. 11.

Artikel 8 treedt in werking geleidelijk van jaar tot jaar, met ingang van het schooljaar 1962-1963.

Dit artikel werd met 15 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

§ 2. — Les conseillers provinciaux titulaires ou suppléants domiciliés dans une commune rattachée à une autre province, continuent l'exercice de leur mandat ou conservent leurs droits dans la province où ils ont été élus, jusqu'au prochain renouvellement intégral des conseils provinciaux.

§ 3. — La classification des communes dont les limites sont modifiées par la présente loi, sera, conformément à l'article 19 de la loi communale, révisée sur la base des résultats du recensement général de la population de 1961.

§ 4. — Le Roi prend les mesures nécessaires en vue de la détermination des droits électoraux des personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont domiciliées en dernier lieu dans les communes dont les limites ont été modifiées.

§ 5. — Lorsque, par suite de la modification des limites d'une commune, son chiffre de population augmente ou diminue d'un quart, le Roi peut dissoudre le Conseil communal et la Commission d'Assistance publique.

§ 6. — Les règlements des provinces et communes auxquelles sont incorporées des parties de territoire seront immédiatement applicables à ces territoires, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Par dérogation à cette règle, les règlements relatifs aux impositions directes des provinces et des communes qui cèdent des parties de territoire, seront applicables aux territoires cédés jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les dispositions qui précèdent sont, en ce qui concerne les règlements provinciaux, applicables aux communes transférées d'une province à une autre.

§ 7. — Le Roi prend les mesures nécessaires pour régler les transferts, entre les communes intéressées, des charges financières inhérentes aux territoires cédés et l'indemnisation des investissements effectués dans ces territoires.

Cet article est adopté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

**

ART. 11.

L'article 8 entre progressivement en vigueur d'année en année, à partir de l'année scolaire 1962-1963.

Cet article est adopté par 15 voix et 1 abstention.